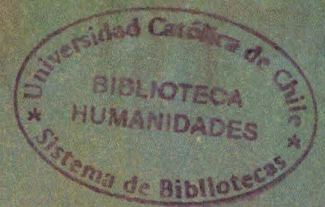


# ZIG-ZAG

3040



18 AGO. 2008



*Esta es SU Laca...*



LACA

*Annabella*

a base de

(P) (V) (P)

Conserve su pulverizador plástico de Laca Annabella. Ahora usted lo puede rellenar con el contenido de los económicos envases de repuesto.

Laborat. Ballerina (Chile) Ltda.  
Casilla 10173 - Stgo.





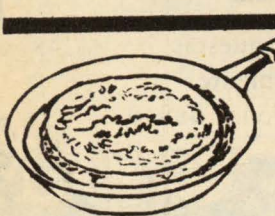
El secreto  
de la buena  
Cocina

Todas sus  
comidas...

· VELOX ·

# DOBLEMENTE SABROSAS

En la preparación de toda comida hay "un momento" en que Ud. puede asegurarse del buen resultado...



TORTILLAS, CUANDO SE COMIENZA A REVOLVER



ARROZ, CUANDO COMIENZA A HERVIR EL AGUA



VERDURAS, DURANTE SU COCIMIENTO.



... es el momento en que Ud. agrega el pequeño dado Witt con el gran sabor, porque DOBLE CALDO WITT realza el sabor natural de cada uno de los alimentos, lo que es después de todo, el secreto de la buena Cocina.

En sabor lo mejor es Witt  
Téngalo en su cocina, vecina

# Coma bien EN SANTIAGO



ALMUERCE con clima de primavera en



## Escorial

Morandé 19 - Fono 64297

Noches selectas le ofrece ESCORIAL con magníficos shows y orquesta para bailar agradablemente.

Exquisito menú con aperitivo y vino incluidos, E\$ 3,60. La mejor cocina internacional.

Para manifestaciones, menús de categoría desde E\$ 4, todo incluido.

El mejor sistema de aire acondicionado.

ROTISERIA, CONFITERIA, FIAMBRERIA

y  
RESTAURANTE

ESTABLECIMIENTOS



riente

Plaza Baquedano



## Hotel Crillon

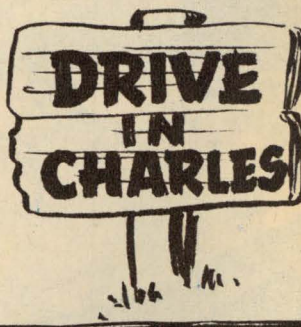
AGUSTINAS 1025

En el ambiente más distinguido encontrará usted la carta más completa de la cocina internacional y todos los mejores licores importados.

La meilleure cuisine française de Santiago.

Su momento más grato en el tradicional y maravilloso

Drive in Charles de LAS CONDES.



ESTABLECIMIENTOS

## EL POLLO DORADO

"El Fogón de la Chilenidad"



AGUSTINAS 881, SUBTER. - FONO 32619 - SANTIAGO DE CHILE

Servicio y cocina de primer orden.

Música folklórica chilena - Baile.

## Taberna Capri

GRAN SHOW

con artistas nacionales y extranjeros

BAILE Y LA MEJOR COMIDA INTERNACIONAL

en un ambiente especialmente grato y distinguido.

San Antonio 537 - Teléfono 36972 - Taberna Capri.

restaurant

## la tasca

UN RINCON DE ESPAÑA  
EN EL CENTRO DE SANTIAGO

Huérfanos 736-B - Teléfono 36917

## WALDORF

Restaurant-Boite

Las mejores Orquestas

El mejor ambiente

Ahumada 131 • Fono 68840

Y DONDEQUIERA QUE COMA, PIDA

# Santa Rita

El vino que se bebe en todos los idiomas.

# ZIG-ZAG

N.º 3040

AÑO 59

SANTIAGO DE CHILE, 12 de julio de 1963

## INDICE

Págs.	
6-13	El Despertar de la Libertad.
15-17	Dos chilenos en Miami.
19	Mujeres que filosofaron.
20-21	La vida en otros mundos.
22-25	Notas Políticas.
26-27	La ciudad altiva.
31-33	Vida Social.
34-37	Chile desconocido: FUTRONO.
41-43	Panorama Internacional.
44-47	Actualidad Nacional.
48-49	Deportes.
51-53	Crítica de Conciertos
54-55	Aproximaciones Estéticas.
56-57	Teatro.
58-59	Artes Plásticas.
60-61	Cine.
62-63	Cuento.
65	Esparcimientos.
66	El lado cómico.

**LA REVISTA MAS ANTIGUA  
DEL HABLA CASTELLANA**

Dirección Postal y Telegráfica: "ZIG-ZAG".  
Santiago de Chile. Avenida Santa María 076.  
Clasificador 84-D. Teléfono 391101.

PRECIO DEL EJEMPLAR: Eº 0,40 (\$ 400).

# ZIG-ZAG

**PORTADA:**

Toma de la Bastilla, el 14 de julio de 1789. Grabado, en colores, de la época.



**DIRECTOR:**  
Fernando Orrego Puelma.

14 DE JULIO DE 1789:

# EL DESPERTAR DE LA LIBERTAD

- *Para ello se emplearon fusiles, picas, bastones y las ideas de los filósofos...*

## 1789

NO había ni un hilo de sombra en torno a la Bastilla aquella tarde del 14 de julio de 1789. El sol caía perpendicularmente sobre las ocho torres de la fortaleza

y sobre los treinta mil parisienses que la asaltaban con armas de toda clase: fusiles, espadas, picas, bastones y hasta piedras.

Y los que no habían podido conseguir elementos de ataques extraños, levantaban contra la mole gris del castillo sus puños amenazantes.

Pocos sabían aquella tarde que el rey Luis XVI había ya decidido derribar el edificio que, además de castillo, había sido fortaleza, cárcel y sepultura de miles de infelices ciudadanos.

Los treinta mil atacantes habían acudido al pie de las ocho torres para atravesar el puente levadizo y apoderarse de las armas que creían allí guardadas. Tenían calor, hambre y miedo. Esperaban que el gobernador del fuerte les entregase los fusiles, y, entre tanto, miraban con odio creciente aquellas murallas de más de cuatrocientos años, cargadas de recuerdos horribles.

Para borrar a un hombre de entre los vivos, en el pasado, era suficiente que alguien de la corte llenase un formulario ya preparado y dirigido al gobernador de la Bastilla: "Le dirijo esta carta para decirle que reciba en mi Castillo de la Bastilla al nombrado... y de custodiarlo hasta nueva orden, por lo que ruego a Dios os tenga en su Santa Gracia".

El formulario estaba ya firmado: "Luis". El rey se llamaba siempre así; inmóvil y eterno como las piedras de la fortaleza. Vivía en Versalles, ocupado en dividir, entre doscientos mil privilegiados, los frutos de trabajo de 25 millones de franceses sometidos a impuestos, servidumbres, diezmos, peajes y otros tributos.

Francia era prisionera de un sistema tan anticuado como la Bastilla. El pueblo había creado una economía próspera, multiplicando los intercambios; pero las entradas de una provincia bastaban apenas para pagar las deudas de juego de los príncipes y a los servidores del rey.

El rey, en ese momento, era Luis XVI, aficionado a la caza y a la mecánica. Un día oyó hablar de "déficit" y de las inquietudes que agitaban a su "patrimonio" de millones de hombres. Pidió las explicaciones a Francia, y el país, al revelar al rey sus sufrimientos, tomó conciencia de sí mismo por primera vez. Buscó las causas de sus males y las encontró en los relatos "imaginarios" y en las consideraciones "abstractas" de Montesquieu, de Diderot, de Voltaire, de Rousseau...

Prudentes reformadores empezaron a estudiar las correcciones que debían hacerse al "sistema"; pero los parisienses, bajo el sol abrasador de aquel 14 de

SIGUE



**LOS SOBERANOS** del "más hermoso reino de Europa", Luis XVI y María Antonieta, en 1789. Tenían respectivamente 35 y 34 años. Reinaban desde 1774. Habían sucedido a Luis XV, el rey libertino, cuya muerte había sido una fiesta para el pueblo. Devotos de la monarquía, los franceses renovaron sus esperanzas en el simple Luis XVI, que les inspiraba fe por su comedimiento. Pero sus virtudes de salón no pudieron corregir los males del pasado, a los que se juntaron otros nuevos: un déficit estatal triplicado en 15 años. De tal suerte la Corte se hallaba en las manos de los usureros, al paso que los contribuyentes eran expoliados por la Corte. El rey iba de caza, arreglaba relojes y dormía durante las reuniones de los Ministros. Sin embargo, deploraba las desigualdades y condenaba los abusos, intentando reformas. Procuró también hacer economías, pero sólo consiguió atraerse el odio de los nobles.

La Reina se veía envuelta en escándalos, y era objeto de poemas ultrajantes. Llegó a ser conocida como "Madame Déficit".



julio, decidieron destruir el "sistema", empleando para ello los fusiles, las picas, los bastones y las ideas de los "filósofos"...

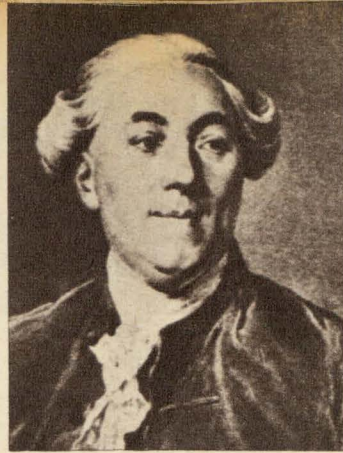
Así inició el pueblo de Francia, aquel 14 de julio de 1789, la aventura generosa y terrible que cambiaría el destino del mundo para los siglos posteriores. Las imágenes que publicamos, que son contemporáneas a los acontecimientos, darán alguna idea de lo que fue aquel "drama de la libertad".

# 1790

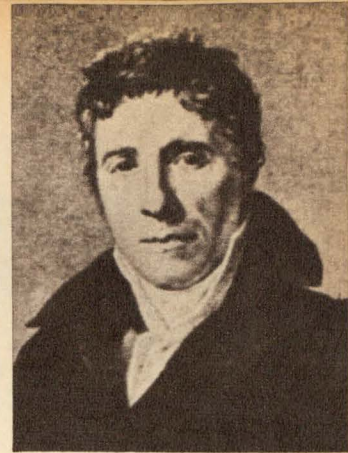
A PRINCIPIOS de julio de 1790, los parisienses se disponían a festejar el primer aniversario de la toma de la Bastilla.

Cuando la comuna de París, con el asentimiento de la Asamblea Constituyente, concibió el proyecto de una Federación Nacional, los delegados de las secciones comenzaron a trabajar en seguida para organizar el ceremonial de la gran jornada, que debía terminar con una apoteosis en el Campo de Marte. El antiguo "Campo de la Victoria", donde el Conde de París, Eudes, había destrozado a los normandos de Siegfried, era entonces un vasto espacio de trescientos mil pies cuadrados, con excavaciones, fosos y antiguas canteras; millares de obreros fueron encargados de nivelarlo, pero pronto hubo que rendirse a la evidencia: las obras no avanzaban, la fiesta no podría celebrarse en el día fijado.

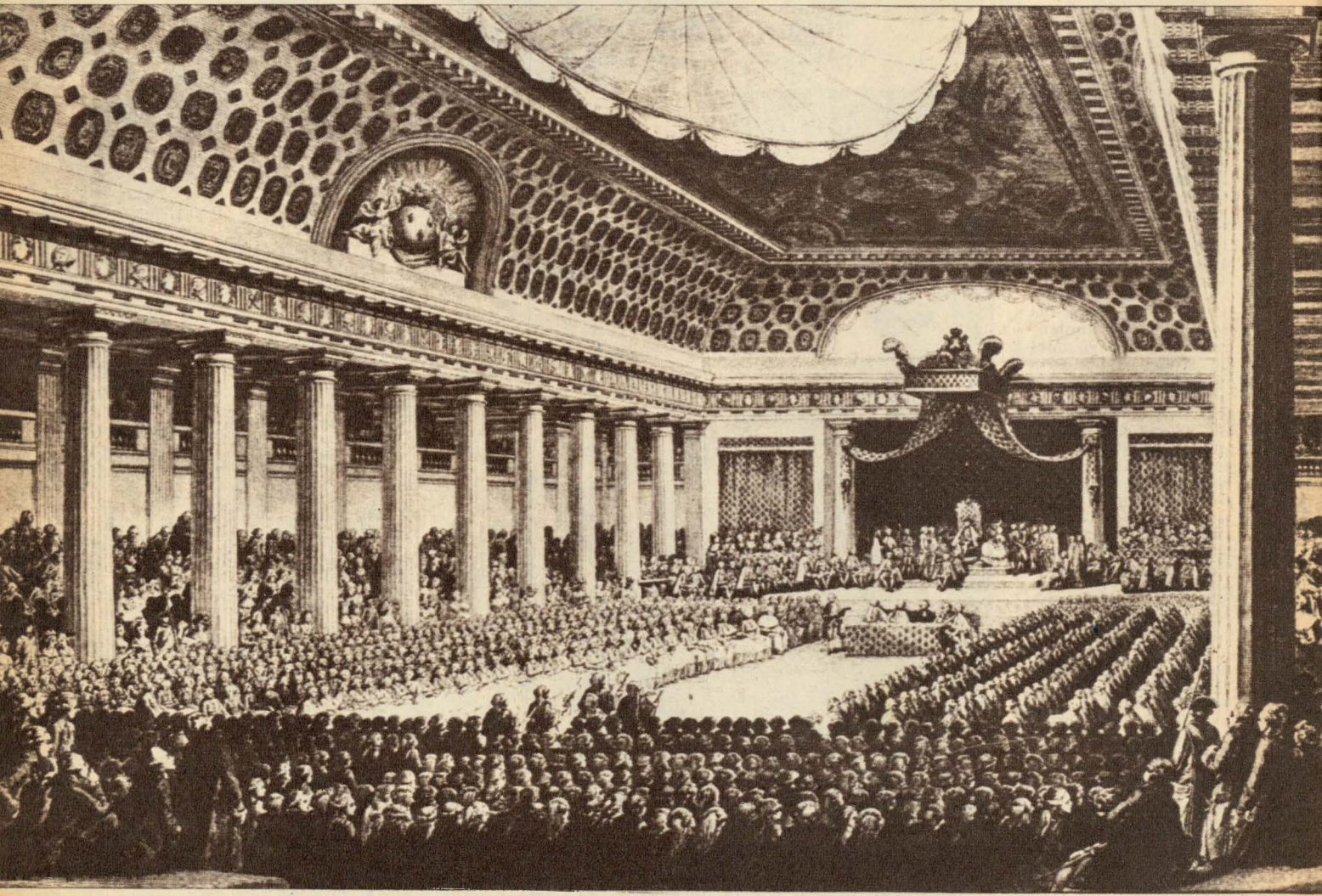
Fue entonces cuando una inmensa ola de entusiasmo se apoderó de la población parisiense: los ba-



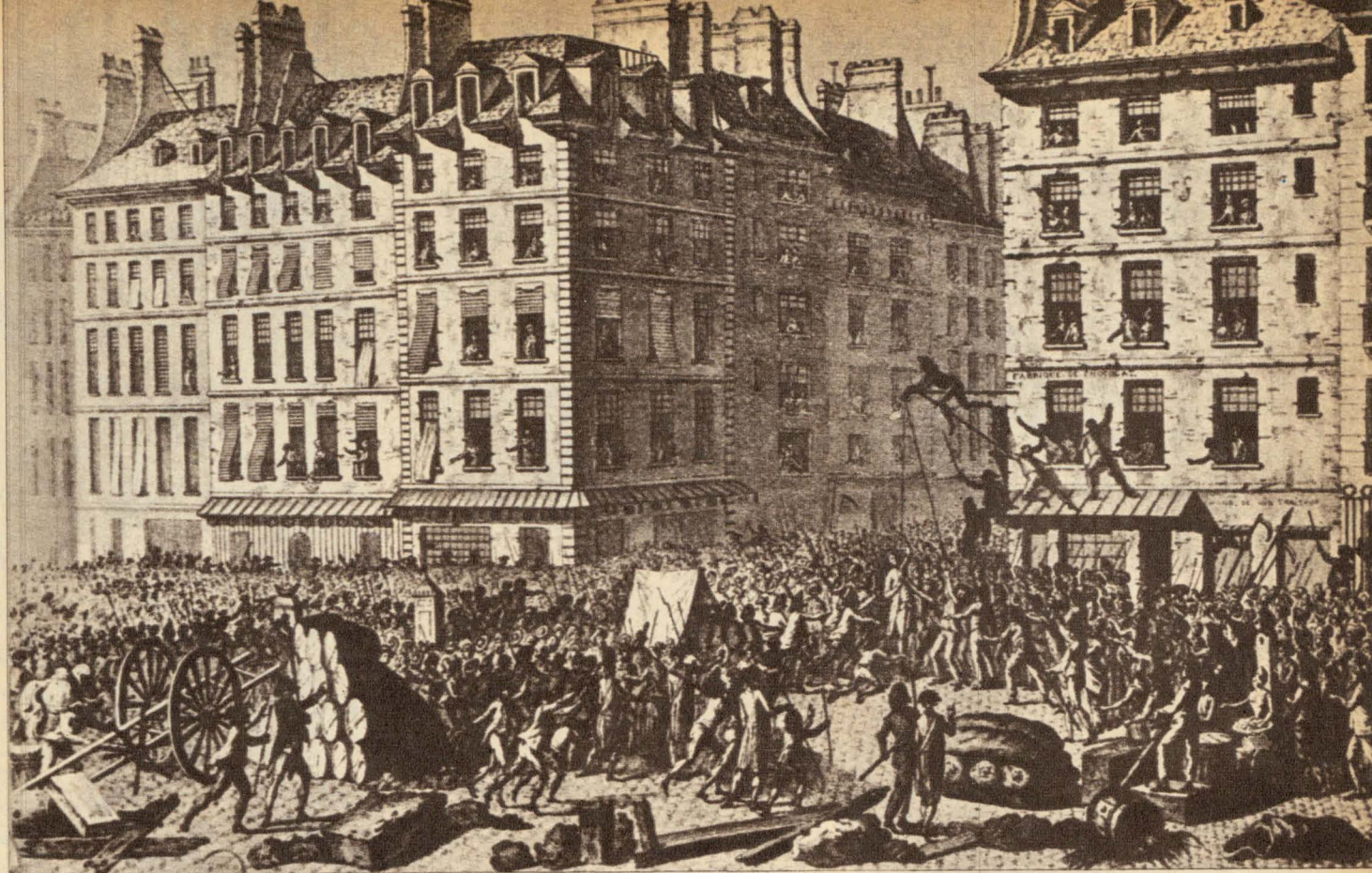
**GEORGES NECKER**, banquero suizo que dirigió las finanzas francesas desde 1777 hasta 1781, volvió al Gobierno en 1788, y el Rey convocó para 1789 los "Estados Generales". Todo era desconcierto. El Gobierno ordenó desocupar los hospitales y suspendió los pagos. La Gran Asamblea produjo una tajante disensión entre el "Tercer Estado" (la burguesía) y los privilegiados.



**EL ABATE Sieyès** proclama que no se trata de establecer dónde van a quedar ubicados los nobles en el país. "Sería —comenta— como preguntar el lugar que debe ocupar en el cuerpo enfermo el tumor maligno que lo atormenta". Luego define las perspectivas del movimiento: "¿Qué es el Tercer Estado? Todo. ¿Cuenta algo actualmente? Nada. ¿Qué pide? Ser algo."



**LOS "ESTADOS GENERALES"**.— El 5 de mayo de 1789, en el salón de los "Menus-Plaisirs" de Versalles, el Rey, sentado en su trono (al fondo), se encontró frente a los representantes de Francia: 598 diputados elegidos separadamente por los nobles y el clero, y otros 598 elegidos por los contribuyentes, los burgueses, los campesinos y los artesanos. El "Tercer Estado" formó una masa compacta, en el extremo opuesto al trono (primer plano). El clima era de esperanza, pero el clero se hallaba dividido. Los sacerdotes de campo simpatizaban con el "Tercer Estado", en contra de los nobles y de los obispos.



**EN LA PLAZA DEL MUNICIPIO, la multitud ahorca al consejero de Estado, Foulon, encargado de aprovisionar las tropas que rodean a París. Lo consideraban como el hambreador de la ciudad. Todos los esfuerzos para someterlo a un proceso regular habían sido vanos. "¡Este hombre está juzgado!", gritaba el pueblo cuando lo ajusticiaron.**

tallones de la Guardia Nacional acudieron, cambiando sus fusiles por palas y picos; las mujeres también se entregaron al trabajo: obreras, burguesas, religiosas, aristócratas acudieron a remover la tierra y a transportar los materiales; los labradores de los pueblos vecinos llegaban cantando; los colegiales, los monjes, los alumnos de la Escuela de Veterinaria y de la Academia de Pintura, los actores, los periodistas, los empleados de correos, los magistrados acudían constantemente para aumentar el número de trabajadores voluntarios.

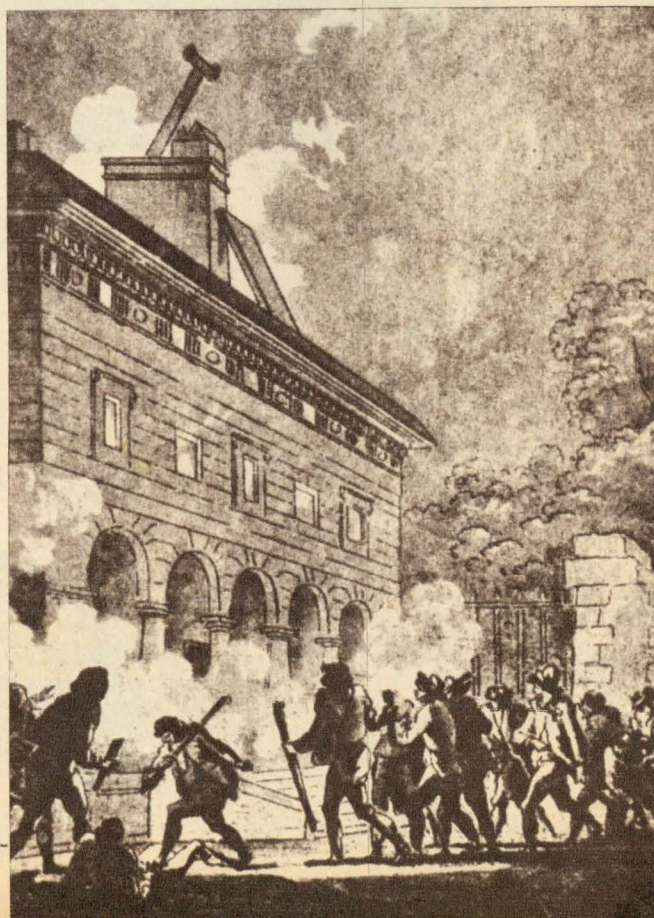
Bajo un ardiente sol, una multitud alegre y agitada trabajaba con entusiasmo tarareando la canción de moda.

**Cuadro de un rincón de París.**— Las más bonitas muchachas de París, "luciendo sus vestidos blancos, elegantemente sujetos con cinturones que tenían los colores nacionales", empujaban las carretillas adornadas de flores; se veía tirando del mismo carro a una benedictina, un inválido, un juez y una "ninfa" de la Opera; los volquetes rodaban continuamente, adornados con ramas, con cintas tricolores; buenos ciudadanos, arrastrando a través de la gente los toneles de vino, daban de beber gratuitamente a los trabajadores abrumados por el cansancio; Sieyès y Beauharnais cavaban lado a lado, junto a un grupo de cartujos silenciosos y recogidos; más lejos era un conjunto de niños y guardias suizos los que trabajaban sin descansar. Parecía como si toda aquella multitud inmensa, sometida a la misma labor, hiciera lo posible para borrar las diferencias de categorías y fortunas, con el fin de celebrar con el mismo espíritu "los funerales del despotismo y el renacimiento de la libertad"...

La fe, que levanta montañas, suplía la inexperiencia de aquellos cavadores apasionados. En algunos días, la superficie irregular del Campo de Marte fue aplanada, se elevó un arco de triunfo, se estableció un recinto circular; se hizo un puente de barcos en el Sena. A lo largo de la fachada de la Escuela Militar, se había montado un estrado: se había colocado

SIGUE

**UNA BARRICADA en llamas. En Notre-Dame un tedeum por la toma de la Bastilla, y los recintos de impuestos fueron destruidos. Las tropas no se atrevían a atacar, y el Rey tuvo que llamar otra vez al poder al popularísimo Necker.**



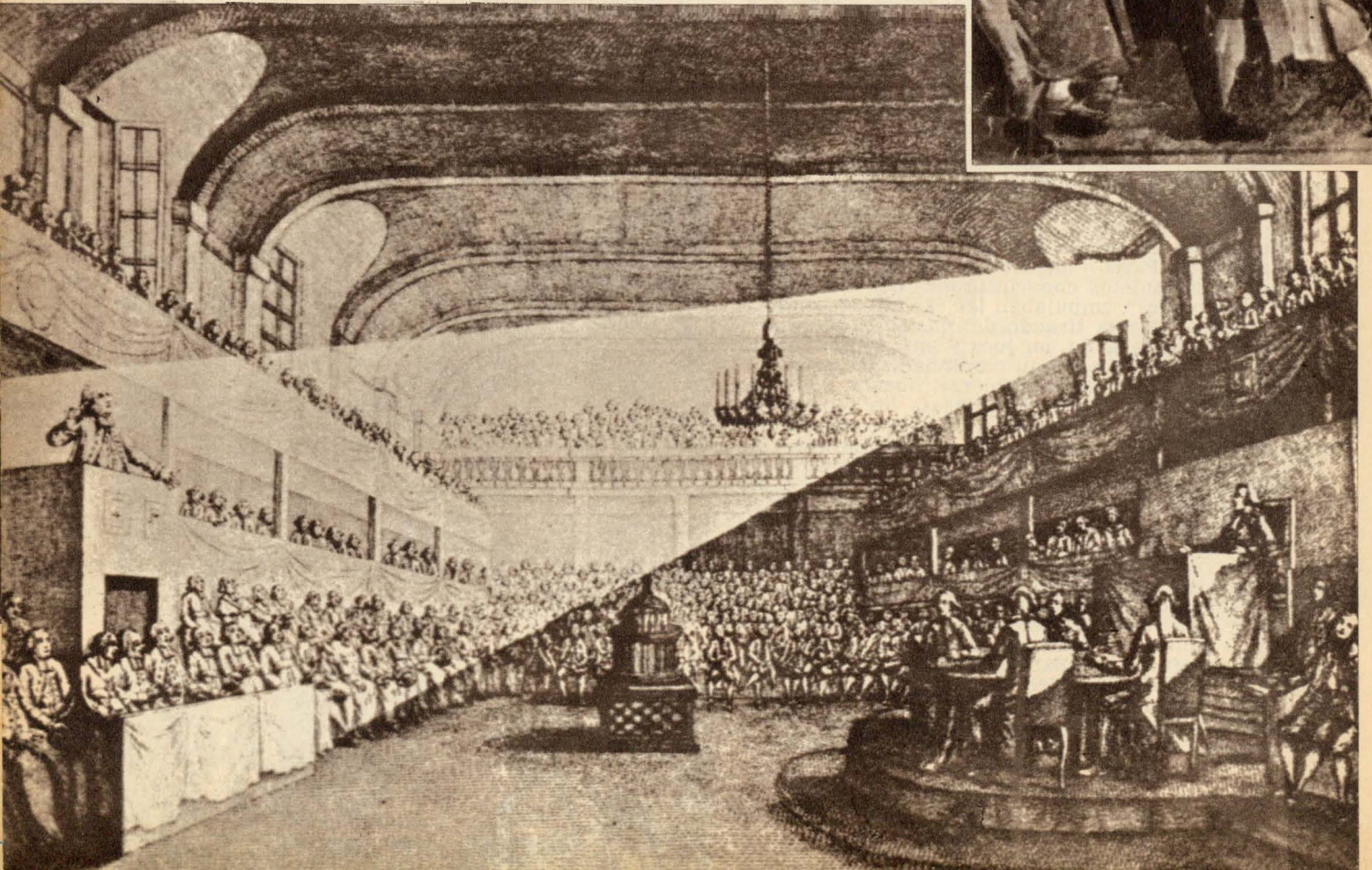
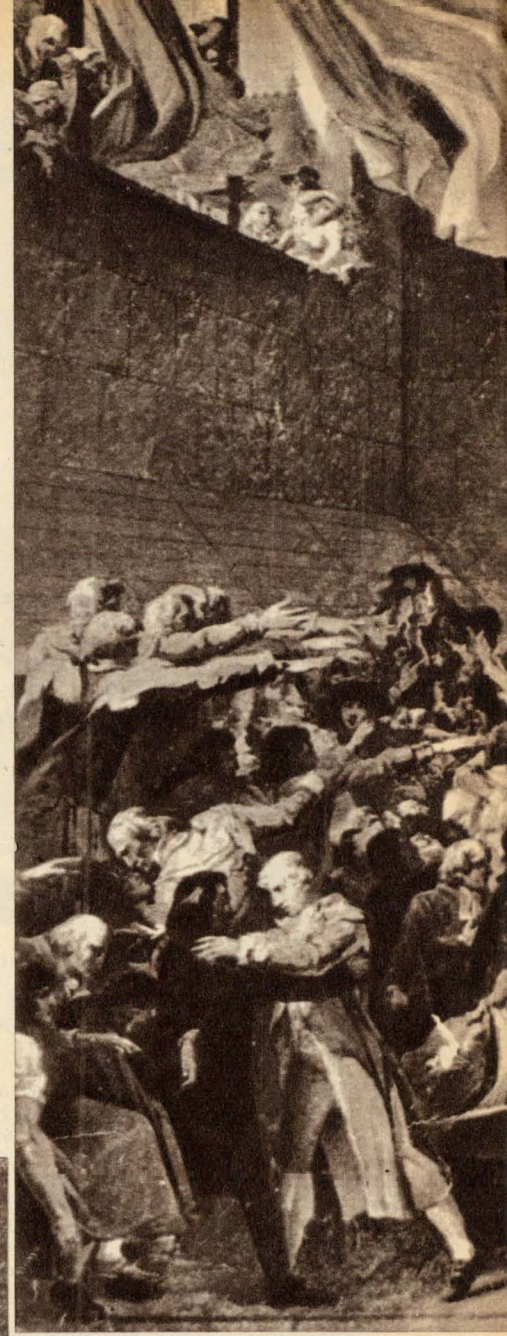


BAILLY



MIRABEAU

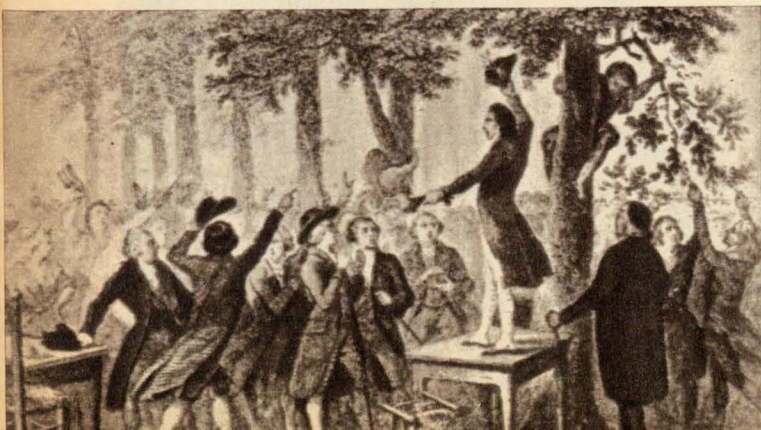
**LA ASAMBLEA NACIONAL.**— Después del 5 de mayo se discutió por más de un mes, pues el clero y la nobleza querían dejar en minoría al "Tercer Estado". Al fin, los representantes de éste se proclamaron en "Asamblea Nacional", apoyados por una parte del clero y muchos nobles, y empezaron a deliberar sobre el problema financiero. La Corte les cerró el local, ordenó discusiones separadas, con voto "por Estados", y llamó en su apoyo a las tropas de Versalles.





20 DE JUNIO de 1789.— Arrojado del salón "Menus-Plaisirs", el "Tercer Estado" se refugia en la sala del Juego de Pelota. El astrónomo Jean-Silvain Bailly, a quien se ve de pie sobre una mesa en este gran cuadro de David, pronuncia la fórmula de juramento de los diputados. Delante de Bailly se abrazan el clérigo Gregoire, el pastor protestante Rabaut-Saint-Etienne y el cartujo Gerle. El abate Sieyès se halla sentado junto a la mesa. El hombre de pie, con las manos en el pecho, es Robespierre. Con su juramento, estos hombres que representaban al 95% de los franceses, quitaron a la monarquía el poder legislativo. El Rey le ordenó disolverse, pero Mirabeau respondió que la Asamblea estaba reunida por la voluntad del pueblo y que sólo las bayonetas podrian dispersarla. Siete días después el Rey capituló aceptando el voto individual y una sola asamblea. Su voluntad ya no era ley.

DOMINGO 12 de julio de 1789.— Camilo Desmoulins arenga a los ciudadanos diciendo que el licenciamiento de Necker constituye una amenaza de muerte para los patriotas, en manos de los regimientos mercenarios. "¡Matemos a la fiera!" —grita, y el pueblo lo sigue.



el trono del rey, de terciopelo sembrado de flores de lis doradas, y el sillón de seda azul reservado para el Presidente de la Asamblea. Encima del trono, en la parte más elevada de la galería, se había previsto un lugar para la reina, la familia real y su séquito.

En el centro del Campo de Marte, en un estilóbato cuadrado, cuyos ángulos soportaban trípodes de tamaño colosal, el altar de la patria.

El gran día.— Y éste fue el 14 de julio de 1790... Desde que amaneció, las salvas de artillería destacaban cada episodio de aquella fiesta grandiosa. Con sus banderas al frente, sesenta mil federados, concentrados en el boulevard, desde el Temple hasta la Bastilla, se dirigieron hacia el Campo de Marte. Un destacamento de la Guardia Nacional de a caballo y una compañía de Granaderos abrieron la marcha, en

SIGUE



**MAÑANA DEL 14 DE JULIO.**— Treinta mil parisienses invaden el Palacio de los Inválidos, buscando armas. Salen portando 20 mil fusiles y arrastrando 24 cañones. Los dirige el cura de Saint-Etienne-du-Mont. Como los fusiles les parecieron pocos, alguien gritó: "¡Ahora vamos por los de la Bastilla!". Y se tomaron la fortaleza, a las cinco y media de la tarde. En su interior sólo había algunos barriles de pólvora, unos 15 fusiles y algunos cañones. La guarnición la constituían 134 soldados.

**"GUARDIAS"** y ciudadanos liberan a los presos que se hallaban en instrumentos de tortura, en la Bastilla. A la derecha, en una jaula blanquea un esqueleto. Es ésta una imagen popular que resume 400 años de horrores y arbitrariedades. Al parecer, el 14 de julio de 1789 la Bastilla sólo guardaba en sus calabozos siete personas, dos de las cuales eran dementes. Pero la multitud recordaba los millares de perseguidos de otros tiempos, y desahogó el odio secular escarneciendo y asesinando al Gobernador del castillo-prisión, Bernard-René de Launay.





**NOCHE DEL 14 DE JULIO DE 1789.—** Decenas de miles de parisienses velaron en las calles y en las plazas hasta el día siguiente. El periódico "Les Révolutions de Paris" comentó así la toma de la Bastilla: "Esta jornada gloriosa aterra a nuestros enemigos, y a nosotros nos hace vislumbrar el triunfo final de la justicia y de la libertad". El día 15 de julio, Luis XVI siguió arreglando relojes, pero no salió de caza ni escribió nada en su "Diario".

medio de un verdadero mar humano que desfiló sobre todo el recorrido del cortejo. En todas partes resonaban los cantos y los gritos de alegría. El cañón tronaba sin cesar.

Los representantes de la comuna, los cazadores, los tambores del Ayuntamiento, los presidentes de los distritos y los administradores del Municipio, las banderas y la guardia parisiense, los veteranos, los diputados, las tropas de línea y de la marina encuadraban a los federados y avanzaban en buen orden. Llovía, pero el pueblo de París opuso la alegría a la lluvia: "Son las lágrimas de los aristócratas", dijo un bromista, y todo el mundo se echó a reír.

Finalmente, después de haber atravesado toda la ciudad, el cortejo llegó al Campo de Marte. Un inmenso clamor recibió a los delegados, que ocuparon sus puestos en medio de los gritos mil veces repetidos de: "¡Viva la Nación! ¡Viva el Rey!" Las banderas y oriflamas ondeaban en el aire; el sol atravesaba las nubes. El obispo de Autun, Talleyrand, ofició; doscientos curas le acompañaron, revestidos de albas con cinturones tricolores. Después de una última bendición, La Fayette, comandante general de la Guardia Nacional, que había sido nombrado por Luis XVI mayor de la Federación, llevó al altar de la patria la fórmula del juramento que acababa de recibir de manos del rey, y de la que dio lectura en medio de un imponente silencio: "Juro ser siempre fiel a la Nación, a la Ley y al Rey... Que permaneceré unido a todos los franceses por los lazos indisolubles de la fraternidad".

En un irresistible impulso, todos los federados prestaron juramento a su vez: "Lo juro". Las salvas

de cien piezas de artillería apenas cubrían el formidable rumor de los 600 mil patriotas que llenaban las gradas del Campo de Marte, el muelle de Chaillot y las alturas de Passy. El rey se levantó, con la mano tendida hacia el altar: "Yo, rey de los franceses, juro emplear el poder que me ha delegado el acta constitucional del Estado, en mantener la Constitución decretada por la Asamblea Nacional y aceptada por mí".

La reina, contagiada por el movimiento general, cogió en sus brazos al heredero del trono y lo presentó a la muchedumbre. Ante este acto, las aclamaciones redoblaron, todas las banderas ondeaban en el aire, los sables desenvainados brillaban, "gritos extraordinarios de alegría, amor, entusiasmo, se dirigían hacia la madre y el niño, y todos los corazones estaban con ella".

En ese minuto inolvidable, soldados y ciudadanos, París, Francia entera, comulgaron con fervor en el culto de la patria.

\* \* \*

"Si se hiciera la cuenta de los sacrificios hechos por las diversas naciones en interés de la humanidad —escribió Michelet—, la de Francia subiría hasta los cielos y la vuestra, ¡oh! naciones, apenas llegaría a las rodillas de un niño".

150 años después de la toma de la Bastilla, Francia iba a hacer, una vez más, grandes sacrificios... En este 14 de julio de 1963, todavía doloridos por la última guerra, en el piadoso recuerdo de sus innumerables muertos, los hombres deben comprometerse, como los ciudadanos de 1790, "a permanecer unidos por los lazos indisolubles de la fraternidad". FIN

## CRISOL DE FRANCIA

**C**ADA VEZ que Francia celebra sus fastos nacionales, en muchos cerebros hay como un desfile de circunstancias que labraron su actual significación en el mundo. Todo ello radica en haber sabido combinar, en su momento oportuno, las grandes visiones de las almas señeras.

Ahora, como antaño, celebra a sus escritores, registra con admiración a sus hombres de ciencia, a los Curie, Perrin, Broglie y Rostand. Al mismo tiempo funde en su crisol nacional las nuevas orientaciones del humor, de un humorismo que enfila nuevos derroteros, que presenta originales mecanismos, haciéndose exigente desde el punto de vista estético.

En años anteriores a la última guerra, el escritor Charles Du Boss asistía a las tertulias de Gide, Martin du Gard y Paul Claudel. Juntos estudiaban las obras de Rilke y de Stephan George. Después recomendaba a sus discípulos la práctica de la santa admiración, única que puede situar a los espíritus en los claros trances del conocer.

Su consejo se hundía en viejas tradiciones francesas, en posturas de elegancia espiritual, que, felizmente, harían desembocar el impulso racionalista en las dulces sendas de la espiritualidad.

Referirnos a un 14 de julio, proyectándolo sobre los días actuales, supone entender que el inteligente crisol de Francia sigue fundiendo en su entraña los más antagónicos frutos de la inteligencia.

En la vida del hombre es frecuente un acontecer de nostalgia. Las emociones y los pensamientos se tiñen con aureolas de maravilla. Sobre los hechos objetivos, sin trascendencia aparente, se tejen alambros retóricos. Así, esta evocación de otras fechas nacionales de Francia.

Eran los años anteriores a la guerra. En el Colegio de Francia, Bergson decía que no sólo hay una sociedad animal, sino que por encima de ella existe un grupo dinámico, una sociedad de los espíritus superiores, unos hombres que sienten las incitaciones del heroísmo, de la profecía y de la santidad. Los hombres del mundo leían en sus libros que los espíritus tocados por la gracia eran capaces de adivinar el origen de la vida.

Bergson ha desaparecido, marcando en la historia de Francia un momento de gran significación. Su mensaje



DANIEL ROPS. Sus obras llenan las tertulias hogareñas.

filosófico nos dice que Francia ha sabido dar a su alma y a su estilo de vida todas las formas posibles. He ahí las raíces de su grandeza, de su habilidad nacional para fundir armónicamente las capas espirituales de su tradición.

De una tradición que tiene santos y bandoleros, católicos y racionalistas. Con razón se ha dicho que Bossuet y Voltaire son franceses en su cabal integridad, sin excluirse, reduciendo las finas antinomias.

Ahora, otra voz informa los ritmos del pensamiento francés. El nombre de Daniel Rops está inscrito en la Academia y en las cátedras universitarias. Sus obras son traducidas, llegan a las tertulias hogareñas, a los cenáculos literarios. Son aceptadas y discutidas, señalan un momento luminoso en la vida intelectual de la dulce Francia.

Esas obras son graves, austeras, no desprovistas de atisbos románticos. Desatan las armonías conceptuales, atizan los procesos del espíritu que duda. ■

## RELIGION Y POESIA

**D**ANIEL ROPS se dio a conocer, hace más de veinte años, prologando una colección de obras filosóficas. El pensador sentía una fruición intelectual cada vez que hacía gala de erudición cristiana en torno a los problemas del humanismo.

No hace mucho tiempo, unas conferencias pronunciadas en Roma ante un auditorio de teólogos han puesto de actualidad el nombre de este escritor.

Para gloria de Francia, en sus ámbitos nacionales conviven el racionalismo y la filosofía tomista y existencial.

La crítica literaria saludó con alborozo la obra del profesor que eleva un sólido monumento a las glorias de la Iglesia. Su erudición se enlaza con las ideas místicas de aquel profesor llamado Jean Baruzzi, uno de los más certeros hispanistas, y que fuera autor de exhaustivas interpretaciones de la poesía mística.

Pero no es sólo Daniel Rops la atracción de los ambientes franceses. La inquietud existencial, vinculada con la fenomenología de Husserl, ha cristalizado en nuevas formas de novelar. Se ha creado un lenguaje entre realista y entrañable, que enfoca atrevidas concepciones del universo. Algunos autores piensan en aventuras sorprendentes, capaces de trocarse en epifanía vital.

Diversas facetas del pensamiento, antagónicas en apariencia, se amalgaman para honrar todas las almas que comulgan en los altares de la belleza y de la lengua, de esa lengua francesa que floreciera en la isla de Francia.

Situada en ángulos opuestos, se expande la recia personalidad del novelista y poeta Jules Romains, cultor de aquella dirección estética y humana, conocida con el nombre de "unanimismo".

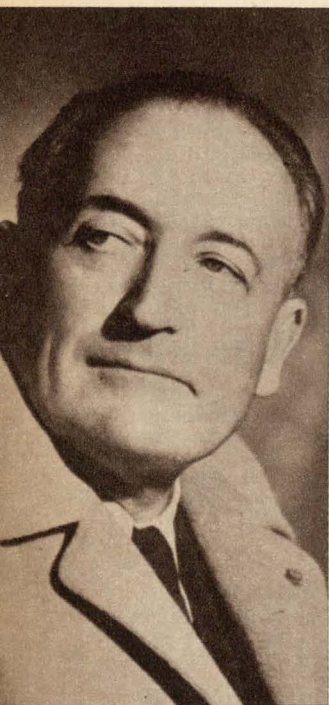
En los recintos del arte y de la filosofía nada adviene sin razón suficiente. El interés, que ahora se concentra en la figura de un escritor, obedece, sin duda, a un hecho concreto. En la sinfonía novelesca de "Los hombres de buena voluntad", el francés de nuestros días ha visto un jirón vivo de su pueblo, una bullente construcción histórica, que penetra en los sólidos contrafuertes de una época inmediata, con brío para conceder explicaciones a determinados fenómenos actuales. Anotemos el mérito de una obra cuyos estratos más íntimos son el labriego y el político, la existencia del hombre solitario y la vociferación de las masas.

Los poemas unanimistas son odas brindadas a un lector colectivo, a oyentes reunidos en afanes idénticos. Se nutren en la fuente de la experiencia, en una realidad familiar, sin concesiones ni fugas marginales.

Jules Romains es un poeta, tal vez religioso, cuya misión es la de repetir a su pueblo que las unidades humanas se transfiguran al fundirse en otros grupos más amplios y complejos. Pocas veces le interesa el ser individual. Su postura podrá ser combatida, pero en el fondo hay un deseo de armonía, de sublimación, para encarar la gloria de un país, del suyo concretamente, sirviéndose de una lengua hecha de claridades, susceptible de alcanzar las recónditas celdillas del alma. Ello explica la expansión de su obra, la efectividad de un pensamiento que ha calado hondo en muchas sensibilidades francesas.

Otra vez el 14 de julio, fiesta de Francia. Y de nuevo las disquisiciones en torno a un pueblo, encrucijada del mundo, que ha sabido fundir en sus ideales las más variadas facetas del pensamiento.

Sus escritores y artistas levantan y ajustan los puentes que unen las riberas del espíritu y de la materia. Y ésa es una de sus glorias inmarcesibles. FIN



JULES ROMAINS, creador del friso de "los hombres de buena voluntad".

# DOS EN MIAMI

- *Ovaciones para la actriz Felicia Montealegre de Bernstein y el violinista Patricio Salvatierra.*

Por VICTORIA PUIG DE LANGE, Corresponsal de "Zig-Zag"



AUDITORIO de Bayfront Park, en Miami, durante una presentación de Caesar La Mónaca y su orquesta. Al fondo, los edificios de Biscayne Boulevard.

**L**A SEGUNDA MITAD del siglo XX bien puede pasar a la historia como la época en que la música clásica dejó de pertenecer a los intelectuales, para convertirse en propiedad pública.

La década que estamos viviendo será reconocida más adelante como el período en que Miami pasó a ser algo más que un balneario romántico, para convertirse en una ciudad seriamente interesada en la buena música.

La juventud, barómetro infalible de toda tendencia emocional, dio la medida del clima cultural existente al dar la bienvenida a Leonard Bernstein, cuando éste visitó Miami. Fue el recibimiento que los jóvenes de hace quince años habrían brindado a Frank Sinatra. Cerca de setenta "teenagers" lo recibieron en el aeropuerto, armados de letreros fabricados por ellos mismos, que hablaban de su admiración. El director de la Filarmónica de Nueva York, cansado, después de doce horas de vuelo transatlántico, tuvo que firmar autógrafos, aceptar invitaciones y absorber la adoración de estos chicos, que, interrogados luego, admitieron ingenuamente que admiraban a Bernstein, porque éste "¡entien- de nuestra música!..."

Después, en los diferentes conciertos que dirigió el maestro, especialmente en el que tuvo lugar en el Auditorium de Miami Beach, fue notoria la afluencia juvenil.

Esta enorme afición por la música clásica en Miami se aprecia en la gran cantidad de conciertos al aire libre, especialmente agradables aquí, donde el clima favorece la vida exterior. La buena música sale al encuentro del automovilista que sucumbe al encanto de una melodía que parece emanar de las palmeras y ser una continuación de la brisa. De ahí a estacionar el auto hay un minuto, y lo que empezó como un simple paseo termina en maravillosa pausa musical.

En este tipo de espectáculo figura en forma prominente Caesar La Mónaca, el virtuoso italiano, que este año celebra treinta y cuatro años conduciendo su propia orquesta en el Auditorium de Bayfront, que se hace estrecho para acomodar la gran cantidad de público. Están luego los conciertos bisemanales de los miembros de Local 655, y es tan grande la avidez musical existente, que la Orquesta Sinfónica de Miami ha llegado a tocar en un concierto organizado espontáneamente en Dadeland, un nuevo centro comer-

SIGUE



**FELICIA Montealegre y su esposo, el director de orquesta Leonard Bernstein.**

cial. Y quien realmente vibre con este aspecto del arte, difícilmente podrá olvidar la temporada oficial que termina, y el paso rutilante de Van Cliburn, Rubinstein, Nikita Magaloff, para mencionar algunos, o el lucimiento del Cuarto Festival Anual de Música Americana, auspiciado por la Universidad. El festival se clausuró con el estreno de la ópera "Highway 1, USA", del compositor negro Still, que tuvo una acogida formidable.

**Sevitzky.**— Presidiendo este mundo musical en Dade County está la figura prestigiosa y gigante de Fabien Sevitzky, director de la Escuela de Música de la Universidad de Miami, y director de la Orquesta Sinfónica de la ciudad. Sevitzky está ligado a Chile a través de dos temporadas fabulosas que nos brindó el maestro allá por el año 59, si no me equivoco. De esa experiencia, Sevitzky guarda recuerdos que lo hacen expresarse en términos elogiosos del país en general, de Santiago, y su gente en particular. Recuerda la receptividad del público, la cultura ambiente, y se lamenta de no haber podido concretar un plan para dirigir la ópera este verano.

Conversando con él, y a propósito de Chile, comentamos que para el chileno residente, y para los que no siéndolo, sienten con lo chileno, esta temporada ha sido de gran satisfacción. El nombre de Chile ha ido de boca en boca, unido al comentario favorable aplicado a un ser excepcional.

**La señora Bernstein.**— En diciembre fue Felicia Montealegre, mujer de Leonard Bernstein, quien arrancó los más calurosos aplausos de la crítica por su extraordinaria actuación como Juana, en el poema sinfónico "Juana en la Hoguera". Mucho había anticipado la propaganda sobre lo que sería la interpretación de esta producción musical. Pero ni el más audaz podría haber pronosticado la actuación de la señora Bernstein y la perfección de la performance de Fabien Sevitzky y la Orquesta Sinfónica de Miami. La obra, basada en un poema de Claudel, es una mezcla sutil de música, diálogo hablado con fondo musical, coros, narraciones y solos. Felicia Montealegre se revela como una formidable intérprete de este género, y no es su menor mérito haber logrado recitar en inglés un texto cuyo principal en-

**PRESENTACION del violinista chileno Patricio Salvatierra en el Miami Beach Music and Arts League. Izquierda a derecha: Fabien Sevitzky, Director de la Orquesta Sinfónica de Miami; Ruth Brotman, de la Junta Ejecutiva de la Universidad de Miami; Sergio del Río, Cónsul de Chile; señora de Del Río; Patricio Salvatierra y Gustave Freeman, Presidente de la Universidad de Miami.**



canto está, precisamente, en la exquisitez del francés. Ella, sin embargo, consigue trasladar al idioma de Shakespeare toda la mística y la lírica de Claudel. La voz que llena la sala es de una belleza serena, sin exageraciones dramáticas, con exactitud histriónica. Todo el cuadro presentado por la artista, que en ningún momento consultó el libreto, es de un gusto perfecto, de un equilibrio estético, que subyuga y mantiene el espectador pendiente de su último movimiento. En el escenario, con la orquesta, hay cinco solistas, seis actores, las cien voces del coro de la Universidad de Miami, y un coro de niños. Doris Reno, crítico de arte del "Herald", concretó en estas frases el impacto de la obra. "No sería posible ver esto muchas veces en la vida. Quizás una vez es suficiente para poder conservar intacta la primera impresión". Por su parte, el maestro Sevitzyk juntó todos los aspectos de la obra y nos dio una combinación de cantata oratorio, ópera y sinfonía coral. La ovación es cerrada, y el público la ofrece de pie.

**El violinista.**— Entre los intérpretes que aquella noche tocan con la Sinfónica, otro chileno recibe la ovación del público. En la fila de los primeros violines, con sus dieciocho años encorvados sobre las cuerdas, está Patricio Salvatierra. Da gusto verlo allí.

Para mí, la trayectoria de Patricio tiene el encanto de lo vivido. La primera vez que lo oí fue en Santiago, cuando sólo tenía doce años. Dirigía la Sinfónica Héctor Carvajal y un niño que había ganado un concurso para tocar con ella como solista interpretaba el Concierto en la menor de Bach. Fui porque no tenía otra cosa que hacer, y salí admirada. Ya entonces los acordes milagrosos de la música de aquél que Andrés Segovia denomina "El Himalaya de la música", se producen vigorosos en las cuerdas que hace vibrar aquella creatura. Por primera vez oí decir lo que hoy repite todo el que escucha a Salvatierra. Este logra un sonido único, amplio, sonoro, pleno.

Después, en parte por curiosidad, en parte subyugados por la personalidad artística del pequeño intérprete, seguimos atentos su camino. Salvatierra continúa presentándose a concurso y ganando el derecho a tocar como solista en varios recitales. Lo recuerdo especialmente en el escenario romántico del Parque Forestal, con la Filarmónica, interpretando a Max Bruch. En la misma Filarmónica puede observarse el ascenso silencioso del joven violinista. Del sexto atril de los primeros violines avanza hasta colocarse, a los quince años, en el segundo atril. Los dieciséis años lo sorprenden de asistente de concertino. Luego fue concertino y en esa capacidad actuó cuando visitó Chile el Ballet Ruso, cuyo director tuvo palabras de admiración para él.

Pero quizás el mejor recuerdo que dejó Patricio en Chile fue también su despedida. En aquella ocasión, tocando como solista con la Filarmónica, interpreta el Concierto en re mayor de Paganini. Y la técnica impecable, la clara madurez interpretativa de Salvatierra se hacen evidentes en esta pieza de reconocida dificultad ejecutoria. La crítica entonces fue generosa con el joven violinista, que atacó con valentía las dobles cuerdas y lució su habilidad en la ejecución de las famosas escalas del concierto.

Ya en Miami, Patricio continúa su carrera ascendente, dificultada por la prosaica necesidad de sobrevivir. Como muchos genios antes que él, su principal batalla es por el dólar.

Pero todo esto no impide que el violín chileno se deje oír. En la Sinfónica de Miami, donde se desempeña como asistente del Concert Master; en el Dade Country Auditorium, donde lo oímos tocar como solista con la Sinfónica, interpretando el concierto de Mendelssohn; en el Festival Internacional de Música que la Universidad de Miami llevó a cabo en Beaumont Hall, y en varios recitales para sociedades musicales locales. Y últimamente en Miami Beach, cuando recibió un premio por su labor artística en Miami, y donde alrededor de ochocientas personas lo aplaudieron.

Este es Patricio Salvatierra, un embajador de la cultura chilena. De él dice el gran Sevitzyk: "Patricio posee la pasta y el temperamento de los grandes genios. Chile tiene en él una gran esperanza, y yo quisiera verlo consagrado como un gran maestro del violín. ¿Dónde va? No sé. Eso depende mucho de la ayuda que se le dé. Pero para quien tiene sus aptitudes, el camino es ancho y el horizonte el límite. Con su violín puede ser para su patria lo que con el piano ha sido Arrau".

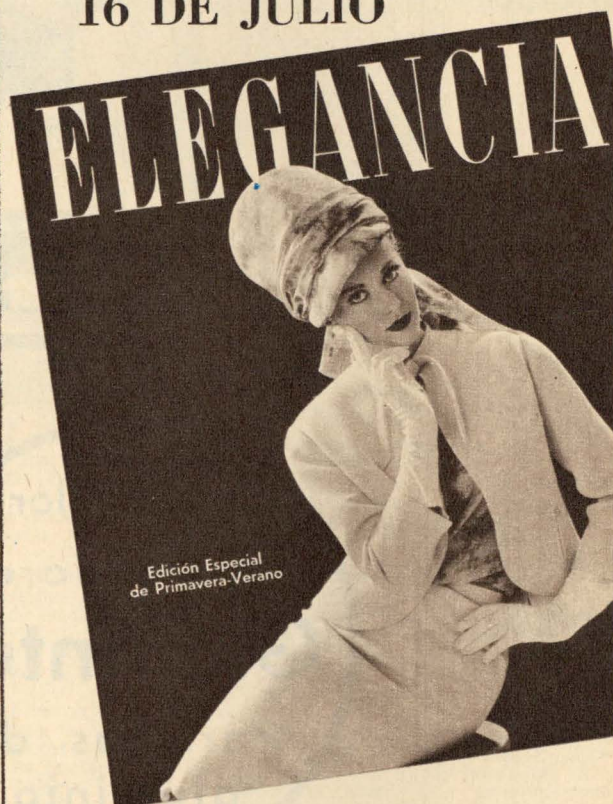
FIN

Miami, julio de 1963.

# ELEGANCIA

UNA REVISTA DE MODA,  
UNICA EN CHILE Y  
SUDAMERICA

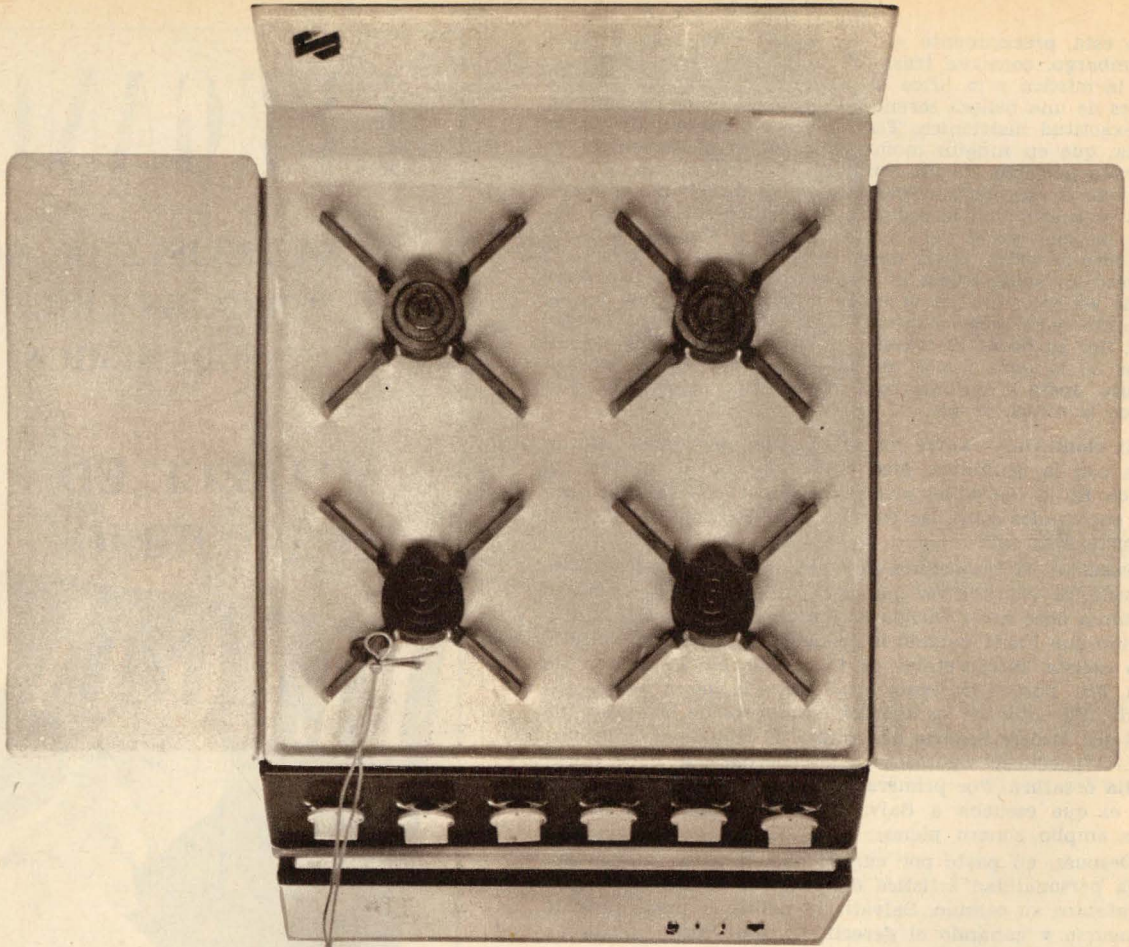
APARECE EL  
16 DE JULIO



\* Christian Dior \* Yves Saint-Laurent  
\* Chanel \* Nina Ricci \* Lanvin \* Heim  
\* Laroche y muchos otros creadores de  
la moda francesa, le revelan en 66 pá-  
ginas completas, con fotografías exclu-  
sivas para "Elegancia", la nueva  
tendencia para la temporada de Prima-  
vera y Verano

No olvide pedir este ejemplar donde su  
proveedor habitual

Un figurín  
extraordinario  
por sólo E° 2.-



más calor  
quemadores  
**GiGantes**  
Parrillas de  
aluminio

Si son elegantes y fácil de limpiar!  
Las parrillas son más grandes y más firmes en las nuevas cocinas SIAM  
Rebordes en la orilla de la cubierta y alrededor de cada quemador evitan el derrame de líquido al interior.  
Solicite una demostración GRATIS en las mejores casas del ramo

**SIAM**

**1963**





EL PARTENON y otras reliquias de Grecia, en Atenas.

# LAS PRIMERAS MUJERES QUE FILOSOFARON

Por CARLOS FORTIN GAJARDO

**E**L "milagro griego" produjo también las primeras mujeres que estudiaron y profesaron filosofía y, lo que es más extraordinario, sembraron sus conocimientos a semejanza de aquellos sabios florecidos en los cinco siglos anteriores a Jesucristo.

Y ya en la orientación espiritual de estas mujeres superiores podemos advertir sus inclinaciones a dos de las tendencias filosóficas que hoy se disputan el pensamiento: la esencialista y la existencialista.

A la célebre Academia de Platón concurren algunas mujeres deseosas de beber en las fuentes mismas de la antigua sabiduría. Los nombres de algunas de ellas han llegado hasta nosotros. En el siglo IV antes de Jesucristo se destacan en estas disciplinas espirituales Lastenia de Mantinea y Axiothea de Megara. Habían leído algunos Diálogos de Platón y gustado de su maravillosa poesía metafísica, y ello las impulsó a conocerlo de cerca y recibir su preciada enseñanza.

Sin embargo, algo que parecía imponderable dificultaba este vehemente deseo de las dos mujeres griegas. La historia nos dice que la genial enseñanza de Platón estaba destinada exclusivamente a los hombres, ya que la mujer griega desempeñó fundamentalmente sus funciones de esposa y madre. En efecto, en la Grecia de Pericles, la mujer tenía reservados esos dos lugares. Sin ser una esclava —si consideramos su condición de esposa ante la ley y el hecho de poseer una dote que le otorgaba cierta independencia—, le estaba vedada, por tradición social, su participación en las reuniones y deliberaciones de los hombres. Las jóvenes, como se sabe, debían permanecer encerradas en el gineceo; la instrucción que recibían era muy escasa y apenas sobrepasaba las artes de cocinar, bordar, coser y cantar.

Pese a estas restricciones ambien-

tales, Grecia produjo mujeres superiores como Lastenia y Axiothea, las cuales debieron vestir trajes de hombre para tener acceso a los cenáculos y escuelas filosóficas, y seguir, de este modo, las lecciones del más ilustre de los discípulos de Sócrates. Es así como Lastenia de Mantinea y Axiothea de Megara abrazaron la filosofía esencialista de Platón.

¿Cuál es el eje del pensamiento platónico? Según él, existen dos mundos: uno, invisible, del ser o de las ideas, y otro, visible, del devenir, o sea, de este movimiento progresivo por el cual se hacen o se transforman las cosas; este *llegar a ser*.

El mundo de las ideas es objeto del entendimiento; en cambio, el mundo del devenir es objeto de los sentidos. La idea, según Platón, es perfecta; el hombre es imperfecto. Luego, los seres humanos participamos fatalmente de las ideas dentro de nuestras propias y específicas limitaciones.

En esta forma, la Idea del hombre es permanente, al paso que la idea de "este hombre" obediente a la individualidad de Pedro o Luis, es transitoria, porque los individuos desaparecen, en tanto que las especies subsisten. Juan, Pedro, José, Gaspar, mueren. La humanidad, que es la idea primigenia y superior, continúa eternamente.

Las ideas platónicas fueron resistidas por su genial discípulo Aristóteles. Lo real, según Aristóteles, es el individuo, que representa la unidad más concreta de materia y forma. Real es, en consecuencia, lo real físico, la naturaleza que se rige por la ley del movimiento.

Mientras Platón es el filósofo supra-físico, que proclama el reino de las ideas como realidad pristina, Aristóteles es el filósofo del mundo físico.

Las discípulas de Platón abrazaron, como es lógico, su doctrina esencialista.

Sin embargo, siglos más tarde aparece Areta, la más notable de todas

las mujeres intelectuales helénicas. Hija del célebre filósofo griego Aristipo de Cirene, es precursora del moderno existencialismo en una de sus tendencias más difundidas.

Areta fue discípula de su padre en la Escuela Cirenaica, que consideraba el placer como fin único de todos los actos y la exaltación de la propia personalidad como criterio general de la vida. Educó en estas disciplinas a su hijo Aristipo *el joven*. De allí que en la antigua Grecia se diera a Aristipo *el joven* el calificativo de "metrodidacto" (del griego, "metra", que significa matriz, seno materno, y "didaktós"), que quiere decir: instruido por su madre.

Aristipo *el joven* hacía un distinguido notable entre el placer que produce el reposo, el placer estático —el cual consideraba absoluta y groseramente negativo— y el placer proporcionado por la acción, que se traduce en un bien superior. He aquí un paralelismo con la corriente existencialista contemporánea que identifica la existencia con la acción.

En nuestro tiempo se destacan también numerosas mujeres en las complejas disciplinas filosóficas, como consecuencia de su incorporación a todos los campos de la actividad y del espíritu que antes estaban reservados solamente al hombre.

Recordemos, de paso, que las doctrinas modernas con respecto a la igualdad de derechos del hombre y la mujer y sus mismas posibilidades de aquél en la lucha por la vida estaban ya proclamadas por Platón. Decía, en efecto, el más genial de los discípulos de Sócrates, que la división del trabajo debía hacerse por la aptitud y la inteligencia, no por el sexo. De este modo, la mujer, si es capaz, debería también gobernar. La niña —agregaba Platón— debe tener abiertas las puertas a las mismas posibilidades que el niño para escalar los más altos peldaños de la vida social. **FIN**

# HAY MILLONES DE MUNDOS HABITADOS

● El problema científico por resolver es cómo comunicarse con ellos.

Por JEAN CHARON

“**E**L ARTE de volar recién empieza; se irá perfeccionando y algún día se podrá ir hasta la Luna. ¿Pretenemos acaso haber descubierto todas las cosas y no poder añadirles nada? Por favor, admitamos que todavía queda algo por hacer en los siglos venideros.”

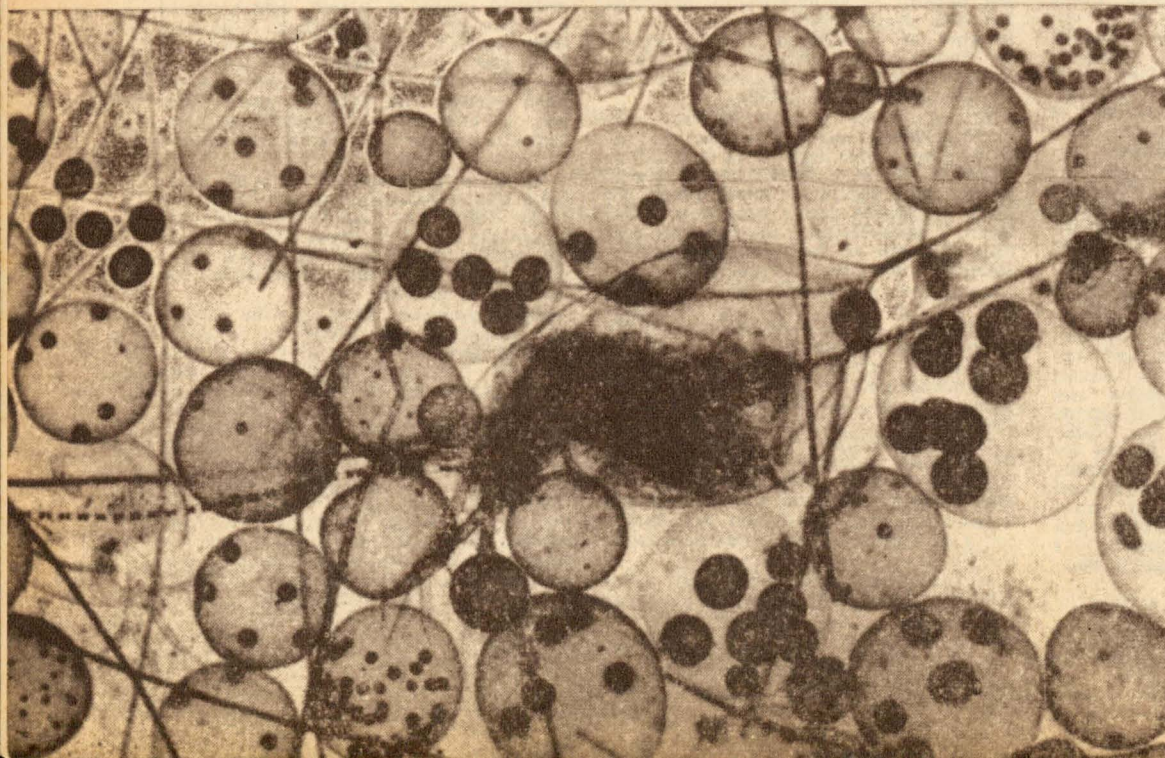
Esta declaración pertenece a Fontenelle, y fue publicada en 1686 en su obra “Conversaciones sobre la pluralidad de los mundos”. Y aunque recién ahora se está realizando su predicción de viajar a la Luna, sin embargo, como él, podemos decir que “el arte de volar recién empieza”.

¿Para qué explorar el Cosmos?— Podría parecer una locura gastar tanta

energía en explorar el Universo cuando en nuestro propio planeta quedan tantos problemas por resolver. ¿Qué es lo que se espera de esta conquista del Cosmos? ¿Apaciguar la siempre renovada curiosidad del hombre? Es cierto que la exploración de los planetas aumentará el conocimiento del Universo y beneficiará el progreso científico, y con esto, indirectamente, debería quedar acrecentado el bienestar terrestre. Pero más importante que esto, parece ser el sentimiento de “angustia metafísica” que proviene principalmente del hecho de sentirse muy pequeño, solo y débil frente a la naturaleza, y que impulsaría al hombre a efectuar viajes tan lejanos, quebrando así, al menos en parte, su soledad si logra encontrar en otros planetas seres pensantes.

Si llegara a ocupar los espacios del Universo como ocupa la Tierra, habría logrado dominar ese “gran terror ante los espacios infinitos” de que nos habla Pascal, y ese nuevo estado de ánimo lo ayudaría a comprender mejor la razón de ser y el sentido de esta inmensa habitación donde nos ha precipitado la vida.

Los “mundos habitados”.— ¿Cuáles serían las posibilidades de poder encontrar en el Universo otros mundos habitados? Es decir, mundos donde no exista sólo vida vegetal o animal, sino seres “pensantes” con quienes se pueda comunicar de una u otra manera. La mayoría de los sabios de nuestra época, físicos, astrónomos o biólogos, no se pronuncian al respecto, o no encaran más que en un sentido “restringido” la cuestión, es decir, buscando si pudieran existir seres “semejantes”. Pero el problema está en saber si “la vida”, y no “el hombre” pueda existir sobre otros planetas. Así como la estructura corporal del hombre es la de un ser pensante adaptado a la Tierra, ¿por qué no poder imaginar otras estructuras corporales distintas, adaptadas a otras condiciones planetarias, pero igualmente pensantes? Saturno posee una atmósfera amoniacal y una temperatura de  $-150^{\circ}$  centígrados, pero esto no quiere decir que no puede haber en él ninguna forma de vida, y que no pueda tener ciertas estructuras vivas que sean “pensantes”. Nuestro propio planeta nos ofrece múltiples ejemplos de formas de vida que se adaptan a medios muy distantes de las condiciones terrestres; por ejemplo: larvas de moscas que viven en el petróleo; los “grisines de nieve”, animalitos que viven en la nieve, y que mueren en cuanto se excede la temperatura a más de  $6^{\circ}$  centígrados, y que se alimentan de bacterias que viven también en la nieve; algas que crecen en agua con ácido



Existen múltiples ejemplos de “formas de vida” que se adaptan a medios muy alejados de las condiciones ambientales regulares de la Tierra. He aquí ciertas larvas de mosquitos que viven en el petróleo. También hay bacilos que viven y se multiplican en el agua de las pilas atómicas.



En el inmenso espacio sideral se atisban millones de astros, algunos a cientos y miles de años-luz de la Tierra, con sus propios sistemas solares. Los científicos aseguran que en muchos de ellos se repiten las condiciones terrestres.

sulfúrico; mariposas que se mantienen en probetas con ácido cianhídrico; una especie de tartigrado, como araña, revive luego de haber sido desecado, puesto a menos 100° centígrados, en vacío absoluto; bacilos que viven y se multiplican en el agua de pilas atómicas, bajo una radiación muy intensa.

La vida, y con ella un posible pensamiento, puede pues existir en condiciones muy alejadas de las que predominan sobre la Tierra. Siendo el Universo bastante grande, no es utópico suponer que pueda existir una estrella de cada mil, que reúna las condiciones de vida necesarias, que posea habitantes organizados, capaces por ejemplo de fabricar bombas atómicas como el hombre. Por cálculos hechos, esto sería suponer en 100 millones el número de planetas susceptibles de tener moradores pensantes.

Esto plantea otra cuestión importante: ¿cómo una comunicación entre seres pensantes sería posible entre esos numerosos mundos habitados? Si tal intercambio de ideas llegara a ser posible, tendría su fin la gran inquietud del hombre, aislado frente a su destino, pues este destino vendría a ser tan amplio como el Cosmos entero.

¿Cómo entonces establecer estas comunicaciones? Una solución posible que aparece como muy restringida sería la de los viajes interplanetarios.

El "transmaterializarse".— ¿Se juzgará como irrealizable la siguiente experiencia en un futuro más o menos próximo?

Simultáneamente, en París y en Nueva York, dos hombres están sentados frente a frente a su mesa de estudios. En un instante dado, los proyectores se mueven en el estudio de París, y la imagen del hombre de Nueva York aparece en relieve y en color ante el personaje de París, de manera que éste lo ve

como si estuviera realmente frente a él. Se establece una conversación, pues la misma operación se ha producido en Nueva York. Si esto es posible realizarlo a través del Atlántico, y evitar con esta "transmaterialización" la fatiga y gastos del viaje, ¿por qué no será posible evitar la fatiga, la demora, el gasto, la escafandra, de un viaje a otro planeta? ¿Será todo esto ciencia-ficción? No, por cierto. ¿No será cosa de mandar un pequeño tanque-explorador a la Luna, que nos transmita a la Tierra imágenes televisadas? ¿No se ha visto, acaso, la cara "no visible" de la Luna como si uno hubiera formado parte del viaje? ¿Necesitarán la ciencia y la técnica progresar aún mucho más para que la "transmaterialización" de que hemos hablado sea posible?

Es posible, aunque poco probable, que se encuentren esos otros seres pensantes en el sistema solar mismo. Los viajes de exploración durarían años (la luz demora cuatro años en llegarnos desde las más próximas estrellas) y es terrible pensar en el tiempo que permanecerían los astronautas en el estrecho habitáculo de un cohete.

¿Y qué hacer si los "seres pensantes" que vamos a visitar viven en una temperatura de 300° centígrados, en una atmósfera de óxido de carbono, o al fondo de una capa de 100 metros de hidrógeno líquido?

El "Proyecto OZMA".— Esta idea de establecer relaciones por "transmaterializaciones" aparece como el único medio de comunicación posible. Esto no quita que si hay algunos cosmonautas temerarios y pacientes, puedan ir en cuerpo y alma a planetas lejanos. Pero esos viajes reales no parecen poder ser el camino ideal para establecer una verdadera "red pensante" de planeta a planeta. También es útil precisar que las señales electromagnéticas del tipo que se utilizan en televisión parecen totalmente insuficientes para establecer en distancias cósmicas la "transmaterialización" de que acabamos de hablar. Esas señales demorarían dos millones de años en llegarnos de la más próxima Galaxia. ¿Se puede uno imaginar los cuatro millones de años que durarían las discusiones, las preguntas y las respuestas?

Existe actualmente una experiencia llamada OZMA, que consiste en detectar ondas de radio que nos llegan de los espacios cósmicos, para examinar si traen mensajes de seres pensantes extraterrestres. Esta iniciativa es interesante. Pero no parecen ser las señales de radio las apropiadas para asegurar las comunicaciones con otros mundos habitados. ¿Habrá otras señales más adaptables? La pregunta queda abierta. Por ejemplo, señales constituidas por partículas materiales elementales que se desplacen con una rapidez próxima a la de la luz, representan un elemento de solución para el problema de transmisiones. Pero en todo caso no son las ondas de radio lo que el "Proyecto OZMA" debería tratar de detectar, sino los mensajes asociados a las partículas materiales que provienen del Cosmos. Quizás estos mensajes ni siquiera existen, pero si existen partículas materiales que tienen una velocidad casi como la de la luz, y que surcan el Universo en todo sentido. Estas son las partículas de la radiación cósmica. Y en éstas habría que buscar los mensajes que nos serían transmitidos por otros mundos.

Si se dilucida esto sabríamos si el hombre, es o no, un ser completa y definitivamente solo y aislado en la minúscula región del Cosmos, delimitada por el sistema solar. • FIN

# ¿UNA ESTOCADA AL FRENTE DEMOCRATICO?

• *Asombro por actitud negativa de Chile a las medidas contra la infiltración del comunismo.*

• *Se dividió el PADENA, y sus votos se los reparten Allende, Frei y el independiente Jorge Prat.*



EL CANCELLER Martínez (derecha) dando un comedido recado al Embajador Manuel Trucco, cuando éste partió a la OEA.

**N**O SOLO se sueña despierto. También se delira y se tropieza con el obstáculo más imprevisto. Y esto viene a cuento a propósito del increíble voto negativo de Chile en el Consejo de la Organización de Estados Americanos, frente a un conjunto de medidas de control sobre las actividades comunistas en América.

Dichas medidas están contenidas en un informe de la Comisión Especial de Seguridad, que concatenó esfuerzos e iniciativas tendientes a concretar la proscripción hemisférica del marxismo-leninismo, acordada en la Reunión de Consulta de Ministros de Relaciones Exteriores, celebrada en Punta del Este a principios de 1962. Sin embargo desde entonces no se ha podido encontrar una fórmula razonable que haga eficaz y expedito el procedimiento. En algunos países, como sería el caso de Chile, debido a que determinados sectores, partidistas y hasta de Gobierno, todavía subestiman la acción del comunismo. En otros, como sería el caso de los Estados Unidos, porque no se ha querido o no se ha sabido afrontar el problema, toda vez que la llamada "crisis del Caribe" de fines de 1962 como el bloqueo de Cuba no han sido más que estallidos temperamentales o actitudes manifiestamente ineficaces.

Así, y casi un año y medio después de la Reunión de Consulta de Punta del Este, se han debatido y votado, en el Consejo de la OEA, las recomendaciones de la Comisión Especial de Seguridad. El Embajador de Chile, Manuel Trucco, cumpliendo instrucciones, las criticó y las votó en contra, asegurando que ellas atentan contra claros preceptos de nuestra Constitución. Por su parte, los Embajadores de Brasil, México y Venezuela formularon las mismas observaciones, pero se abstuvieron. También se abstuvo, aunque alegando falta de instrucciones de su Gobierno, el Embajador del explosivo e inefable régimen haitiano. A favor de ellas votaron, sin reservas, los representantes de otros 14 países.

**El quid del asunto.**— Según los cables —porque desde el miércoles 3 de julio, día de la votación de marras, hasta el martes 9, no se tenían otras noticias—, el debate de la OEA se centralizó especialmente en la parte del informe que dice: "El público debe ser informado que las medidas restrictivas, cuya adopción se recomienda contra la infiltración comunista, *entrañan muy poco sacrificio de libertades cívicas y políticas y de derechos humanos*, especialmente en comparación con los métodos represivos totalitarios empleados por los Estados policiales comunistas."

Dentro de los principios de una sincera vocación democrática, esta oración era y es, sin duda, inaceptable. Como el soldado pompeyano, los demócratas de verdad prefieren morir en sus puestos. Otra cosa es que, por esta lírica actitud, y como consecuencia de la acción sin escrúpulos de los totalitarios, los demócratas a veces parezcan bobos. Así, la oración preinserta fue modificada, y la frase subrayada quedó de esta manera: "...*entrañan una reglamentación adecuada del ejercicio de la libertad civil y política y de los derechos humanos*, especialmente en comparación..." Se había salvado la forma, "pero el daño ya estaba hecho", acotó el Embajador Trucco. Y el informe, como ya se ha dicho, se aprobó con 14 votos a favor, 1 en contra (el de Chile) y 4 abstenciones (Brasil, México, Venezuela y Haití).

Las medidas contra la infiltración comunista recomendaban, entre otras cosas, la limitación y control de los viajes hacia Cuba, hecho que viola —ha explicado nuestra Cancillería— el Art. 10, N.º 15, de nuestra Carta Fundamental, según el cual: "La Constitución asegura a todos



**DIRIGENTES del Frente Democrático. Izquierda a derecha: Raúl Rettig, presidente del radicalismo; Julio Durán, abanderado presidencial; Gabriel León Echaiz, Mario Fuenzalida y Sergio Sepúlveda, presidente del liberalismo. El último voto de Chile en la OEA produjo un temporal tan grave como el de la lluvia y el viento.**

los habitantes de la República: N.º 15.— La libertad de permanecer en cualquier punto de la República, trasladarse de uno a otro o salir de su territorio, a condición de que se guarden los reglamentos de policía y salvo siempre el perjuicio de tercero; sin que nadie pueda ser detenido, procesado, preso o desterrado, sino en la forma determinada por las leyes.”

Otras medidas recomendaban canjes de informaciones sobre la acción y movilización de agentes comunistas; la divulgación de hechos que ocurren en los países dominados por el comunismo, pero que no siempre conoce la masa, etcétera.

¿Es que todas esas medidas eran inaceptables para Chile?

¿Qué significa el llamado Frente Democrático, que aglutina a los tres Partidos de Gobierno —radicales, liberales y conservadores—, y cuya Declaración de Principios, recién aprobada, contiene una referencia especial contra el comunismo?

Porque es bastante curioso —comentan parlamentarios de este bloque— que mientras el Frente Democrático comienza a librar la trascendental campaña presidencial de 1964, oponiendo directamente a las promesas del comunismo la supervivencia de los principios de democracia y libertad, el Gobierno, con cuya obra este Frente se identifica, aparezca lisa y llanamente defendiendo, en el plano internacional, la misma política, si no pro comunista, a lo menos ideal para la Oposición marxista, o condescendiente con el comunismo, que enarbolaba la Oposición democratacristiana.

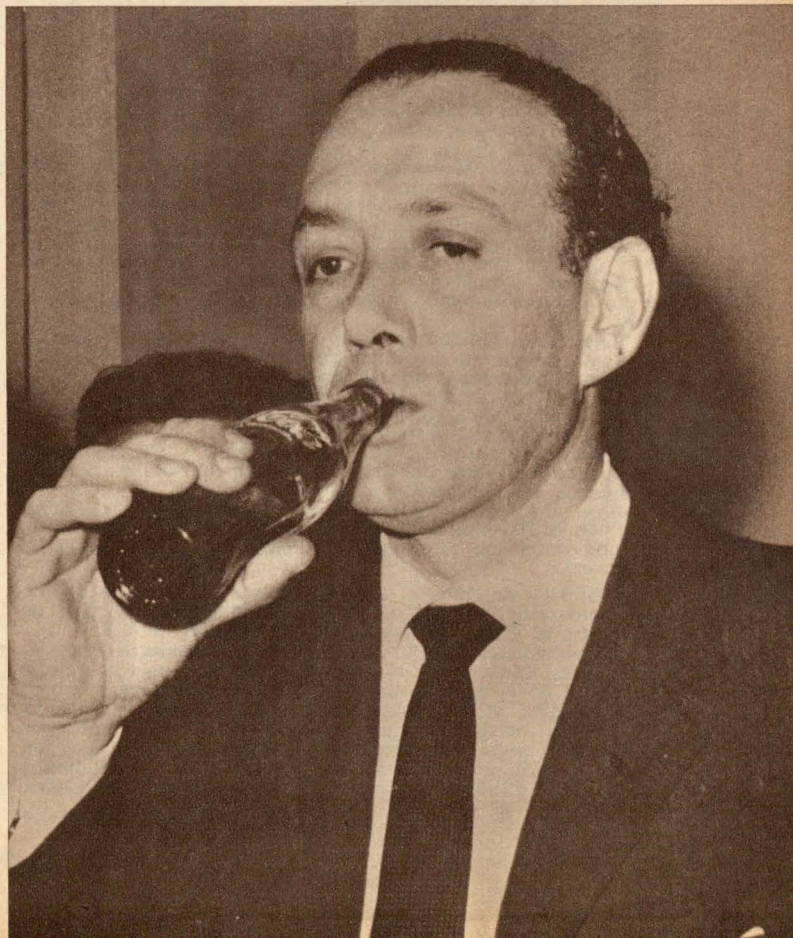
—En todo caso —arguyen otros—, Chile debió abstenerse, como lo hicieron Brasil, México y Venezuela...

Y aquí surge otra arista del problema, cual es saber el exacto significado, en los organismos internacionales, de la “abstención”.

**Cómo se vota y por qué se vota.**— El que se vote “sí” o “no”, frente a algo, puede discutirse, pero no interpretarse. En virtud de los argumentos A o B, y de los intereses tales o cuales, todos respetables y acordes con la soberanía de cada país, se vota afirmativa o negativamente. Así ocurre, por ejemplo, en la Cámara de Diputados de Chile, donde no existen las abstenciones y los absteneridos son considerados inasistentes. Pero en el Senado existe, reglamentariamente, la abstención, y cuando los votos así

SIGUE

**FRANCISCO Bulnes Sanfuentes, presidente del conservantismo, endulza los amargos contratiempos.**





**RAFAEL de la Presa (centro), cabeza del padenismo freista, es un hombre quieto. Aquí escucha un planteamiento del diputado José Musalem, junto al prosecretario de la Cámara, Arnoldo Kaempfer.**



**GUILLERMO Izquierdo saluda al diputado Luis Pareto (derecha), cuando se constituyó el PADENA. Ahora Pareto es freista e Izquierdo ha decidido adherir a la candidatura independiente de Jorge Prat.**

emitidos influyen en el resultado —9 sí, 8 no y 6 abstenciones, por ejemplo—, la votación se repite, pero la Mesa, junto con instar a los senadores a que aprueben o rechacen el asunto en tabla, también les advierte que si se reiteran las abstenciones, éstas se agregarán al resultado mayoritario. Por lo tanto, quien sigue absteniéndose, en esta segunda votación, sabe bien de que se trata. Nadie se engaña ni puede ser engañado.

En las Naciones Unidas, entidad rectora de los organismos internacionales, la abstención también existe y tiene un valor idéntico al "sí" o al "no". Significa que todavía hay caminos por recorrer para encontrar una solución al problema que va a resolverse, cuando se cierra el debate. "No es solución la que puede crear mayores dificultades que las que se pretende evitar", dicen los hindúes. Y tal parece ser la filosofía de los que se abstienen. En consecuencia, si las abstenciones son mayores que los "sí" o los "no", el asunto no queda terminado. Con todo, si las abstenciones son menores, los países abstenidos, sin desconocer la importancia del asunto —porque para algo y por algo son miembros de un organismo internacional, en los que también procede acatar democráticamente las resoluciones de la mayoría—, quedan en condiciones de cumplir lo acordado, con las debidas reservas, sean ellas expresas o tácticas.

Que la abstención también existe en la OEA como en la Organización de las Naciones Unidas, lo atestiguan las frecuentes votaciones que allí se producen. Y parece igualmente de toda evidencia que la abstención no puede significar en la OEA otra cosa que reserva, circunspección, cautela, prudencia, ante lo que se está votando.

¿Por qué, entonces, se votó que "no"? ¿Es que Chile no aprobó en Punta del Este la proscripción del marxismo-leninismo del continente americano?

Por último, si "recomendar" no es "obligar" —como también se ha explicado—, ¿por qué se prefirió actuar dando una sensación distinta de la que indicaban la lógica y la razón?

**Cuestión de criterio.**— En la reunión del martes último del Comando Nacional del Frente Democrático, el voto de Chile en la OEA dio origen a un vibrante debate.

El presidente del Partido Conservador, senador Francisco Bulnes Sanfuentes, manifestó estar de acuerdo con el Gobierno en el rechazo de la proposición contraria a nuestra Constitución, como asimismo de algunas otras que contrarían la legislación vigente en Chile; pero señaló que, "existiendo en el proyecto numerosas proposiciones que son perfectamente compatibles con nuestro sistema jurídico y de evidente utilidad para prevenir la subversión comunista",

su partido estima que la actitud de Chile debió ser la de aprobar dicho proyecto, con reservas. Bulnes terminó diciendo que, a pesar de su discrepancia, no pedía sobre la materia un pronunciamiento del Frente Democrático, porque considera que la actitud de Chile en la OEA era sólo una cuestión de criterio...

Sutil manera de barajar la estocada, pero acusándola. Finalmente, el Frente Democrático, luego de analizar "diversos antecedentes que demuestran la penetración sistemática del comunismo internacional en América y en Chile, acordó estudiar a fondo una línea de acción política que conduzca a contener efectivamente el peligro totalitario, dentro de nuestras normas constitucionales y democráticas".

¿Ha terminado así el intríngulis?

No lo parece, por varias razones. Primero, porque el Frente Democrático todavía no se ha decantado en cuanto a lo que realmente quiere o pretende; segundo, porque no se divisa una coordinación gubernativa entre lo que se proyecta hacia el exterior y lo que se hace en el ámbito interno; tercero, porque entre los partidos del Frente Democrático no existe suficiente comprensión acerca del destino que se están jugando en la campaña presidencial.

En cuanto a la entusiasta aprobación que el voto emitido por Chile en la OEA ha merecido de los partidos opositores, un senador acotó:

—Yo nunca me olvidé de ese socialdemócrata alemán, que, cuando fue vitoreado, se golpeaba la frente, exclamando: "¡Qué barbaridad estás diciendo, viejo Bebel, que hasta tus enemigos te aplauden!"

**División del PADENA.**— Entre proliferantes huelgas irresponsables, como la de los estudiantes secundarios, la división del PADENA quedó consumada. No alcanzó a los tres años de vida. Era el único partido no marxista adherido al FRAP, y ha terminado fraccionado en tres partes. Un 45 por ciento seguirá apoyando la candidatura presidencial de Allende, junto a comunistas y socialistas; otro 45 por ciento, que dirigen los diputados Rafael de la Presa, Luis Pareto, Rubén Hurtado y Jorge Lavandero, prepara su adhesión a Frei; el 10 por ciento restante, que encabeza el ex senador Guillermo Izquierdo Araya, se ha inclinado por la postulación independiente de Jorge Prat.

¿Y Durán no ha tocado nada?

Tanto como nada, no. Infantil sería creerlo. Por lo demás, Durán ya contaba con otro Partido Democrático, que obtuvo casi un quinto de los votos del PADENA, en la elección municipal de abril. Y no faltan los que aseguran que, de uva en uva, el zorzal termina comiéndose la viña. FIN

★★★



★★★

# MUEBLES FINOS

**héctor alarcón venegas**

**alameda 274 y 276**

Sofás 2, 3 y 4 cuerpos. Sillones Bergère. Butacas en cuero. Silloncitos franceses. Amoblados tapizados en felpas. Gobelinos, brocados, linos, estampados, etc.

TAMBIEN Comedores y Dormitorios.  
Entrega inmediata.

**NOTA:** Nos encargamos de embalaje, conducción y entrega a cualquier punto del país.



# LA CIUDAD ALTIVA

Por  
**ROBERTO  
LUNA**

- *Osorno surgió de una selva enmarañada, abierta a la prosperidad que se conquista con el hacha, la voluntad y el espíritu de empresa.*

**O**SORNO es altiva por excelencia. En esta ciudad que fundara el Capitán D. Pedro de Valdivia hace 410 años existe una especie de emulación que empuja a sus hijos y foráneos a superar el presente mirando el porvenir. No son numerosas las ciudades de Chile que pueden enorgullecerse de este espíritu tan acendrado en el ciudadano que la habita, hasta el punto de formar parte en todos sus afanes y aun diríamos reforzado ese empeño por un celo que lo lleva a las más audaces realizaciones.

No es esporádica ni circunstancial esta altivez. Toman parte en ella, con una participación activa, todos los sectores que de una u otra forma están comprometidos con la ciudad donde desenvuelven sus respectivas actividades. Al decir los diferentes sectores, hacemos justicia al activo y al foráneo, pues de una conjunción perfecta entre ambos ha sido posible la canalización de muchas iniciativas que han consolidado su progreso.

No se trata solamente de un progreso físico, ya que ello es fácil cuando las disponibilidades en el orden económico pueden permitirlo. Lo que ocurre en Osorno es que conjuntamente con levantar nuevas y confortables construcciones se proyectan obras que tienen por finalidad robustecer social y culturalmente sus generaciones presentes y futuras. Una línea completa de establecimientos primarios, secundarios, profesionales y especiales perfila los primeros pasos de una juventud que se siente anhelosa de mejores días y que participa, como sus mayores, de todas y cada una de las inquietudes que son propias en una comunidad bullente. Pronto, en escasos dos años, la ciudad tendrá un

Colegio Regional Universitario con una matrícula inicial de seiscientos alumnos, destinado a un aprovechamiento integral de esa juventud que en el caso de Osorno no es colérica ni irresponsable frente a su propio destino. Este colegio, el tercero o cuarto que se funda en nuestra país, se debe a dos iniciativas bien fundamentadas: de la Universidad de Chile, que puso sus ojos en Osorno, y de la Municipalidad local, que hizo un importante donativo para hacer realidad este proyecto.

De ahí nuestra aseveración en el sentido de que la ciudad de Osorno no solamente es altiva por su progreso físico, sino que lo es también por su responsabilidad frente a lo cultural, de cuya aparente indiferencia se ha venido desprendiendo a medida que era necesario entender que toda prosperidad en lo material de poco sirve si no va acompañada de lo espiritual, que se encuentra en una variedad de manifestaciones. Y en este último aspecto Osorno ofrece realizaciones significativas, como es el caso de su Orquesta Sinfónica, de probada calidad; su Cuarteto de Cuerdas, sus diferentes conjuntos corales, etc. El gusto por la música, las artes plásticas, la vocación coral, el teatro y otras expresiones alcanzan una difusión que ha permitido borrar del todo la creencia de que el materialismo estaba enseñoreado en la bella ciudad.

Tiene, como toda comunidad evolutiva, problemas que reclaman soluciones urgentes. El Liceo de Hombres es tal sólo en el nombre, pues es un viejo e inadecuado inmueble donde toda labor pedagógica se podría malograr en su integridad, si no fuera porque dispone de un personal administrativo y docente que le comunica categoría. Otro

VISTA AEREA del sector céntrico de Osorno, moderna capital de la provincia de su mismo nombre. En primer plano, la Plaza Eleuterio Ramírez.



**EDIFICIO CON-SISTORIAL** de Osorno, recientemente inaugurado. La provincia destaca por la modernización de sus sistemas de labranza y la explotación del rubro pecuario.

tanto ocurre con el Hospital San José, antiguo establecimiento asistencial que ha resultado insuficiente para una población que aumenta no en proporción progresiva, sino en razón de ser Osorno una de las ciudades con porvenir inmediato. Para el Liceo de Hombres y el Hospital San José se habla de nuevas construcciones que permitan a ambos servicios un desenvolvimiento en condiciones normales. Y cuando ello ocurra, y mientras más pronto mejor, la ciudad rahuina habrá dado muchos pasos hacia adelante.

La altivez la heredó la ciudad de sus primitivos habitantes, los araucanos, que se resistieron hasta la temeridad ante la intromisión extranjera. Los primeros edificios levantados por Pedro de Valdivia fueron destruidos en los asaltos de los indios. En 1558 ocupa la ciudad don García Hurtado de Mendoza, fijando límites y repartiendo solares y encomiendas a sus 60 acompañantes. Un nuevo asalto de los indios termina con los conventos, las capillas, las fábricas de tejas, los molinos y una casa de moneda. En 1796, don Ambrosio O'Higgins ordena su repoblación, y esta vez ya de modo definitivo, pues las huestes araucanas aquietaron su altivez ante el osado conquistador.

Debe la ciudad y la región geográfica donde se asienta la actual provincia de su nombre una influencia extraordinaria a la colonización alemana, que comienza con Vicente Pérez Rosales en 1851. La sangre germana que nos vino del Tirol, de Hessen y de Wuertenberg, entre otras procedencias, produjo el milagro de tornar fértiles los campos australes, y a su empuje, tenacidad y dinamismo deben su situación de preeminencia las provincias de Valdivia, Osorno y Llanquihue. En 1895, o sea, cuarenta y cuatro años

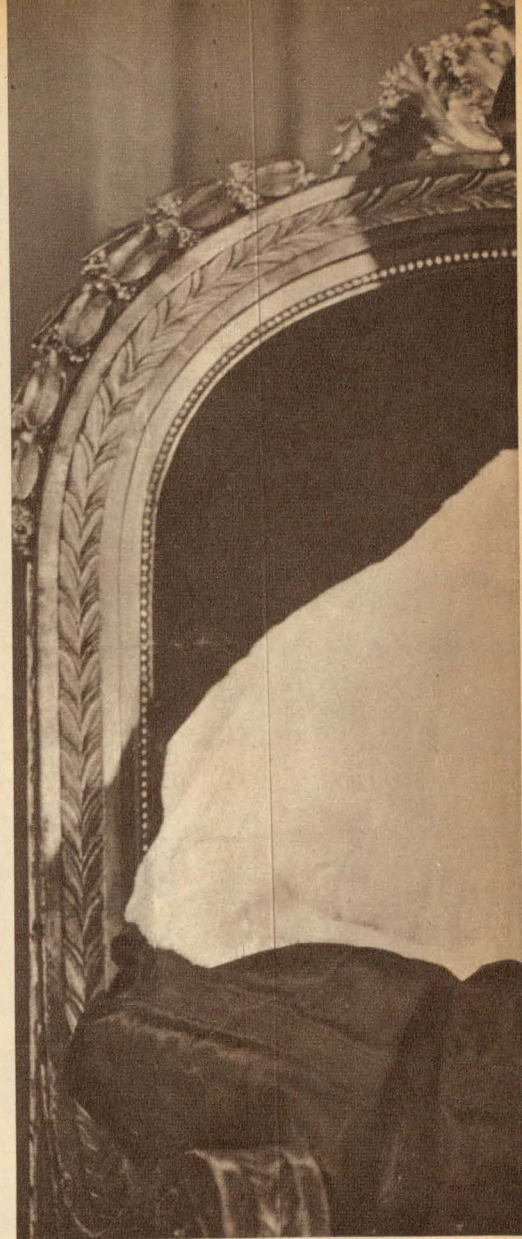
más tarde del comienzo de la colonización, llega a Osorno el primer ferrocarril.

La selva enmarañada que hasta entonces eran estas provincias, se abre a una prosperidad que se conquista con el hacha y a fuerza de aplicar la voluntad en todas y cada una de las empresas. En el interior de los bosques se amantaron esperanzas que reventaron en flor, a medida que la tupida cortina arbórea iba dejando paso al arado, en tanto que el sol, ya puesto sobre la tierra, ponía calor y contenido fecundante en la fervorosa sementera.

El cultivo agrícola sigue siendo la principal fuente de riqueza. Preciso es advertir que es una actividad que tiene base responsable, como que entre las provincias del sur y del austro, Osorno destaca por la modernización de sus sistemas de labranza y en la explotación del rubro pecuario. Es lo que le da una fisonomía propia e inconfundible, no siempre la más indicada para conquistar el progreso en todas las ramificaciones, puesto que se le enjuicia mal contra su propio bien, pero que de todos modos es impresionante por la suma de planes plenamente conquistados. Si hubiese necesidad de buscar la razón de su éxito no trepidaríamos en decir que reside en la perfecta aplicación de la iniciativa privada y a la calidad de sus dirigentes, que tienen la altivez del primitivo habitante en cuanto a la tenacidad para encauzar empresas, y la constancia y disciplina de los colonos en cuanto a hacer realidad sus afanosos propósitos. **FIN**



ASISTENTES a la misa fúnebre por la muerte del Papa Juan XXIII, en la Iglesia San Luis de los Franceses, de Moscú.



# INCOGNITA RUSA FRENTE A PAULO VI

- *Khrushchev ya no pregunta cuántas "divisiones acorazadas" tiene el Papa.- Esta era una alusión frecuente de Stalin, que cerraba toda posibilidad de progreso en las relaciones entre Moscú y el Vaticano.*

Por CARLO SIGNORI

**I**GLESIA SAN LUIS de los Franceses en Moscú. Las ocho de la noche. Los católicos rusos, en la iglesia enlutada, asisten a una misa por el desaparecido Juan XXIII. Oficia el padre Vitold Bronitzky, un sacerdote de origen lituano, de rostro pálido que parece tallado en madera de sus bosques nativos.

La Iglesia Católica de Moscú no abunda en iconos, como las ortodoxas. Por las ventanas entra un ligero viento que hace ondear la llama de las candelas.

Cerca de aquí queda la Lubianka, la cárcel de Moscú, que se hizo famosa en tiempos de Stalin.

Entre la multitud de fieles se distinguen algunos diplomáticos extranjeros, pero la mayoría de los asistentes, más numerosos que nunca, son ciudadanos

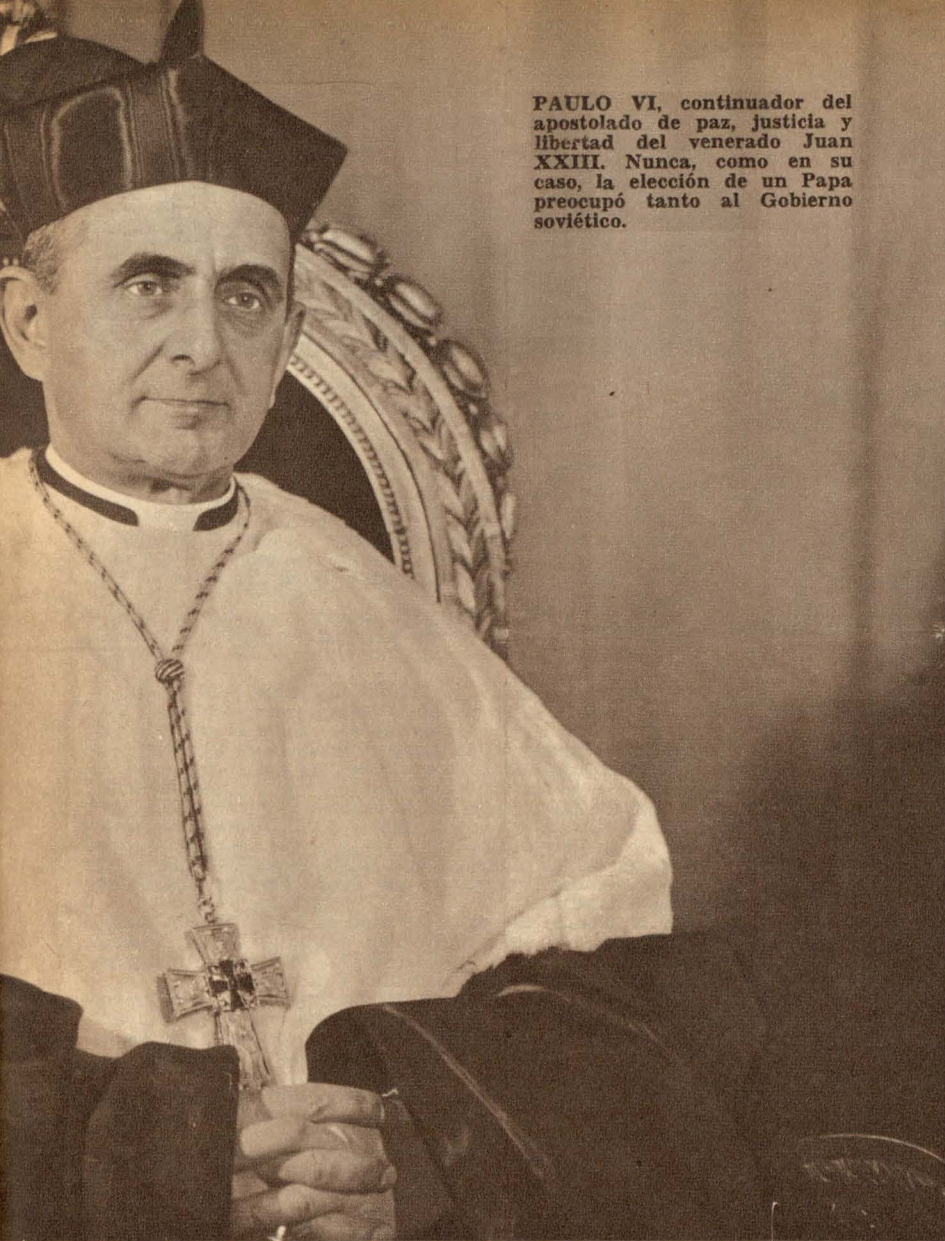
soviéticos. Tienen rostros tostados por el sol y manos rugosas de campesinos. Rezan con piedad sincera, hecha de fe pero también de simpatía hacia la figura de Juan XXIII, un Papa de origen campesino como ellos.

Antes de la muerte del Papa se había rezado por su salud en Moscú, no sólo en la iglesia católica de San Luis, sino también en el templo cristiano evangélico, en la sinagoga y en las iglesias ortodoxas.

Pero el acontecimiento más notable en estos días han sido las reacciones de las autoridades oficiales soviéticas. Dos telegramas de Khrushchev a Roma, la enfermedad del Papa seguida paso a paso por la prensa, una serie de correspondencias y comentarios elogiosos.

Muerto el Papa, la prensa soviética ha hecho de él "el Papa de la paz", y ha repetido las palabras de Togliatti: "El Papa Juan XXIII es una de las más grandes figuras de la historia contemporánea".

**Relaciones Vaticano-Kremlin.**— Habría sido fácil atribuir estas reacciones soviéticas a una simple táctica política, pero en los círculos occidentales de Moscú se les atribuye importancia más significativa. Aunque se dé por descontado que las reacciones de las autoridades soviéticas tengan un significado contingente, las fuentes oc-



**PAULO VI**, continuador del apostolado de paz, justicia y libertad del venerado Juan XXIII. Nunca, como en su caso, la elección de un Papa preocupó tanto al Gobierno soviético.

cidentales subrayan tres aspectos de la cuestión: 1) El Papa Juan XXIII había ganado en Rusia una simpatía real. 2) Su pontificado había señalado, si no un vuelco total, por lo menos un nuevo curso en las relaciones entre el mundo comunista y el Vaticano. 3) Este nuevo curso tiene para Khrushchev el valor de un compromiso político que si no llega a buen fin, el ala doctrinaria del movimiento comunista mundial, con los chinos a la cabeza, le reprocharía algún día haberlo iniciado.

Sumando estos tres motivos y dejando a la táctica política lo que le corresponde, se tiene un cuadro bastante fiel de los motivos que han movido a Khrushchev a dar la importancia que ha dado al desaparecimiento del Papa.

A decir verdad, el lento movimiento de aflojamiento —en las relaciones político-estatales, no en el campo ideológico— entre el Vaticano y el mundo comunista venía arrastrándose hace un decenio entre toda clase de dificultades.

Todos recuerdan la alusión de Stalin a "las divisiones acorazadas del Papa". Era una opinión que no dejaba posibilidad alguna de progreso en las relaciones entre Moscú y Roma.

Vino después la postguerra y con ella la lucha áspera entre la jerarquía eclesiástica y las autoridades comunistas del este de Europa.

Sin embargo, ya en el lejano 1951, Frederic Joliot-Curie, entonces Secretario General de los "partidarios de la paz", había iniciado los primeros tanteos de acercamiento, a insinuación de Moscú. Vino después el mensaje sobre el desarme de 1956, entregado por el encargado de Asuntos Exteriores soviético Pogidajev al Nuncio Apostólico Fietta; al cumplir Juan XXIII los ochenta años, Khrushchev no tuvo inconveniente en enviarle sus felicitaciones, y finalmente se produjo la visita de su yerno Adjubei al Vaticano.

**SIGUE**

**JUAN XXIII EN LA ESCULTURA.**— Durante dos años, el escultor italiano Manzù estuvo trabajando en un busto del Papa de la Paz, sin lograr darle el parecido. El propio Pontífice lo alentaba, con afecto, en la obra, pero el resultado seguía siendo mediocre. Manzù sólo consiguió su objetivo cuando Juan XXIII ya estaba moribundo.



# Apareció

EL NUMERO 954 DE

# EVA



**EN ESTA EDICION:**

\* Editorial \* "La Tirana", princesa del incario \*  
\* Moda \* El desprecio \* Cállese, desconfíe, sus  
hijos la escuchan \* La misteriosa muerte de Lord  
Kitchener \* Actualidad nacional \* El París des-  
conocido \* Shirley Temple \* En sus ojos el mis-  
mo cielo de gloria \* Decoración de interior \*  
Discos para escuchar \* Un libro para leer \* Una  
película para ver \* El sendero de los libros \* El  
correo aéreo desde París \* Humorismo interna-  
cional \* 16 años \* Cocina ilustrada de "Eva" \*  
Horóscopo semanal, etc.

EN VENTA EN  
TODO EL PAIS

**PRECIO E° 0,45**



OTRO ANGULO de las preces por la salud de Juan XXIII, en los templos ortodoxos de la capital soviética.

Naturalmente que la muerte de Stalin favoreció el "nuevo curso" de las relaciones entre el mundo comunista y el católico. Con la muerte de Stalin se extinguió poco a poco la guerra religiosa que había provocado rebelión en los países católicos del este europeo; a esto se añadió la superación de la crisis polaca entre Gomulka y Wiszinski y la iniciación de la política de coexistencia pacífica por Khrushchev.

La más reciente y concreta muestra del cambio habido en Moscú fue la autorización para que la Iglesia Ortodoxa rusa enviara una delegación de observadores al Concilio Eucuménico Vaticano II.

El Patriarca Sergio ya había negociado con Stalin — aprovechando la guerra con Alemania, cuando Rusia necesitaba concentrar todas sus fuerzas contra el enemigo exterior— el derecho de la Iglesia Ortodoxa a sobrevivir.

El metropolitano Alexei, actual jefe del Patriarcado de Moscú, ha obtenido de Khrushchev un tácito consentimiento para que la Iglesia salga de su largo aislamiento. El acuerdo Alexei-Khrushchev no ha sido el de dos ortodoxias, como en el Stalin-Sergio, sino el de los dos más grandes "expertos en relaciones públicas" que Rusia tenga hoy día.

Dos hombres que saben que puede hacerse política de muchas maneras.

El resultado inmediato ha sido el ingreso de la Iglesia rusa, a fines de 1961, al Consejo Mundial de las Iglesias Ortodoxo-Protestantes y el envío en 1962 de los observadores ortodoxos rusos al Concilio Vaticano.

Khrushchev, por su parte, ha declarado que para salvar la paz se pondrá de acuerdo "con Dios o con el diablo", expresión que ha hecho comprender a los observadores la posibilidad de una nueva fase de aflojamiento, no sólo psicológica, sino concreta, respecto del Vaticano.

Esta nueva fase puede tener gran importancia, no sólo para el mundo católico, sino también, y principalmente, para el mundo comunista, ruso y soviético.

El mundo ruso tiene tras sí una tradición polémica "ortodoxa" contra la Iglesia Católica; el mundo comunista y soviético, su polémica ateísta contra la religión en general y contra la católica especialmente.

Pero desde hace algún tiempo, antes ya de la visita de Adjubei, se hacía sentir en Moscú la tendencia a poner sordina al antiguo antivaticanismo, a distinguir entre ideología y realidad y a recordar que el Papa es también el Jefe de un Estado.

**Nueva política católico-comunista.**— Las etapas más notables de este proceso han sido el telegrama de Khrushchev al Papa Juan XXIII con ocasión de su octogésimo cumpleaños, la liberación del Obispo ucraniano Slipy, una disminución de la presión estatal sobre los obispos católicos en los tres países bálticos que forman parte de la URSS, la favorable acogida dispensada a la Encíclica "Pacem in terris", la visita del yerno y de la hija de Khrushchev al Vaticano y toda una serie de hechos menores no siempre perceptibles para el observador apresurado.

No es difícil comprender la utilidad que el Primer Ministro soviético esperaba obtener de tal política. No por cierto en el terreno ideológico, pues Khrushchev ha negado siempre la "coexistencia ideológica" entre Oriente y Occidente, sino en el terreno concreto.

Las minorías católicas en la Unión Soviética y en los países bálticos son pequeñas, pero los objetivos de Khrushchev eran hacer que las relaciones con la Santa Sede favorecieran su política de distensión mundial; aliviar la tirantez entre las jerarquías eclesiásticas y los movimientos comunistas en los países católicos europeos; eliminar algunos motivos de tensión en los países del este europeo, como la reclusión del Cardenal Mindszenty en Hungría; facilitar y preparar su viaje a Italia.

El nuevo curso de la política soviética con respecto al Vaticano parecía destinado también a demostrar, por medio de resultados concretos, el error de los que dentro del comunismo se oponen a la posibilidad de la coexistencia pacífica, principalmente los chinos.

No es de extrañar, pues, que en Moscú se siga con gran interés todo lo que está sucediendo en Roma; nunca en la historia de Rusia comunista el cambio de Papa en el Vaticano había tenido mayor importancia en el plano político. FIN



## DE OSORNO

En el Club de la ciudad de Osorno se efectuó últimamente un baile de jovencitas que hicieron su estreno en sociedad y que resultó muy lucido. En la foto, la reina de las debutantes rodeada de un grupo de amigos que asistieron a la fiesta.

## Vida Social

Por VALMA

## DE VILLA ALEMANA

Delia Salinas de López, Alcaldesa de Villa Alemana. A ella se le deben muchos adelantos en las poblaciones obreras y en la ciudad y goza de gran prestigio por su simpatía y por sus obras benéficas en favor de la colectividad.



## DE SAN FERNANDO

El Cura Párroco de la ciudad de San Fernando bendijo el matrimonio de Mónica Reyes R. con el Teniente Mario Aguirre M.



## EN CASA DE SILVIA NOVOA VASQUEZ

La comida en la residencia de Silvia Novoa Vásquez fue una encantadora reunión. La dueña de casa atendió con gentileza a sus invitados, luciendo un elegante vestido en raso opaco color rojo oscuro. La vemos, a la derecha, con Carmen Swett, Eugenio Manterola y Eduardo Rodríguez.

Entre los asistentes, Isabel Margarita Vergara y Ernesto Illanes.

## MATRIMONIO EDWARDS DE LANDA-OVALLE CORREA

Una distinguida concurrencia asistió a la bendición del matrimonio de Rosario Edwards de Landa con Manuel Ovalle Correa, efectuado en la Iglesia de los Reverendos Padres Franceses.





## EN LA DIPLOMACIA

El Embajador de Colombia, Excmo. señor Antonio José Lemos Guzmán, despidió con un cóctel-buffet al Agregado Militar de su país y señora de Peña. En el grabado, el Embajador con Isabel de Herrera y el festejado.



## ANIVERSARIO DE VENEZUELA

Con motivo de celebrarse el Aniversario de la Independencia de la República de Venezuela, el Encargado de Negocios de ese país, Gilberto A. Gómez, recibió a miembros del Gobierno, del Cuerpo Diplomático y relaciones sociales en la sede de la Embajada. De izquierda a derecha: Gilberto Gómez; Rosario Ortega de Rodríguez; Embajador de los Estados Unidos, Excmo. señor Charles W. Cole, y el Coronel Rafael Herrera y señora.





Caminos de Futrono, un bello y típico panorama chileno, al viciña de Valdivia.

## CHILE DESCONOCIDO:

# FUTRONO, DONDE EL PASADO Y EL PRESENTE SE UNEN EN EL PRESENTE

Por MAURICE-A

**L**O QUE UN DIA será la carretera real del turismo valdiviano nace en las dificultades de la conocida y temida cuesta Soto. Seguramente nunca se imaginó Pedro de Soto, al ser nombrado encomendero de Valdivia por Francisco de Villagra, en 1554, junto a García de Alvarado, Alonso Corral, Antonio Ojeda y Cristóbal Ruiz de la Rivera, que 420 años más tarde su nombre dado a la cuesta haría temblar a los viajeros.

En realidad, no es para tanto a condición de tener buen motor, buenos neumáticos, buenos frenos, buenos reflejos; a condición de que no llueva, que la vía esté despejada y a condición de subir poco cargado, quiero decir tanto el vehículo como el conductor...

Formulados estos prolegómenos y después de haber llegado felizmente al tope de la cuesta, uno puede iniciar la conversación con su alma. Pues, difícil es no sentirse sobrecogido por la belleza fuera de lo común del panorama valdiviano, al cual suceden hasta la ciudad de Los Lagos, en un desfile ininterrumpido, hermosísimos paisajes de río y de montañas.

La ruta por sí misma es bella. Baja en tromba para subir en seguida con una gana única. Pero en la cima su

progresión se hace más y más lenta, como si el empuje hubiese sido mal calculado. Uno piensa que va a parar cuando recae de repente en un arranque de ripio, en medio del susurro delirante y alegre de los pinos atropellándose para verla correr.

Curvas, recodos, ángulos la toman, la trabajan, la tuercen, la enderezan y la remachan aquí, allá, innumerables veces con calentamiento rápido, martillado veloz, temple instantáneo. Pues la ruta es nueva cada vez, como todas las del sur, por los imprevistos, las sorpresas, los desgastes, resultado de un tránsito inmenso, desordenado y regulado por la sola fantasía de los conductores que pasan a toda velocidad de un lado al otro del camino, en desesperante búsqueda de la huella ideal. ¿Los caminos del sur conducirían a la penitencia?

He aquí un seis toneladas subiendo por la izquierda, contra el tránsito, con paso de dormilón, la espalda encorvada bajo el peso de la madera que lleva, bizqueando desesperadamente hacia la derecha, hacia el precipicio. Un idéntico peso pesado baja en este momento con los frenos entre los dientes, motor alocado e hipo en el escape. El abrazo va a ser fatal, pero logran parar nariz contra nariz en una pendiente de 40°. ¡Allí esperan un milagro!

Bue;  
de abur  
benévol  
nos. En  
se hacer

No  
través d  
Ni t  
de desol  
Se agru  
ridículo

Hue  
valle an  
chimene  
perfecta  
vapor b

En  
campo  
recordar  
Paul Va

De  
por los



terior de la pro-

# FUTURO SENTE

VAN DE MAELE



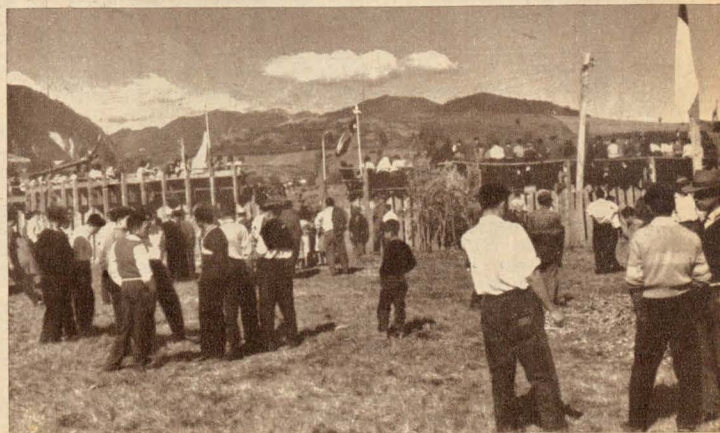
El lago Ranco. Aquí nace el Río Bueno, que vivifica la fértil campiña futronina.

s en vacaciones cruzan y cruzan de nuevo la cinta ripiada, con cuernos  
ancia, barrigas de senador y colas de candidatos a regidor. Actúan de  
inspectores del control mecánico, obligando a cada uno a probar los fre-  
nces, satisfechos y conformes, sacan un chicle del bolsillo número dos,  
a un lado, mastican sin pensar, como cualquier gringo que se respeta.  
ta nunca algún perro para tirarse a morder los neumáticos o saltar a  
los anillos de humo que suele producir el escape.  
mpoco la manada de vaquillas en quebrantamiento de destierro, en edad  
diencia. Les encanta sacar de quicio a los huasos gritones y galopantes.  
an en medio del camino para mirar de cerca y mofarse del monstruo  
que hacía desmayarse de miedo a sus bisabuelas.  
elhue, el primer pueblo hacia Los Lagos, ha arrendado cien hectáreas de  
no con bosques bien ordenados. La aldea es maderera. Una grácil y alta  
en forma de caña metálica, se levanta en medio de los aserraderos  
ente alineados y extrañamente limpios. Siempre la corona un hongo de  
anco. Parece un plumero sacudiendo día a día el polvo de la comarca.  
tierra roja de la salida, un cementerio. Situado a orilla del camino, a  
gierto, en un faldeo del río, sus tumbas y sus cruces blancas nos hacen  
con extraña emoción los inmortales versos del "Cementerio marino", de  
ery.

ma en planicie el viaje sigue siendo un encanto. La historia camina  
valles. En verano abre ampliamente el libro de los recuerdos: conme-

SIGUE

El rodeo en Futrono. Huasos de la comarca compiten en la tradicional fiesta campesina persiguiendo a la novillada.



moraciones de Pedro de Valdivia, peregrinajes de la Candelaria. En invierno lo cierra, pero los copihues rojos que florecen entonces en abundancia son registros marcando los capítulos por meditar: Pishuínco, antiguo dominio de los huiliches; Arique, primera etapa de la expedición a la ciudad de los Césares, donde Ignacio Pinuer, en 1777, se juntó con el capellán fray Benito Delgado; Calle-Calle, otrora reducción bajo el mando del soldado Francisco Aburto, teniente de indios, quien, con 19 hombres partió de allí como avanzada de la expedición; Antihue, hoy tan provinciana, que despertó en 1907 el interés de la nación entera, al construirse el primer puente ferroviario del sur sobre el Calle-Calle; Purey, rincón suave que fue un día arrastrada por el Riñihue; Curalefú, antigua parcialidad india constituyendo con Quinchilca el dominio del potente cacique Queipul.

En Los Lagos la ruta toma la forma de una elegante S invertida, con cintura apretada por el puente de parapetos altos. Pequeña ciudad industrial y emprendedora, parroquiada, luminosa y limpia, produce los mejores quesos de la región, ofrece al viajero excelentes restaurantes, posee un barrio residencial, mantiene un cementerio para locomotoras, con ironía llama "Al Pobre Diablo", un almacén lleno como aquellos de los mercados persas y, al igual de toda capital que se respeta, hasta posee un barril millonario.

**Entre cielo y purgatorio.**— Desde Los Lagos corren cincuenta kilómetros de línea recta suavemente monótona, primer tramo hacia la cordillera. Debe ser a propósito para descansar de las bellezas recién recorridas, dar a la memoria tiempo de ordenarlas y prepararse para las sorpresas que vienen.

Pues Futrono y el inolvidable Lago Ranco producen de inmediato un fuerte impacto. Cuatrocientos ocho kilómetros de cartulina azul caprichosamente recortada y limpiamente pegada en un mapa de Chile sin escala, al pie de la cordillera, entre ocho volcanes, una punta en el cielo por el tajamar del Río Bueno, otra en el purgatorio por culpa del Río Calcurrupe, cuyo nombre algo suena a castigo.

Futrono orilla la cresta de las primeras estribaciones de los Andes, en la ribera misma del lago. Se trata de una doble hilera de casas dirigiéndose con trancos largos a la entrada del camino hacia Llifén.

No sé por qué Futrono creció tan larguirucho. ¿Sería la comuna todavía adolescente? Seguramente, si se toma en cuenta que treinta años atrás tres o cuatro casas apenas informaban de la existencia de la comarca. ¿Qué son treinta años en la vida de una comunidad, sino apenas lo suficiente para edificar una capilla, construir una escuela, montar un molino, elegir un alcalde, instalar una oficina de Correos, nombrar un oficial del Registro Civil, abrir un hotel, proyectar una plaza, organizar un cuerpo de bomberos, recibir una dotación de Carabineros, esbozar un estadio y levantar una media luna? Crecer y multiplicarse también. Futrono hoy día tiene tres mil habitantes. Así juventud y crecimiento hacen el peculiar encanto de Futrono.

La belleza es, por todas partes, sembrada a manos llenas y cosechada en milagrosa abundancia: en la montaña azul o rosada, según la hora; en las tierras espesas y negras produciendo un trigo único, que pone su marco de oro a la tela resplandeciente de los jardines; en los vergeles verdes y frondosos, que un maestro del puntillismo salpicó minuciosamente con rojo, amarillo y carmesí; en las islas del lago que depositan encima de las aguas azules rocas coronadas de vegetación leonina, lomajes de un verde tierno, playas de arena sedosa y cuando llega la tarde esconden su lejano misterio detrás de brumas irreales.

**Bosquejos.**— Natacha, jovencita, rozagante, morena y nerviosa sale de una callejuela lateral. Provocativa, sacudiendo su melena negra, pisa en medio de la calzada, irguiendo orgullosamente cada centímetro de su estatura menuda, sin contestar a las miradas admirativas. De repente sube a la vereda para penetrar donde el herrero. Pues Natacha es una potranca encantadora. Pero tiene los cascos desmedidamente crecidos, obligándola, cuando piensa que nadie la observa, a andar, deslizándose como un paje en sus zapatos de punta retorcida.

El herrero me confió que era una muchacha todavía. La recibía por primera vez y se enamoró en seguida. El herrero de Futrono es forzado y conversador, como se debe. Así sale bien de los complicados juegos de manos con las tenazas calientes, los martillos pesados y las chispas veloces al mismo tiempo que apacigua los sustos de las potrancas en su primer salón de belleza.

La jovencita pone suavemente una rodilla en el regazo de cuero del hombre agachado. Después encorva graciosamente el pie. El musculoso herrero hunde con martillazos prudentes un cincel preciso en la desbordante uña y con gestos de artista elabora a medida exacta un casco nuevo. Algunos cortes en las durezas de la planta terminan la limpieza. La herradura calza exactamente, una herradura elegante y liviana. El herrero golpea amistosamente la grupa suave. La potranca dobla el cuello, arremanga sus trémulos labios y con la punta de los dientes mordisquea el hombro de su amigo. Entonces Natacha sale de nuevo a la calzada, caracolea, se aleja radiante, haciendo sonar los tacos y relinchando largamente. Del fondo de los potreros acuden al galope los semetales impacientes. Las rejas a ambos lados del camino se guarnecen de cabezas alargadas y de crines agitadas. Natacha prosigue su camino inmutable, despreciativa, falda hasta la rodilla y mostrando las más lindas piernas de Futrono.

**El telégrafo.**— El sol de mediodía planea exactamente encima del pueblo como águila a la caza de las sombras. El calor penetra sigilosamente en las casas robando las energías, dejando el solo vacío de un inmenso cansancio. La siesta es universal.

Por una puerta abierta sale de repente un tamborileo inaudito. Retumba sorpresivamente en el sagrado silencio de la calle. Nadie, sin embargo, parece enterarse. Ningún movimiento callejero contesta a la llamada. Sólo unos gorriónes acuden alineándose frente al ruido. Escuchan con suma atención, los ojos chispearles de inteligencia. Adentro de la casa, el jefe de Correos contesta un mensaje telegráfico. ¿Sería el único atento en esta hora? Su responsabilidad es enorme, pues por carecer Futrono de comunicaciones telefónicas, el telégrafo constituye el único medio de contacto con el mundo. Todo depende de la firmeza del puño directorial y del buen funcionamiento de una cajita con su tablilla de contacto.

El jefe de Correos no solamente es cortésmente servicial, al igual que todos los habitantes de esta feliz comarca, sino también filósofo. Profundo co-



necedor de los arcanos de la Administración, aconseja sabiamente a sus ocasionales clientes mandar de preferencia por mano las cartas destinadas a Llifén. Pues, antes de emprender el camino hacia este pueblo, situado a veinte kilómetros apenas en línea recta, la correspondencia con franqueo tiene que retroceder forzosa-mente cincuenta kilómetros hasta Los Lagos, único centro distribuidor de la región. Un jinete, un ciclista o simplemente un peatón llegan más prosaicamente, pero sin duda más luego.

**El balneario.**— Cuando los futroninos quieren gozar de un día de playa se dirigen a Coique, amplia extensión de arena a unos cinco kilómetros de distancia, en el camino hacia Puerto Nuevo.

Sin embargo, la pequeña playa de Futrono mismo posee un real encanto. Coique es opulento, Futrono-puerto es íntimo. Las aguas son claras y el promontorio que cierra el puerto por un lado es romántico. Allí campos tranquilos, álamos hieráticos llegan hasta las aguas mismas. Una antigua casa de madera, un muelle de embarque derrumbado por el terremoto de 1960, acentúan la impresión de que aquí el tiempo ha suspendido su marcha. La bahía invadida por grandes extensiones de juncos alberga aves acuáticas siempre inquietas, sumergiéndose a cada susto, aun cuando no vale la pena. Hundidos en ellos, botes de colores vivos, otros harapientos, la madera carcomida por la humedad, duermen un sueño de patos gordos. No falta, encima de los guijarros de la ribera, el casco herrumbroso de una lancha an-



Desde Valdivia hasta Los Lagos la región es un ininterrumpido paisaje de ríos y de montañas.

Robles centenarios, que desafían el tiempo. Van quedando pocos. La riqueza de Futrono es agrícola, ganadera y maderera.

Chalets de estilo suizo complementan el paisaje de Futrono. Son las modernas construcciones que reemplazan a las antiguas casas de madera bajo los cielos australes.

taño orgullo del lago, hoy día entregada a los juegos y a los sueños de los niños. Tampoco falta el viejo vapor cuidadosamente amarrado a las ruinas del muelle por temor aparentemente a una última fuga.

En la mañana temprano o en las tardes frescas, mujeres pasan dando el brazo a los canastos de asa cómoda llenos de ropas. Otras los llevan a manos firmes, delante de sí, empujándolos hasta el agua con vientres autoritarios. Arrodilladas en la roca hundien los brazos hasta los codos en el agua transparente, enjuagando, estrechando. Después amasan otra vez los paños haciendo sentir en los puños el peso del cuerpo entero. Son alegres las lavanderas del lago y no cesan nunca de conversar. Aun cuando queda una pues basta encontrar reflejada su imagen para de inmediato sentirse acompañada.

Lentamente la noche se acerca a Futrono. El sol desciende sobre las montañas grises, después rosadas, todos los matices del rosa, hasta el azul, hasta la extinción. Dejo la playa chica con pesar. Un joven ha quedado sentado en una roca, la mirada perdida. Se sobresalta al oír crujir la arena bajo mis pasos. Y pienso en Martín Fierro:

*En la orilla de un arroyo  
Solitario lo pasaba  
En mil cosas cavilaba  
Y, a una güelta repentina  
Se me hacia ver mi china  
O escuchar que me llamaba.*

(CONTINUARA)



# VUELVEN LOS TROVAD Y JUGLARES

- *"En EE. UU. hay poetas que, como en los tiempos medievales, recorren el país declamando sus poemas, especialmente en centros universitarios y culturales", cuenta Fernando Alegría.*

**H** ABLABAN de Walt Whitman en aquellos tiempos. Y decían que era un loco, sin que ello preocupara ni mucho ni poco al vate de Manhattan, quien se consideraba, no sin fundamento, "el poeta universal". Quería cantar el poema del hombre, comunicarlo, llevarlo de pueblo en pueblo en una musical cruzada de buena voluntad y de amor a la belleza.

La poesía, eso traslúcido, eso que expresa la voz y que entra a los sentidos como el agua a las grietas y el viento a la montaña, sobrevive a despecho de todo, aún de los propios poetas. La poesía de álbumes como la otra, la que publican los diarios en el último rincón, aquella que se recita cuando los alcoholes suben a la cabeza, en la insoportable hora romántica, ¿qué suerte corre? ¿Y el gran poema hacia qué perspectivas se proyecta?

Aquí está Fernando Alegría, "hombre de letras" como les llamaban antes a los intelectuales, quien, tras haber publicado numerosas obras en prosa ("Lautaro", "Caballo de Copas", "Las Noches del Cazador", "Las Fronteras del Realismo", editadas por Zig-Zag, y otras que han merecido los honores de la traducción a varios idiomas), retorna a la poesía. Por su cuenta grabó un disco con tres poemas suyos que encontraron inmediata acogida en un numeroso público.

El escritor se muestra juvenil y seguramente no son muchos los que saben que su hija Carmen ya tiene 18 años; que se ha pasado 20 años en Estados Unidos, donde es profesor en la Universidad de Berkeley en California, y que, en fin, lleva recorridos muchos inviernos en el largo camino de la literatura.

—En Estados Unidos hay un renacimiento de la poesía hablada —nos cuenta—. Hay poetas que, como en los tiempos medievales, recorren el país diciendo sus poemas, especialmente en centros universitarios y culturales, donde se les paga bastante bien. Entre ellos está el viejo Carl Sandburg. Se presenta en los escenarios y, acompañado de su guitarra, canta canciones de los leñadores del noroeste de Estados Unidos, o de los boteros y mineros. Son canciones directas, con mucho "slang" y, a veces, mezcladas con chistes de subido color. Lo vi hacer este espectáculo ante un público de 15 mil personas que, al finalizar, lo aplaudió ruidosamente.

"Otro gran poeta juglar es el sacerdote dominico Brother Antoninos. Se presenta con sus hábitos, recita una poesía de tipo místico, atormentada y con una raíz sexual muy fuerte y que él sublimiza. Gran admirador de San Juan de la Cruz, se convirtió a la religión católica después de cumplir los 30 años de edad. Antes llevó una vida disipada, en la que figuran dos matrimonios mal avenidos. Frente al público adopta una actitud completamente distinta a la de

Sandburg. Actúa en los centros universitarios. Dice sus poemas en una actitud dura y hasta amarga que realmente impresiona. Y es muy aplaudido también.

Otros poetas llegan hasta Nueva York y leen en el Carnegie Hall.

**Poesía para estos tiempos.**— La poesía sale de los libros y el poeta se humaniza. Es un hombre que lanza su mensaje de viva voz para que lo escuchen las masas. Fernando Alegría está satisfecho de su disco "Viva Chile M...", que recita Roberto Parada. Corresponde al estilo que en Norteamérica están imponiendo los poetas viajeros.

—Creo que el destino de la poesía está en llegar al gran auditorio lo más directamente posible. Y el poeta tiene, entonces, una clara conciencia de que está participando en la orientación del hombre, inclusive cambiando su destino con la poesía. Es claro que se tiene que dar un nuevo tipo de poeta que respire de acuerdo con su canto, con un ritmo fundamentalmente vivo. Ritmo de la respiración y de la poesía se identifican. Es decir, se identifican su estilo de vida con su estilo de crear.

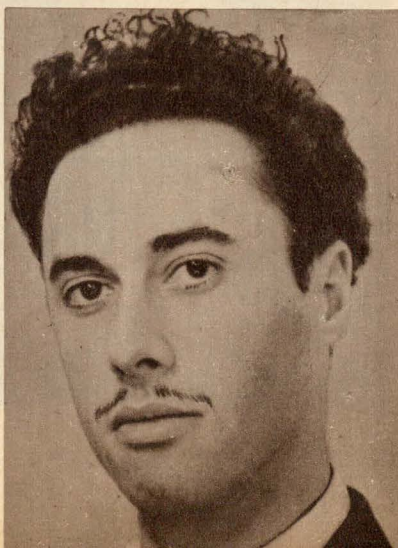
—¿Y los abstractos?

—Instintivamente, el poeta va buscando una comprensión directa, sin ceder. Y en la misma medida que es directo y genuino se hace comprender

Delia Domínguez.



Enrique Lihn



Miguel Arteche.



# ORES

**FERNANDO ALEGRÍA.**  
Un novelista que retorna a los versos.

Por  
**ORLANDO CABRERA LEYVA**

por quienes lo oyen. Así se produce un acostumbramiento de la poesía.

La Universidad de Concepción, a través del Taller de Escritores, le ha reconocido al poeta su función social. No se discrimina sobre ideologías. Cada cual expresa sus pensamientos. En la última Escuela de Verano se organizó un foro en el local abierto de la Universidad, donde 5 mil personas siguieron con mucha atención las discusiones que duraron dos horas. Y dos horas hablando de poesía es bastante.

**La poesía se defiende.**— Es indudable que un prejuicio hace negar la poesía. Y esto no es nuevo. ¿No se quejaba Quevedo de que el verso no se vendía, precisamente en los tiempos en que la gente casi hablaba en versos?

Fernando Alegría explica que este fenómeno se observa mucho en Estados Unidos:

—Hay una tendencia a considerar la poesía como una manifestación literaria restringida. Y para la gente joven, no particularmente interesada en literatura, es estimada como una actividad ligeramente poco viril, asociado con la idea de que hay, en quienes se dedican a la poesía, un romanticismo fuera de época. Precisamente contra esta idea absurda aparecen los poetas juglares de que les hablaba, quienes sacan gran partido a su viril presencia en el escenario y hablan a los jó-

Ana María Vergara.



venes en su propio lenguaje. Lo sentimental fue una verdad poética, pero ya dejó de serlo. El tipo de poesía que tiene vigencia en un plano social es el que busca los hechos poéticos de hoy.

**La poesía chilena encuentra su camino.**— En un momento dado, la poesía chilena pudo producir la impresión de que llegaba a un callejón sin salida, luego de la época del gran estilo barroco nuestro, con sus portaestandartes Neruda, Huidobro, Díaz Casanueva, Juvencio Valle, etcétera.

El autor de "Caballo de Copas" afirma:

—Pero la poesía chilena ha encontrado su camino. Ese periodo, que pudo haber sido de agonía dinámica, renace con nueva fuerza que yo creo que reside, precisamente, en estos planteamientos directos del hecho poético. En el Taller de Escritores de la Universidad de Concepción tuve oportunidad de ver cómo surgieron poetas nuevos, a quienes considero de indudable valía: Efraín Barquero, Miguel Arteche, Enrique Lihn, Jorge Teillier. Fuera del Taller he comprobado que hay poetisas chilenas de gran fuerza, que han cortado las amarras con el pasado sentimental y que se expresan con gran vigor: Delia Domínguez, Ana María Vergara, Cecilia Casanova, Eliana Navarro, etc.

Fernando Alegría está de paso en Chile. Viene con frecuencia. De repente aparece por ahí, donde las tonadas chilenas gritan el color del paisaje, y donde un vinillo retinto aligera las palabras. Así se siente bien. Los amigos le siguen, porque su charla tiene ese sencillo calor afectivo que, en estos tiempos de nerviosismo, tiende a desaparecer. Entregó a Zig-Zag una nueva novela, en la que ha estado trabajando intensamente en los últimos años. Habrá que leerla como todas sus obras.

FIN





**BELAUNDE TERRY, Presidente electo del Perú. Asume el 28 de julio y Chile enviará a la transmisión del mando una delegación, encabezada por el presidente del Senado, Hugo Zepeda Barrios.**

## PANORAMA INTERNACIONAL

Por ODISEO

PERU:

### BELAUNDE, POLITICO CON IDEAS

**C**ONSUMADA la maniobra militar que arrebató a Víctor Raúl Haya de la Torre su resonante triunfo electoral y proclamado Presidente electo del Perú el arquitecto Fernando Belaúnde Terry, será preferible tender un discreto manto de olvido sobre lo ocurrido y felicitarse que —de uno u otro modo— los militares hayan resuelto volverse a sus cuarteles, y la normalidad constitucional quede confiada a la habilidad y autoridad de Belaúnde.

Gracias a la amabilidad de Jorge Llosa, escritor y diplomático peruano que ha sabido mantener con la prensa chilena contactos permanentes y positivos, hemos leído dos libros capitales del nuevo Mandatario peruano. Uno es "Pueblo por Pueblo". El otro, "La Conquista del Perú por los Peruanos".

En el primero hemos encontrado —aparte de un excelente estilo y un gran poder dialéctico— conceptos fundamentales que no podemos menos que transcribir:

"Es útil que el Perú recuerde su pasado. No para volver a él dando la espalda a todo lo bueno que nos trajo la cultura occidental, sino que para

combinar sus milenarias experiencias con el aporte europeo, afirmando este mestizaje económico que sume la moneda con los brazos y nos dé una política fiscal genuinamente nuestra."

Y poco más adelante precisa aún más su revolucionaria idea:

"Nosotros queremos un presupuesto que, en lo que atañe a las empresas y obras de gran envergadura, se inspire en la enseñanza mundial. Y en lo que se refiere a muchas cuestiones locales de los miles de pueblos olvidados del Perú, se apoye en nuestras tradiciones milenarias, remozadas por la técnica moderna. Las viejas instituciones de la "minka" y el "ayni" —el trabajo en común mediante el cual el nombre legendario del Perú ha adquirido el prestigio al que poco o nada han agregado las nuevas generaciones— deben evaluarse, preverse y contabilizarse. Hemos concretado esta propuesta en el proyecto de ley que llamamos de "Cooperación Popular" y sobre esta idea básica hemos estructurado un partido político eminentemente nacionalista."

Hombre de ideas a menudo sorprendentemente originales, dice en otra parte:

"En tiempo de los Incas, el camino

Cuzco-Quito aseguraba la unidad de la región andina y constituía la columna vertebral del Imperio... No tuvo el conquistador interés alguno en mantener la unidad serrana. Los caminos de herradura que construyó tuvieron una tendencia transversal, para salir a la costa rápidamente, en vez de mantener la orientación longitudinal que, evidentemente, habría sido una amenaza de resurgimiento indígena contra el poder colonial establecido en Lima. Esta política, que fue atinada desde el punto de vista del Virreinato, la ha mantenido —con inaudita incompreensión de su destino— la República. No ha buscado, como debería haberlo hecho, la verdadera unidad nacional, que es la suma de las unidades regionales, y por ello el país tiene amplias regiones desconectadas o, mejor dicho, olvidadas o rezagadas."

En el otro volumen, el fundador y jefe de Acción Popular, Belaúnde, hace un agudo análisis de la realidad peruana, seguido de una serie de proyectos —o "propuestas", como él los llama— en que adelanta las soluciones que seguramente tratará de dar a los urgentes problemas que el desarrollo plantea al Perú moderno. El inquieto arquitecto sabe lo que quiere y es seguro que le sobran ideas para buscarles una salida a las muchas dificultades que se le han de presentar desde el primer momento. Lo difícil va a ser que esas mismas dificultades, actuando fatalmente en la hipersensible epidermis política del Perú, lo dejen gobernar tranquilo.

¿Lo dejarán en paz —por ejemplo— los militares cuando la realización de su programa lo acerque peligrosamente a las soluciones del APRA? ¿Le admitirán reformas estructurales en la medida y la profundidad de los compromisos de Punta del Este? ¿No se formará —una vez más— el contubernio militar-oligárquico, obligándolo a replegarse en un marco de fórmulas inocuas para sujetarse en el Poder, o —lisa y llanamente— abandonarlo?

Todo dependerá, como es natural, del grado de madurez del pueblo peruano y del respaldo que quiera prestar a un hombre cuyas buenas intenciones están en relación directa con su sensibilidad y su inteligencia para apuntar a la médula misma de los problemas.

FRANCIA:

### LIDERATO EN APURO

**M**ENGUADA victoria es la alcanzada por el General De Gaulle con su pacto franco-germánico. Lo ha suscrito con un ilustre jubilado de la política, el Canciller Konrad Adenauer, cuyos pasos dejarán de resonar en público en la próxima primavera. El que viene —Ludwig Ehrhard— parece no tener la menor intención de formar en el coro de una Francia con pretensiones rec-

DE GAULLE.— ¿...?



toras sobre toda la Europa Occidental.

No es que los alemanes occidentales miren con desagrado este acercamiento que ayuda a cerrar las muchas heridas que provocaron los antiguos y superados conflictos.

Pero de allí a admitir que las grandes decisiones colectivas de los europeos se adapten en París por el simple hecho de que Francia ha iniciado —aunque con bastante retraso— la carrera nuclear, hay mucha distancia.

En cuanto al resto de los países, las pretensiones de Francia —o para hablar con más propiedad, del anciano General— son toleradas, pero no compartidas. Se las tolera, porque Francia es, ciertamente, uno de los pilares del Mercado Común. Además, tiene bombas atómicas muy rudimentarias aún, pero bombas al fin y al cabo.

Esta tolerancia no implica, en modo alguno, compartir sus ideas respecto de los Estados Unidos, la defensa europea, los "Polaris" o la participación de los ingleses.

Por el contrario, parece un hecho que los europeos estén precisamente de acuerdo en los siguientes puntos: que el liderazgo del mundo libre —como se lo testimoniaron a Kennedy— corresponde a los Estados Unidos; que la defensa europea no puede abstraerse de la defensa norteamericana, a la que la liga un destino común; que una buena flota armada con "Polaris" es un argumento bastante convincente para acallar los arrostos belicosos de Oriente; y que no habrá verdadera complementación e integración económica en Europa sin la participación británica.

Por lo demás, todos los europeos saben que Francia cierra obstinadamente las puertas del Mercado Común Europeo a Inglaterra por temor a que el liderazgo regional se desplace automáticamente de París a Londres, y en el fondo ellos no quieren participar activamente en una querrela bilateral que compromete a todo el conjunto.

Al parecer, el talón de Aquiles del pacto franco-germánico lo van a constituir los precios agrícolas de Francia. Alemania no va a querer pagarlos y preferirá importar desde otras áreas, provocando, de inmediato, roces que irán deteriorando progresivamente los fundamentos mismos del entendimiento De Gaulle-Adenauer.

## ITALIA:

### TAREA DIFÍCIL

**D**RAMÁTICA sigue siendo la posición de la democracia italiana después de la fórmula transitoria del Premier Giovanni Leone. El Presidente Antonio Segni le encomendó la tarea de improvisarle un Gabinete, aunque fuera sacándolo del sombrero, a fin de que el Presidente Kennedy hallara Gobierno en su visita a Italia. Leone manipuló desesperadamente como Aldo Moro, su infortunado antecesor, y encontró el camino igualmente cerrado. Ni la derecha ni la extrema izquierda quisieron saber nada con él, y hubo de contentarse con armar un Ministerio exclusivamente a base de conmlitones, es decir, de demócratacristianos.

Temblando se presentó al Senado, el día 6, para pedir un voto de confianza para este Gabinete sin Congreso, y lo salvó la abstención socialista. Sacó 133 votos a favor contra 110 en contra. Con este voto puede hacer un breve alto en el camino y seguir manipulando el montaje de un Gabinete que cuente con el apoyo parlamentario indispensable para realizar una política de realizaciones efectivas y no sólo para salvar el Presupuesto Nacional del año próximo.



ILLIA.— Gran tarea.

## ARGENTINA:

### UN DESCANSO MERECIDO

**L**OS militares argentinos, que no son por cierto una excepción en materia de torpeza política, acaban de manejar unas elecciones generales, que no son, ciertamente, un modelo en cuanto a reflejo exacto de la voluntad popular. Ya el ingeniero Alvaro Alsogaray precisó que el error N.º 1 de los castrenses era confundir el régimen peronista, sepultado hace muchos años, con el ciudadano peronista, que lo es con el mismo derecho con que puede ser radical del pueblo o anarquista. Lo que ocurre en el fondo es que los militares le han tomado el sabor a la cosa pública, han experimentado la clásica embriaguez del poder y no quieren irse. Por eso todos los días surge de sus filas un Napoleónico con un nuevo pretexto para torcer la nariz a la Constitución y burlar el pensamiento de las grandes mayorías nacionales.

Pero las elecciones ya se celebraron y —con todos sus defectos— constituyen un primer paso —muy endeble, pero paso al fin— hacia la normalidad institucional. El camino será largo porque habrá que acostumbrar nuevamente a los militares a la obediencia y la prescindencia política. Habrá también que reeducar aquellas generaciones que siguen viendo, en una eventual dictadura, la solución de sus problemas, en vez de aspirar al progreso y el bienestar dentro del sano clima de una bien entendida libertad. Por fin, habrá que apaciguar viejos odios, atenuar reticencias, vencer complejos.

Esta es la tarea que corresponderá al vencedor de esta jornada —Arturo Illia— y a los contendores de la gran batalla que acaba de terminar. La gran Argentina de Sarmiento se merece un descanso después de tanta alucinante pesadilla. ■

La generosidad de los socialistas al abstenerse es muy relativa. En el fondo, ellos —que fueron, hasta ayer, los socios de los demócratacristianos italianos en su célebre "apertura a la izquierda"— saben que una nueva elección puede serles ruinosa, tomando en consideración el vigoroso reflorecimiento del comunismo italiano en las últimas elecciones.

Sin embargo, así como ven en el comunismo un competidor peligroso, en la democracia cristiana también lo ven y no se atreven a hacerle de nuevo el juego, para que ella no vuelva a usarlos de trampolín.

Parece ser, sin embargo, que —a la postre— la corriente comunizante del socialismo podría dejarse convencer por el veterano líder Pietro Nenni y buscar de nuevo los caminos de un entendimiento político —ya que no fraterno— con los demócratacristianos. Sería, por lo demás, la única manera de que pudieran realizar un pro-

grama positivo que les devolviera una popularidad que siguen perdiendo a ojos vista y que en una próxima elección podría culminar en una derrota sin precedentes.

De todos modos, lo que es evidente es que las fuerzas democráticas italianas —es decir, todos los partidos, menos los comunistas y los neofascistas— desean una política que se encuadre dentro del marco del pensamiento occidental cristiano y que Italia siga siendo considerada una pieza clave en el sistema defensivo de la OTAN.

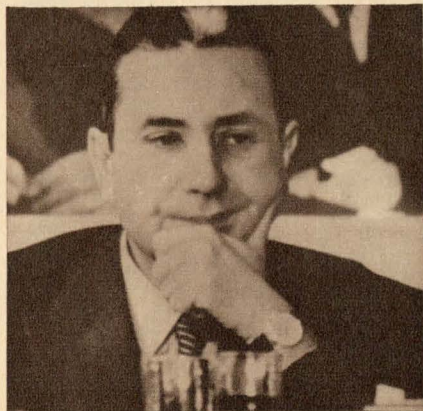
Esta posición, solemnemente ratificada por el Presidente Antonio Segni durante la visita de Kennedy, significa que los Estados Unidos pueden seguir contando con la más estrecha cooperación de Italia en la tarea de montar la fuerza multilateral atómica contra un eventual ataque del Oriente.

Visto desde otro ángulo, Italia, como muy bien se lo significó el Premier Leone al Canciller Couve de Murville, no comparte ni piensa compartir en el futuro la política antinorteamericana y en cierto modo aislacionista que preconiza el General De Gaulle y cuyos resultados —aparte de dar al mundo un espectáculo poco estimulante— son hasta ahora perfectamente nulos.

## BRASIL:

### EL MAL EJEMPLO

**L**AS torpes actuaciones políticas de los militares argentinos constituyen un mal ejemplo para el resto de Hispanoamérica. Ya vimos su influencia en el Perú, donde



ALDO MORO.— Fracaso "hacia la izquierda".

los castrenses desconocieron el triunfo electoral de Víctor Raúl Haya de la Torre y obligaron al país a repetir los comicios, que favorecieron esta vez a las fuerzas del arquitecto Fernando Belaúnde Terry, cuya ideología no es nada fácil definir en pocas palabras. De todos modos, parece que el coronel Lindley sabrá respetar su palabra y ordenar el regreso a los cuarteles después de dejar instalado a Belaúnde en el solio de los Presidentes peruanos.

Ahora le ha tocado el turno al Brasil, país que había empezado a ser testigo de las más bochornosas actuaciones de elementos castrenses desorbitados en el plano político. Con el pretexto de que el Senado no apuraba lo suficiente el despacho de una leonina ley que aumenta en un 70 por ciento los sueldos de los uniformados, un grupo de paracaidistas quiso dejarse caer en una plaza de Río de Janeiro; otro grupo de militares desfilaron por las calles con pancartas ni más ni menos como si fuera un sindicato o un partido político, y 300 oficiales, que estudiaban en una Academia de Guerra, dejaron de asistir a clases en señal de protesta.

Eminencia gris de todos estos actos reñidos con los preceptos más elementales de la vida militar fue el general Osvaldo Ferreira Alves, cuyas ambiciones desmedidas ya le habían merecido más de un enérgico reproche de parte del Presidente João Goulart. Fue Ferreira Alves quien, con ocasión del viaje de Goulart a Chile y Uruguay, anunció enfáticamente que el Presidente podía salir tranquilo, pues no se le haría ninguna revolución... Con la máscara de una rendida devoción a la normalidad constitucional, el general Ferreira Alves, Comandante del Primer Cuerpo de Ejército, se había aureolado de un creciente prestigio caudillista dentro de las filas. Y seguramente pensaba capitalizar este prestigio en cualquiera de las agudas crisis de la política civil que vienen sacudiendo al Brasil con motivo de su desorganizado crecimiento.

De repente ha surgido en el agitado panorama del Brasil un hombre fuerte: el general Jair Dantas Ribeiro, quien ha llamado a retiro a su colega Ferreira Alves, con el pretexto de que ha cumplido los 65 años, edad reglamentaria para jubilar, al mismo tiempo que ha impuesto severísimos y desusados castigos a todos los jefes y oficiales que han participado en actos reñidos con el acatamiento que los militares deben a la Constitución y a los Poderes Civiles.

Cabe preguntarse: ¿Podrá el general Dantas Ribeiro cortar de raíz las contaminaciones provocadas por el mal ejemplo de la Argentina y el Perú? ¿Conseguirá retener definitivamente en sus cuarteles a un ejército que, como el brasileño, está acostumbrado a gozar de derechos y franquicias desconocidos en otros países del continente? ¿Colaborarán los Gobernadores de los Estados a esta política, o persistirán —muchos de ellos— el alimentar secretamente las ambiciones de algunos generales con miras a satisfacer su propio juego político?

Estas preguntas adquieren un dramático significado en el momento actual. Sabido es que el Presidente Goulart se enfrenta —ahora mismo— a los prepotentes intereses de los "fazendeiros" para poder llevar a cabo la reforma agraria y salvar el futuro de su país. Una turbia alianza de esos intereses con las ambiciones napoleónicas de algunos generales desorbitados podría ser fatal para una renovación estructural que es de vital importancia para el gran país hermano.

ESTADOS UNIDOS:

## EL VIAJE DE AVERELL HARRIMAN



MAO TSE-TUNG.— El teórico de la línea dura.

**S**EGUN todas las previsiones, el próximo lunes, Averell Harriman, Subsecretario de Estado de USA, viajará a Moscú para conversar directamente con los jefes rusos sobre la posibilidad de una prohibición de las pruebas nucleares.

El éxito —bastante dudoso por lo demás— de esta gestión dependerá de la conjugación adecuada de una gran cantidad de factores, de los cuales enumeraremos sólo los que pueden tener mayor gravitación en un futuro inmediato.

Se debe partir, en primer término, de la mala fe del bloque comunista como de un artículo de fe. Hungría, Vietnam, Berlín, Laos, son apenas si unos pocos ejemplos para refrescar la memoria de quienes duden del axioma.

Esta mala fe se halla, sin embargo, discretamente alterada o disminuida ante el peligro eventual de un ataque chino. Como ya lo hemos analizado en más de una ocasión en estas columnas, Khrushchev ha iniciado una conversión hacia Occidente que obedece, en último término, al miedo cerval que le inspiran los arrestos belicistas de la China del stalinista Mao Tse-tung.

Restringiéndonos al problema específico de la prohibición de los ensayos nucleares, es de destacar que la iniciativa sugiriendo la medida ha partido de Khrushchev, cuando habló a los berlineses orientales hace poco más de una semana. Fue él quien provocó verdadera expectación en los círculos políticos y diplomáticos de Occidente, proponiendo un acuerdo de suspensión de los ensayos nucleares aéreos, superficiales y marítimos —no subterráneos—, acuerdo que debería suscribirse conjuntamente con otro de no agresión entre los países signatarios del Pacto de Varsovia y del Pacto del Atlántico Norte. Conjugada esta actitud con la eventual amenaza china, cabría la posibilidad de que —esta vez— Rusia estuviese jugando con alguna sinceridad.

No hay, sin embargo, que extremar la nota en materia de confianza, puesto que aún no sabemos hasta qué punto

to la pugna ideológica entre Moscú y Pekín, a pesar de lo ocurrido, puede ser superada en una eventual oportunidad de atacar desde varios flancos a Occidente.

Stalin decía que él nunca presentaba batalla a sus enemigos en el lugar donde éstos lo citaban, sino donde él quería que fuera. Los rusos han explotado esta táctica con éxito singular. Laos fue una bonita prueba. Rusia provocó una reunión en Ginebra para "buscar" la paz en Laos. Los occidentales acudieron, pisando una vez la trampa, y mientras proseguían las deliberaciones y las consultas con los Gobiernos, el comunismo ganaba terreno en el campo militar y se apoderaba de más de la mitad del país.

¿Por qué este llamado de Khrushchev no podría ser otra aplicación de la exitosa táctica de Stalin? La única razón que habría para dudar sería la amenaza china, pero aún no sabemos cuáles son los contactos secretos, los ocultos vasos comunicantes que pudieran ligar a un mismo destino al comunismo ruso y al chino.

El problema es, con todo, mucho más profundo. Los sondeos que va a hacer Averell Harriman servirán para que los Estados Unidos puedan reunir nuevos antecedentes que ilustren sus futuras jugadas en el ajedrez nuclear. ¿Cuáles son esos antecedentes?

El más importante, sin duda, es saber si Rusia está procediendo realmente con sinceridad, es decir, con miedo a China. Si así fuera, se abriría una posibilidad inesperada: una alianza entre los Estados Unidos y Rusia contra la China roja. Y probablemente con un objetivo preciso: desbancar el Gobierno guerrerrista de Mao o, por lo menos, sus laboratorios nucleares, antes que logre hacer estallar su primer artefacto atómico.

La jugada sería, en apariencia, maestra. Pero una destrucción del Gobierno comunista chino o del naciente poder atómico amarillo, ¿sería, a la postre, un buen negocio para los Estados Unidos y para el mundo libre en general?

Pensemos simplemente en una Rusia victoriosa, que acaba de hacer morder el polvo de la derrota a Mao, sus teóricos de la línea dura y sus sabios atómicos foráneos o autóctonos. ¿Seguiría siendo aliada de Occidente al día siguiente de semejante victoria? ¿Toleraría tranquila los arrestos católicos de los polacos, el revisionismo de Tito, el maoísmo de los albaneses, las desobediencias de Rumania? Si con la amenaza latente de los chinos, Nikita Khrushchev golpeó fuerte con su zapato en plena asamblea de las Naciones Unidas, ¿qué no haría después de sentirse con la espalda debidamente protegida y multiplicado su ascendiente político ante los comunistas de todo el mundo?

Ahora bien, si los Estados Unidos rechazan una posible alianza rusa contra China, ¿qué van a hacer cuando Mao, dueño al fin del poder atómico, quiera provocarlo a una guerra nuclear que él estima indispensable e inevitable para imponer el comunismo a todo el mundo?

Como se ve, el juego encierra muchos más peligros de que lo que aparenta, y el enviado norteamericano a Moscú deberá redoblar su vigilancia y su habilidad para contribuir a que su país, en el momento oportuno, haga la jugada precisa que salve al mundo de una catástrofe cierta. ●



**INTEGRACION RACIAL.**— Los estudiantes de color James A. Hood y Vivian J. Malone se han matriculado, sin contratiempos, en la Universidad de Alabama, en Tuscaloosa, EE. UU. Ambos tienen 20 años de edad. Hood estudia psicología; Miss Malone, administración comercial.



**MARLENE, FUERA DE CONCURSO.** Luciendo una encantadora sonrisa, Marlene Dietrich felicitó a la cantante danesa Gitta Haenning, de 17 años (derecha), por sus éxitos en el Tercer Festival Alemán de la Canción, recién celebrado en Baden-Baden, al suroeste de la República Federal de Alemania. Gitta triunfó interpretando "Quiero casarme con un cowboy", canción de moda que resultó favorita entre las 197 presentadas al certamen. Marlene cantó, fuera de concurso, dos emotivas composiciones, y con ellas evidenció que sigue siendo una de las primeras estrellas internacionales de la canción. Radicada en Hollywood desde hace 30 años, ahora piensa radicarse definitivamente en su querido Berlín.

## MISCELANEA

**DIBUJOS DEL DR. WARD.** Aunque principal protagonista del "Escándalo Profumo", que sigue conmoviendo a los ingleses, el médico osteópata Dr. Ward también era un as del pincel y del dibujo. Así lo confirman estos apuntes de su protegida, Christine Keeler, y del ruso Ivanov, ex adicto militar de la Embajada soviética en Londres. Ward acaba de obtener su libertad provisional, pero todo indica que al fin será condenado por "conducta inmoral".



**LA DIVA TEMPERAMENTAL.** María Callas ha vuelto a presentarse ante el público parisiense después de una larga ausencia. Fue ovacionada por los amantes del bel canto, pero la crítica no le fue unánimemente favorable. Aquí aparece junto al director de orquesta Georges Petre, en el escenario del teatro de los Campos Elíseos. Entre los canastillos de flores no podía faltar uno de su más rendido admirador, el naviero Onassis. Y, por cierto, no faltó.



### CONDECORACION BRASILEÑA

El Embajador de Brasil, Fernando Ramos de Alencar, condecoró con la insignia del Cruzeiro do Sul al senador Pedro Ibáñez Ojeda; Intendente Alcalde de Santiago, Ramón Álvarez Goldsack, y presidente de la Compañía Interoceánica de Vapores, Julio Menéndez Préndez. La ceremonia se realizó en la sede diplomática de Brasil, y en representación de los condecorados agradeció el señor Ibáñez.



### EL PENSAMIENTO HINDU Y EL OCCIDENTE

El profesor de Filosofía de la Universidad de Chile, Bogumil Jasnowski, disertó acerca de "Algunas características del pensamiento hindú en relación con el Occidente" en el Salón de Honor de la Universidad de Chile.



### NUEVOS CARROS BOMBAS

Una partida de 37 modernos carros bombas de fabricación japonesa y destinados a otros tantos cuarteles a lo largo de todo el país, fueron desembarcados del mercante "Shoun Maru", en el puerto de Valparaíso. El lote corresponde al primer embarque del nuevo material que el gobierno decidió adquirir para los Cuerpos de Bomberos a fin de que renueven sus implementos.



### ANIVERSARIO DE ESCUELA DE INGENIERIA NAVAL

74 años de vida conmemoró la Escuela de Ingeniería Naval, fundada el 3 de julio de 1889 con el nombre de Escuela de Mecánicos de la Armada durante la presidencia de José Manuel Balmaceda. Al acto, efectuado en la sede de la institución en Las Salinas, asistieron el Director General del Personal de la Armada, Vicealmirante Jacobo Neumann Etienne; el Comandante en Jefe de la I Zona Naval, Contralmirante Jorge Balaesque Buchanan; el Director de la Escuela Militar, Capitán de Navío Jorge Swett Madge; el Director de la Escuela de Ingeniería Naval, Contralmirante Eduardo Malaree Barrere. En la foto, las autoridades visitan las dependencias del plantel.

## ACTUALIDAD NACIONAL



### LEGISLADORES DE U. S. A. DE PASO EN SANTIAGO

Tres legisladores de los EE. UU. de Norteamérica estuvieron de paso en el aeropuerto de Los Cerrillos, en viaje a Montevideo, ciudad en la que hicieron entrega de una estatua de George Washington. Aquí aparecen de izquierda a derecha al descender del avión: John Murphy y señora; señora de Hunt; Daniel Inouye y señora, y el juez Douglas P. Hunt.

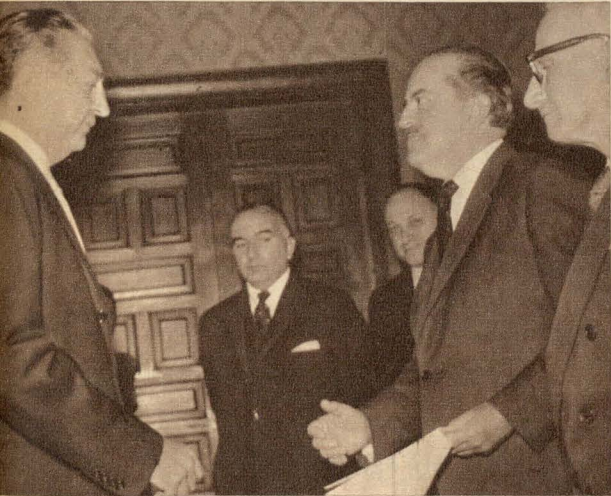
## REGRESO CURSO TACTICO

Arribó a la base aérea de El Bosque el Curso Táctico de la Escuela de Aviación "Capitán Avalos", integrado por 13 subtenientes que, piloteando aparatos T-34, cumplieron un crucero de instrucción a la zona norte, de acuerdo al Plan de Trabajo e Instrucción de ese plantel para el presente año. El grupo viajó al mando de su Jefe, Comandante de Escuadrilla Emilio López Santibáñez, y de los instructores, capitanes de bandada Leopoldo Porras Z. y Luciano Bonacic Doric, y teniente Eduardo Virrueta de la Harpe. Aquí, la escuadrilla de T-34 se presta a descender a su regreso.



## NUEVA PUBLICACION EN CASTELLANO

La empresa de aeronavegación "Air France" entregó el primer número de la revista "Hipocampo", edición en castellano, durante un cóctel que para este efecto ofreció en el Hotel Crillon. En el grabado aparecen de izquierda a derecha entre otros: Iván Cienfuegos, Cantalejo Provost, Gabriel Mora, Tito Rey, Héctor Precht y Mario Gárfias.



## EN COLOMBIA

Juan Smitmans López, Embajador de Chile en Colombia, presentó sus Cartas Credenciales al Presidente Guillermo León Valencia, quien lo recibió en el Palacio de San Carlos de Bogotá, acompañado de sus Ministros de Relaciones Exteriores, Hacienda y Gobierno.

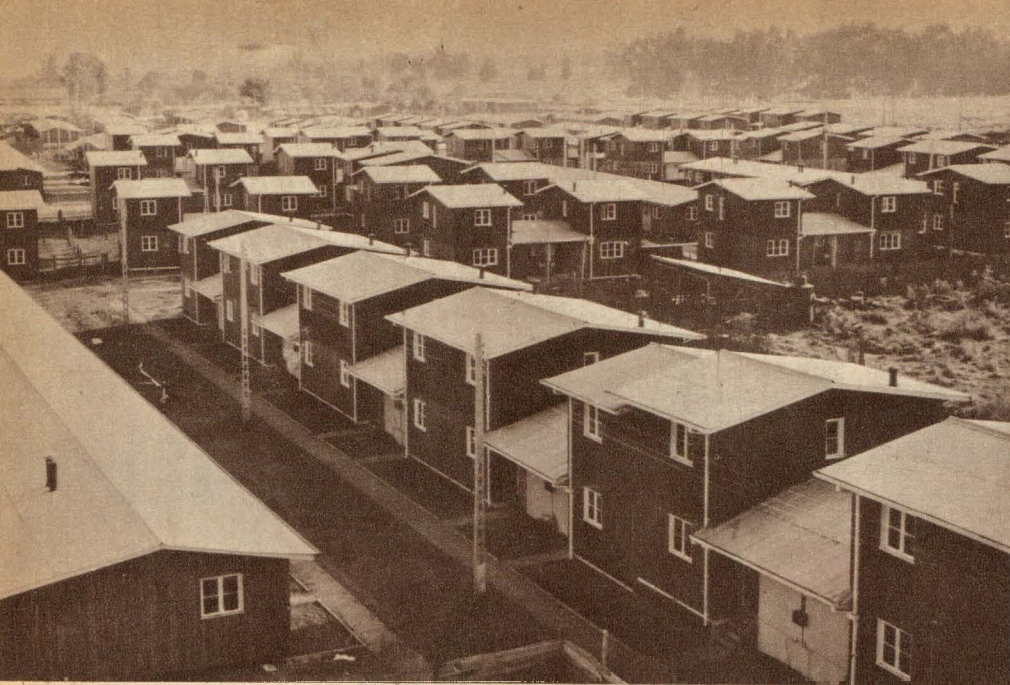
## JURAMENTO A LA BANDERA

En el patio principal de la Escuela de Infantería de San Bernardo tuvo lugar la ceremonia de Juramento a la Bandera, hecho por los conscriptos que actualmente cumplen su Servicio Militar Obligatorio. El acto se realizó en conmemoración del 81.º aniversario del Combate de La Concepción y fue presidido por el General de División Armando Conledo Lopetegui y por el Coronel Sergio Guzmán Salgado, Director de la Escuela.

## PERIODISTA HISPANO

El Embajador de España, Tomás Suñer y Ferrer, invitó a un grupo de hombres de prensa a un almuerzo que ofreció en la sede diplomática de su país, en honor del Director del Matutino "ABC", de Madrid, Luis Campos. En la foto departen en aquella oportunidad Fernando Durán Villarreal, de "El Mercurio"; Gastón Cruzat Pahu, Director de "La Voz"; Luis Campos; Embajador Suñer; Fernando Orrego Puelma, Director de la Revista "Zig-Zag", y Rodrigo Aburto, Director de "El Diario Ilustrado".





## CASAS PARA LOS CHILENOS

En la construcción de poblaciones, la CORVI consideró especialmente el paraje de su ubicación y la facilidad de conexión con los centros urbanos. Los jardines, locales comerciales y otros servicios también se han integrado a estas planificaciones. En la foto se aprecia una parte de la nueva población García Hurtado de Mendoza, levantada en el sector Rahue de la ciudad de Osorno. Los objetivos que se fijó la CORVI para la provincia de Osorno se han materializado en el ciento por ciento, de tal modo que desde 1960 hasta la fecha han recibido habitaciones definitivas 1.965 familias, y de emergencia, 400.

### MANIFESTACION DE APRECIO

Altos ejecutivos de la Sociedad Distribuidora de Materiales para la Construcción (SODIMAC) viajaron especialmente a la ciudad de Temuco con el propósito de rendir un homenaje de aprecio al gerente de esa empresa en la ciudad, Rodolfo Hardtmann García, quien se acogió a jubilación luego de 42 años de servicios. La manifestación se verificó en el Hotel La Frontera.



## REGIONES DE CHILE



### CHILOE PRECISA DE SU FERRYBOAT

Día a día adquiere mayor urgencia la necesidad de poner en servicio el ferryboat que dos años atrás entregó a nuestro país el Gobierno de Estados Unidos para que sirviera en el transporte de pasajeros y carga en la ruta de Puerto Montt, Ancud, Castro y otras localidades portuarias intermedias de la Isla Grande de Chiloé. La carencia de este fundamental medio de conexión con el resto del país tiene gravemente postradas a diversas e importantes actividades que lo precisan para su conveniente y normal desarrollo. Según informó últimamente el Ministro de Obras Públicas, el ferryboat "Alonso de Ercilla" se encuentra aún en los Astilleros de ASMAR, en Talcahuano, sometido a las últimas pruebas de sus máquinas y al reacondicionamiento de sus diferentes secciones, confiándose que en el curso de los próximos meses iniciará su labor en los mares sureños. Para este efecto, la Dirección de Obras Portuarias del Ministerio de Obras Públicas ha intensificado los trabajos de construcción de muelles y embarcaderos que recibirán a la nave, y es así como destinó E° 37.500 para la conclusión del atracadero de Quemchi. Otros fondos se ordenarán próximamente, a fin de poner rápido término a esta importante fase de la reconstrucción de Chiloé. En el grabado, un grupo de obreros faena en el gran muelle que se levanta en Pargua, frente a Chacao, y que será uno de los mayores de la zona.

**A LO LARGO** de todo nuestro prolongado territorio, la Corporación de la Vivienda (CORVI) ha puesto en marcha el plan de construcciones habitacionales más grande en la historia de Chile. Los resultados de esta iniciativa han alcanzado metas tan halagadoras que numerosas naciones de nuestro continente han tomado como modelo de sus sistemas masivos de construcción las normas legales y reglamentarias que hace cuatro años renovaron completamente a la CORVI, sus métodos de operación y las proyecciones de su misión en favor de un mejor nivel de vida para las clases asalariadas.

Decenas de miles de casas, modernas, funcionales y acogedoras, están diseminadas en grandes y pequeños grupos habitacionales que han solucionado definitivamente la angustiada necesidad primaria de hogar para una importante cifra de familias chilenas. Desde las capitales de provincias hasta las localidades de menor número de pobladores, en la costa, el campo y la montaña, la Corporación de la Vivienda ha desplegado su acción incesante en busca de otro elemento trascendental para el logro de bienestar común. La tarea que esta entidad estatal se ha trazado, la seriedad plena de los sistemas de otorgamiento de viviendas, el incentivo de ahorro y progreso que se ha despertado en millones de ciudadanos y el paso adelante que se ha dado hacia la consolidación de la propiedad y de la tranquilidad social, son algunos de los múltiples factores positivos que la nueva legislación habitacional ha traído en beneficio del país. ■



**74 AÑOS  
DE  
ABNEGADA  
LABOR**

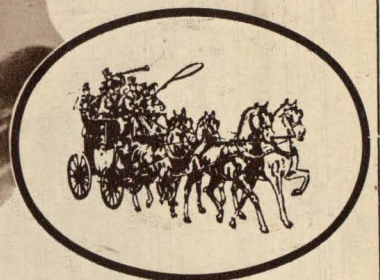
La Primera Compañía de Bomberos de Punta Arenas, "Bomba Magallanes", celebró el 74.º aniversario de la fecha de su fundación. Con tal motivo, tuvo lugar en su cuartel una ceremonia en que las más altas autoridades de la provincia hicieron entrega de distinciones a los voluntarios que con mayor eficacia y abnegación han cumplido su misión social. Aquí, el intendente Raúl Carmona Román felicita al bombero Juan Secut Taboada, luego de entregarle su diploma.

### **ENTREGA DE ESTACION DE BIOLOGIA MARINA**

LA COMPAÑIA de Acero del Pacífico (CAP) entregó oficialmente a la Universidad de Concepción la moderna estación de biología marina que actualmente construye en la isla Guarello, ubicada en el archipiélago Madre de Dios. Con el objeto de representar al plantel penquista en esta ceremonia viajaron hasta la isla el director del Instituto Central de Biología, Hugo Barrales, y los profesores José Stuardo e Iván Moyano.

### **TERRENOS PARA COLEGIO REGIONAL UNIVERSITARIO**

EL MINISTRO de Tierras y Colonización, Paulino Varas Alfonso, informó que la primera construcción universitaria que se levantará en los terrenos que para este objeto ha donado el Gobierno, será el Colegio Universitario de Antofagasta. Conforme lo estatuye el proyecto conjunto elaborado por el Banco Interamericano de Desarrollo y la Universidad de Chile, los trabajos de construcción deberán iniciarse en los próximos meses, para lo cual ya se dictó el decreto que otorga a este plantel de estudios superiores, en uso gratuito y por diez años renovables, 974.000 metros cuadrados situados en el sector sur de la ciudad. Para este mismo fin, el BID concedió un crédito por 1.700.000 escudos.



**DELICIOSAMENTE  
REFRESCANTE**

*...ahora en Chile*

*Lavanda y Colonia*  
**Mousson**

*"La Diligencia"*

*... y desde el año 1798  
en Alemania*



Pídala en las buenas  
Perfumerías, Tiendas y  
Farmacias del país.

# EL GESTO ESPARTANO DE MARLENE



**C**ADA CIERTO tiempo una mujer chilena sacude hasta lo más profundo de los cimientos de nuestra nacionalidad.

En los comienzos de nuestra historia fueron doña Paula o doña Javiera. Luego los episodios simples, pero al mismo tiempo significativos, de la Candelaria.

En las madres, en lo que ellas son capaces de dar en momentos supremos, los chilenos tenemos el mejor recordatorio de que hay algo de espartano en nuestra raza.

Ahora le ha tocado a Marlene. Como ella vive en tiempos de paz, sus episodios no son bélicos. No luce su valor en medio de las contiendas, sino que lo muestra en el tesón y el vigor espiritual que su destino le ha exigido cada vez que sale de Chile, para representarnos deportivamente en países amigos.

Porque a Marlene, cada vez que traspasa las fronteras, parece perseguirla la mala suerte.

Cuando fue a los Juegos Panamericanos de Sao Paulo, hace apenas unos meses, Karin, su hija mayor, estuvo gravísima. Nos correspondió entonces, justo en el momento de otro de sus grandes triunfos, con una llamada telefónica tan humana como periodística, devolver la tranquilidad a su espíritu.

Ahora el cable se encargó de llevarle desde su terruño otras noticias. Desgraciadamente, esta vez, una era mala: la del fallecimiento de don Germán Ahrens, su padre. El cable fue dictado por su familia. Y allí estuvo presente de nuevo el sentido espartano a que hacíamos referencia. Esa "clase" incomparable que permite a los chilenos, cuando ello es necesario, realizar las más grandes hazañas, aun en los peores momentos.

Esto que comentamos podrá parecer una infidencia, pero el gesto tiene tal nobleza que merece la publicidad y no nos permite el silencio.

Fue la propia familia de Marlene, sus hermanos y tíos, su esposo, quienes reunidos en patriarcal y doloroso "consejo" decidieron: 1.º Comunicarle de inmediato la mala noticia; y, 2.º Enterarla de que ellos estaban de acuerdo en que ella, allá en Cali, Colombia, hiciera lo mejor posible, porque eso sería lo que más feliz hubiera hecho a don Germán...

Marlene no demoró mucho en contestar, confirmando que así lo haría porque su padre siempre la había alentado en estas lides.

Es así como ella entiende lo que es el deber, así es como lo entiende su familia. Así es como deberíamos comprenderlo todos los chilenos.

Prometió cumplir y salió a la pista el domingo en Cali, en medio de la expectación y admiración de más de 10 mil colombianos. Prometió un triunfo a su padre fallecido, y lo consiguió una vez más. No fue de extrañar entonces que la ovación que le fue brindada por el público de Colombia se confundiera con las palmas de Chile, que una vez más se sintió orgulloso de una de sus hijas más predilectas.

Marlene fue una vez más campeona. Ahora en el Sudamericano de Cali. Tal como lo fuera anteriormente en Chicago, Madrid, Montevideo y Sao Paulo. Y como estuviera a punto de serlo en los Juegos Olímpicos de Melbourne, donde sólo fue aventajada por una nueva recordwoman mundial.

En un momento de intenso y humano dolor como es para ella este en que ha perdido al autor de sus días, su gesto y su hazaña tienen un inmenso valor moral. No sólo deportivo.

Todo ello nos obliga a expresarle con profunda y sincera emoción:

Gracias. Muchas gracias, Marlene..., por ser tan chilena, tan deportista y tan mujer...

Marlene Ahrens.



He aquí un hermoso aspecto de la Saboya, en los Alpes franceses, comarca antiquísima, cargada de historia.

## ESQUI Y FOLKLORE EN LA MONTAÑA

**C**UANDO EL TURISTA esquiador, a la vuelta de una pista, descubre como libros abiertos los techos nevados de un caserío alpino en torno a una capilla que parece de juguete, casi siempre se pone a pensar en lo que fue esa vieja tierra hace cientos y cientos de años.

Los Alpes franceses, la Saboya como el Delfinado, son comarcas tan antiguas, están tan cargadas de historia, que a cada paso los esquiadores tropiezan con vestigios del pasado. Ve usted esta capilla o aquella iglesia, los campanarios rematados en forma de bulbo y las pinturas decorativas le dicen que el país saboyardo perteneció ora a Francia, ora al Piamonte; que esta tierra posee desde la Edad Media artesanos habilísimos; que los hijos de la comarca que emigraron e hicieron fortuna en el extranjero retornaron aquí y dieron gracias a su Dios, levantando estas construcciones; que su estilo del siglo XVI procede a menudo de las restauraciones llevadas a cabo por el gran San Francisco de Sales.

Si deseoso de obtener una información acerca de un itinerario el aficionado a las pistas nevadas entra en una vieja casa aldeana, quedará a veces muy sorprendido. La vida es muy dura para los campesinos de la montaña y no es raro encontrar aún en los altos valles, como en la región del Briançon, el cuarto único donde viven juntos los campesinos pobres y su pobre ganado. Si charla usted con el dueño de casa, le dirá cómo se han despoblado los altos valles de cien años a esta parte; le explicará que sus abuelos no se dedicaban exclusivamente a la ganadería como él, sino que trabajaban el metal y curtían el cuero. Le hablará de sus proyectos: desarrollar sus viñas si el vino blanco de Saboya se vende bien, rehacer su techumbre de gruesas piedras, "las lauzes", trabajar con la "frutera", cooperativa propia de la Saboya, o marcharse al valle bajo para trabajar en la nueva fábrica electrometalúrgica.

Los días de fiesta, los invernales de los centros de esquí franceses podrán mezclarse con los pobladores locales. Las mujeres de la Alta Maurienne siguen llevando el viejo traje con faldas a rayas multicolores, los anchos cinturones, las cadenas de plata.

En Chile, sede del próximo Campeonato Mundial de Esquí, no ocurre lo mismo, porque no tenemos población de montaña y es muy reducida la de media montaña. Sin embargo, ya la Villa de Farellones va tomando esta fisonomía.

Y bien puede ser que después del Mundial en 1966, la idea tome cuerpo y tenga imitadores. Todo es cuestión de decidirse. **FIN**



Aldeanos y aldeanos de los Alpes franceses se preparan para iniciar un pintoresco y tradicional baile en medio de las montañas nevadas.

LAGAR A 63/12

*Para ella  
y para él*

**Genuina**  
**EAU DE COLOGNE**

Su frescor estimulante y su fragancia son ideales tanto para la mujer como para el hombre

Vierta en su pañuelo unas gotas del Agua de Colonia "4711"... inhale su precioso aroma: sentirá alivio, frescor y bienestar



Su Salón de Belleza y  
Wella lo hacen posible  
en menos tiempo de lo que Ud. espera.

Un cabello de brillante color y sin canas.



Con Champú Colorante Líquido de acción rápida

# Percolette

M. R.

Los colores en el cabello solamente tienen un efecto bonito y agradable si pueden competir con las tonalidades naturales del cabello. El brillo en el cabello solamente se admira cuando parece natural y demuestra un cuidado verdadero. Los tonos de Percolette son tan naturales, brillantes y luminosos como un cabello enteramente natural.

Luzca también usted un cabello brillante, resplandeciente y de un color vivo.

Entre los 27 tonos de Percolette hay también uno para Ud.

Wella, cosmética capilar de fama mundial.

# LOS CONCIERTOS

Por CESAR CECCHI

**2.º CONCIERTO DE CAMARA DEL INSTITUTO DE EXTENSION MUSICAL.**— El Cuarteto Santiago más Zoltan Fischer (viola) y Arnaldo Fuentes (violoncello) han ofrecido el 1.º de julio —en la serie de conciertos de difusión de música de cámara del Instituto de Extensión Musical— un programa de una calidad insuperable. Es un hecho insólito, en cualquier parte, que se ofrezca un programa tan completo de los problemas de la música contemporánea, a través de tres obras básicas de Schönberg, Webern y Berg. Pensamos que incluso es un programa que sobrepasa las posibilidades de comprensión de un público medio. Esto, ciertamente, no lo invalida, pero establece de partida una categoría tan alta y tan minoritaria, que nuestro aplauso puede perfectamente no ser compartido por muchos que piensan que la mejor difusión es aquella que se hace considerando los niveles reales de preparación del público.

La NOCHE TRANSFIGURADA de Schönberg es una de las obras que marcaron el final de un camino peligroso. Música es la selección y organización del sonido o de los sonidos. La selección de siete sonidos básicos más cinco semitonos en acordes y escalas diatónicas —organización jerárquica—, más el juego modulador alrededor del centro de gravitación de una tonalidad dada, es la culminación de un proceso de evolución técnico-espiritual del hombre de Occidente, que se afianzó definitivamente en el barroco y en el clasicismo. Durante el siglo XIX comenzó la valoración de lo cromático, es decir, la equivalencia de los doce semitonos. La desvalorización paralela de lo diatónico-jerárquico —que tuvo como consecuencia forzosa la pérdida de la fijeza tonal— surgió de la necesidad de expresar un anhelo de infinitud, indefinición y vaguedad, propio del romanticismo, es decir, del hombre burgués-individualista. Fue, en verdad, la expresión de un anhelo de disolución, y hasta de muerte, cuyo paradigma es el TRISTAN de Wagner con su atmósfera nocturna, su afán de borrar el "tú" y el "yo", su melodía infinita, etc. Debajo latía una profunda agonía. Pero hubo la necesidad de alcanzar la salvación y la conciliación, de encontrar una salida, de lograr la sobrevida. Wagner las buscó inútilmente en el cristianismo del PARSIFAL y en lo popular de LOS MAESTROS CANTORES. Wagner era un verdadero hombre de su época y la expresó auténticamente con ese su cromatismo disolvente que legó a sus sucesores, como el lenguaje más adecuado para el espíritu de su hora histórica. La tendencia creció y llegó a la NOCHE TRANSFIGURADA de Schönberg, donde lo nocturno, lo dilatado, lo vago, y también una falsa conciliación salvadora por el espíritu, encuentran su último extremo.

Pero no hay salvación, ni conciliación, ni catarsis, cuando el medio usado arrastra justamente a lo opuesto, a una acentuación de lo disolvente. Si la música sirve para el conjuero de fuerzas letales, no sirve si se la emplea con los principios organizativos —o desorganizativos— de Wagner y sus continuadores. Ha sido un momento crucial del hombre de Occidente aquel en que Schönberg, colocado ante el abismo de la disolución total, de la cual su propia y bella NOCHE TRANSFIGURADA es un ejemplo preciso, emprendió la heroica tarea de restituir a la música su valor afirmativo, gracias a una nueva organización, sólida y objetiva, y que le devuelve su doble faz de poder mágico a la vez que altamente racional. No podía, empero, desentenderse del material de que disponía, los doce semitonos, pero podía encontrar la manera de ordenarlos y jerarquizarlos en un principio morfogenético positivo. Así encontró la música serial dodecafónica.

Ha sido, por esto, muy significativo que el concierto del lunes 1.º haya comenzado con la NOCHE TRANSFIGURADA. Su versión para sexteto nos parece más ceñida a su contenido que la versión orquestal. Pero exige también una realización particularmente homogénea. Pensamos que esta homogeneidad no fue totalmente alcanzada en este concierto. La seriedad de la interpretación fue evidente: hubo aproximación a su ámbito alucinado, a su angustia algo neurótica, a su lirismo desolado, a su superromanticismo, y en varios momentos (y en todo momento en Hans



HANS LOEWE.  
Un solista de primera categoría.

Loewe) hubo compenetración con el elemento psicológico-literario que inspiró a Schönberg. Pero pensamos que, por tratar de expresar lo dilatado y enfermizo, fue opacado el lado "programático" (dos sombras que pasean en un vago paisaje a la luz de la luna), con lo cual no se establecieron totalmente las diferencias de atmósfera física y espiritual de sus diversas secciones, ni se respetaron sus "tempi" propios.

Webern llegó a ser un serialista riguroso. En estos CINCO MOVIMIENTOS op. 5, aún no lo es. Pero aunque aún subsiste el remanente de un romanticismo casi onírico, hasta trasnochado, difuso, ya está aquí su tendencia personal, tan afín con la austeridad casi abstracta de la dodecafónica de usar un lenguaje de máxima concentración, su necesidad de expresarse a través de estructuras puras, sólidas y cerradas en sí mismas. En otras palabras: de colocarse en el polo opuesto del wagnerianismo finisecular. En muchos momentos su escritura es puntiforme, y esto quizás haya que interpretarlo como el primer paso de un cambio en el sentido total de la música occidental, cambio que ha venido a desembocar en el uso de la extrema fragmentación del sonido en la música electrónica. El Cuarteto Santiago dio con esta obra su mejor logro de este concierto. Los cuatro ejecutantes se ceñeron a su austeridad y concentración, y expusieron claramente su solidez tectónica y también su riqueza de timbres.

La dodecafónica es una técnica, o, mejor, sólo lo es cuando es usada por alguien con verdadero sentido creador, ni más ni menos que cualquier otra técnica de composición musical, incluida la polifonía o la armónica. Puede ser también, sin embargo, una simple mecánica para "fabricar" música. En todo caso, aspira a ser una técnica que obliga al creador a someterse a una ordenación musical supraindividual y objetiva. Alban Berg fue, sin duda, un grande y singular compositor, que se adscribió al serialismo, pero que lo usó sin la rigurosa ortodoxia de otros compositores más objetivos; antes bien, lo adaptó a su sentido personal, que era individualista, pesimista, romántico. Pensamos que incluso en él existió un profundo problema: una cierta inadecuación entre su designio creador y la escritura musical que había adoptado. Su SUITE LIRICA es una obra de indudable inspiración individualista, subjetiva, y que, por lo mismo, no se somete totalmente a la formulación trascendente, supraindividual del dodecafonismo. Pero hay más: su empleo, especialmente en el "allegro misterioso", de una fragmentación del sonido que destruye la selección de los doce semitonos occidentales tradicionales (lo cual lo obliga al empleo de los instrumentos de manera ajena a la que le es propia), es un paso más adelante de aquello que ya señalamos en Webern, vale decir, lo puntiforme como búsqueda de una nueva formulación del sonido, el sonido —o ruido— electrónico. ¿Quién podría negar la relación existente entre la atmósfera de vibración corpuscular de ciertos momentos de esta SUITE LIRICA con ciertos conceptos-ímagenes de la física actual? Pero que con esto se ha abandonado el tradicional sentido de la música de Occidente, también es evidente. La difícil partitura —quizás la más difícil que existe para una agrupación de cámara— fue brillantemente servida por el Cuarteto Santiago, el que acusó aquí una preparación ejemplar. Había, sin duda, una lar-

SIGUE



## QUEDE BIEN



## QUEDA BIEN

Ud. "queda bien" al regalar un juego de loza VIRGINIA, ahora que estamos "entre Junio y Julio". Y si no es el VIRGINIA, pregunte por los juegos MODERNOS, DALI Y ECLIPSE o por el sencillo y elegante TRADICIONAL o el atractivo modelo WEEKEND. Son el regalo que se agradece porque "queda bien" **FANALOZA**

"La loza defiende el sabor de sus alimentos".

ga preparación, lo que explica la seguridad con que fueron resueltas todas las enormes dificultades técnicas y explica también el grado de profundidad alcanzado en la penetración de su poesía multifacética, pero también la unidad de atmósfera con que fue dicha.

**8.º CONCIERTO DE ABONO DE LA ORQUESTA SINFONICA.**— Hermann Scherchen es un pilar básico en la historia de la interpretación y creación musicales. Su aporte a un concepto objetivo a la vez que vital de la interpretación, más su espiritualidad simultáneamente alta y profunda, su sólida cultura y su actitud de alerta y apoyo a lo nuevo (sobre la base, siempre, de una certera valoración), han hecho de él un verdadero maestro, título que pocas veces se empleará con tanta justicia como en su caso. Chile le debe acontecimientos musicales capitales; por ejemplo, la primera audición —inolvidable— del ARTE DE LA FUGA.

Después de catorce años se ha presentado de nuevo ante nosotros en este Octavo Concierto de la Orquesta Sinfónica.

Lo fundamental de Scherchen es obtener la verdadera y profunda intención musical de cada obra en su total y en sus detalles, su más íntima dinámica, su más perfecta dicción, su exacto valor expresivo y su ropaje sonoro más justo y de mejor calidad. Así, la Obertura del OBERON de Von Weber tuvo una ingravidez y un impulso casi perfectos; decimos "casi", porque debemos reconocer que la Orquesta Sinfónica, aun dentro de un alto nivel, estuvo algo por debajo de las indicaciones de Scherchen, excepto en la introducción, donde se alcanzó una maravillosa belleza transfigurada.

PAZ EN LA TIERRA, de Schönberg, fue brindada en su versión "a capella". Ha sido una difícil prueba para el Coro de la Universidad de Chile. Tuvo un nivel digno de aplauso, vale anotar; pero la obra fue ejecutada dos veces en el mismo concierto (hecho que celebramos sin reservas, y que esperamos que sirva de ejemplo para otros casos similares), y esto permitió comprobar que en la primera de ellas la agrupación que dirige Marco Dusí no rindió su mejor nivel, quizás por cierto temor ante la dificultad de la obra; la segunda vez hubo una realización técnica mucho mejor.

## "La Florida"

LA CASA QUE HACE 40  
AÑOS VISTE  
A LAS NOVIAS  
MAS ELEGANTES.

Hermoso ajuar en finas telas, confeccionado con encajes de última novedad.

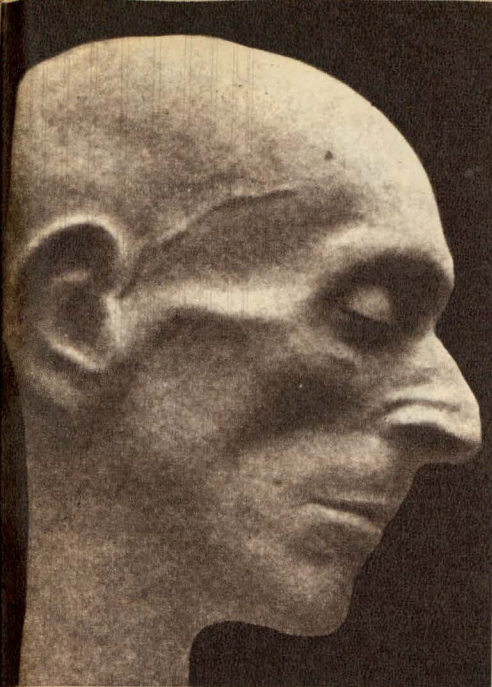
Novedosas mañanitas, camisas de dormir y enaguas. Precioso surtido en batas de levantarse en duvetina de lana, muflón, raso y nylon.

Gran surtido en ropa interior de lana, faldas, medias, blusas y muchas novedades de temporada.

### ARTICULOS FINOS PARA REGALOS

COMPAÑIA 1078 - (ENTRE AHUMADA Y BANDERA, AL LADO CINE PLAZA) - CASILLA 9695 - TELEFONO 84332 - SANTIAGO.





**ARNOLD Schönberg.** "La noche transfigurada", fin de un camino peligroso.

Fue importante comprobar que Scherchen llevó al coro a la expresión de los contenidos musicales más profundos de la partitura —y con esto también a sus significados religiosomorales—, desentendiéndose de la marcación de lo primario y directo, de lo mecánico. Para un coro que no está acostumbrado a este tipo de música, era arriesgado; pero el haber "jugado" limpiamente y sin el uso de trucos artificiales para el sostén formal, tuvo una bella recompensa: PAZ EN LA TIERRA llegó al público en su cabal mensaje de un compositor y un intérprete que creen que la música tiene, más allá de su estrato sonoro, una trascendencia ritual.

¿Qué decir de la versión de PETRUCHKA, de Stravinsky? Que un tan eminente maestro dé una indicación equivocada y haya un momento de confusión (rápidamente salvado) no rebaja en nada la categoría de su trabajo. Al contrario: si vemos que su versión surge de una total penetración con las intenciones del compositor, que se basa en un detalladísimo conocimiento de la partitura, hasta en sus más mínimos elementos, que la plantea en su preciso ámbito, con toda su riqueza colorística y toda su vital complejidad rítmica, esa pequeña falla acentúa su verdadera y más noble posición de intérprete. ¿Cuál es ésta? Hacer de la música, siempre, un fenómeno vital total, un algo vivo al máximo, lo cual significa una entrega tan cabal al momento de la ejecución, que pueden, incluso, producirse esos traspies, que lo elevan antes que lo rebajan al verdadero nivel de un hombre auténtico, un verdadero ser humano, grande y sincero.

## 7.0 CONCIERTO DE ABONO DE LA ORQUESTA FILARMÓNICA.—

La primera presentación de George Barati frente a la Orquesta Filarmónica no ha sido del todo feliz. El sentimiento de plenitud y falta de imaginación interpretativa que demostró en esta ocasión, ¿corresponde a su posición permanente de intérprete o fue la ocasional actitud frente a determinadas obras? Esperemos los próximos conciertos para un juicio más definitivo. Su versión de la *SEPTIMA SINFONIA* de Beethoven debe ser juzgada como muy por debajo de la magnitud de la obra, y, desde luego, muy por debajo de lo que la Orquesta Filarmónica puede rendir. Es una versión que sintetizamos como una mera lectura correcta, pero sólo una primera lectura, un buen solfeo, sin el menor tratamiento en profundidad del contenido beethoveniano.

Lo mismo hay que decir de las dos escenas de *ROMEO Y JULIETA*, de Berlioz, donde faltó el intenso romanticismo que les sirve de base. La *Obertura de CANDIDE*, de Bernstein —una obra ambigua—, fue mejor sentida por Barati.

Pero este concierto tuvo un ejemplo del más alto nivel interpretativo que puede obtenerse de una obra cuando se ha penetrado totalmente su contenido y se posee la técnica para expresarlo. Nos referimos a la versión maestra que Hans Loewe nos dio del *SCHELOMO*, de Bloch. Con un fraseo de una calidad insuperable, un bello sonido, una afinación excelente, entregó todo el significado de esta lamentación tan cargada de elementos raciales específicos. Barati y la Orquesta acompañaron al solista en forma seria, en un nivel muy superior al del resto del concierto. Pensamos: no hay duda de que si se hiciera un "ranking" de las personalidades de nuestro medio musical, Hans Loewe tendría que estar en la primera categoría. **FIN**



SAGITARIO

**El hombre de mundo los conoce...**

porque son de

*Old Spice*

Loción para después de Afeitarse, Jabón de Afeitarse en Taza, Desodorante Sólido y para el toque final —la Colonia. Todos con ese "frescor varonil" tan característico de OLD SPICE... la marca preferida en los cinco continentes por el caballero exigente. De venta en todo el mundo y ahora en Chile, en los principales establecimientos.

**SHULTON** New York  
London





# NOVEDADES ZIG-ZAG

Acaba de aparecer un libro de

## ENRIQUE ARAYA:

### EL INUTIL HIPOLITO JARA.

Después de un largo silencio, una nueva novela del autor de "La Luna era mi prueba de su ingenio. Su trama, paradójica pero verosímil —más aún, de ordinaria ocurrencia—, es esencialmente entretenida, repleta de gracia en lo anecdótico, incitante a la lectura desde la primera hasta la última página. Bella presentación, con portada de Coke, en colores y plastificada (un nuevo procedimiento empleado por primera vez en la industria editorial chilena).

£ 3,20

**DEFENSA DEL PORVENIR**, por Louis Armand y Michel Drancourt.

Un magnífico ensayo, que ha tenido sensacional éxito en Europa y en el cual sus autores señalan los problemas que, en nuestra era de transformaciones vitales —sin precedentes en la Historia—, crea la técnica, pero aportando también los medios para resolverlos. Traducción de Hernán del Solar.

£ 3,50

**MARTIN RIVAS**, por Alberto Blest Gana.

Novena edición de esta obra que ha alcanzado extraordinaria popularidad tanto dentro como fuera de Chile. La novela favorita de todos aquellos que no buscan en la novela la solución de los grandes problemas políticos o sociales, sino el encanto de un relato interesante por la manera de conducir la intriga, por la simpatía humana de sus tipos y por la justeza de sus cuadros de costumbres.

£ 1,50

**EL CALEUCHE**, por Magdalena Petit.

Una de las mejores obras de la autora. Obtuvo el Premio Municipal de 1946. Encierra una bella historia de amor, ensombrecida por el misterio, la angustia y, finalmente, la fatalidad. En el escenario impregnado siempre de agua —mar y lluvia— surgen, además, las leyendas y supersticiones que pueblan las islas del sur de Chile.

£ 2,80

**PUNTA DE RIELES**, por Manuel Rojas.

Novela en la cual aparecen retratados, cruda pero magistralmente, dos tipos sociales, hundido el uno por el alcohol, atrapado el otro por el sexo, pero coincidiendo ambos en su flaqueza humana. Uno de los más grandes éxitos del autor de "Hijo de Ladrón". Tercera edición bellamente presentada.

£ 2,80

**CUMBRES BORRASCOSAS**, por Emily Brontë.

Una de las clásicas novelas de la literatura inglesa. Traducida a varios idiomas, ahora aparece en su cuarta edición. Llevada al cinema causó sensación en el público.

£ 3,40

**RESUMEN DE LA HISTORIA DE CHILE**, de Francisco Encina, por Leopoldo Castedo.

Síntesis de la Historia de Chile, desde la era precolombina hasta el año 1891. Contiene 1.705 ilustraciones, 25 láminas fuera de texto y 15 apéndices monográficos. Tres tomos en encuadernación de lujo.

Al contado:

£ 45,00

A plazo:

£ 55,00

## EMPRESA EDITORA ZIG-ZAG, S. A.

AVDA. SANTA MARIA 076 - CASILLA 84-D - TELEFONO 391101 - SANTIAGO

## EDICIONES ANDES

Un libro novedoso y de gran actualidad,

**LA POLITICA Y LOS SINDICATOS**, por Florencio Durán Bernal.

Escrito por el ex Presidente del Senado de Chile, exhibe uno de los males que corroen la producción nacional y propone las medidas para remediarlo. Debe ser leído principalmente por empresarios y asalariados. Contiene los siguientes capítulos: Solución del Trabajo. Evolución del derecho de asociación. El sindicato y la legislación chilena. El sindicato y la huelga. El internacionalismo obrero. El sindicato en los principales países de Europa, Rusia, Estados Unidos y las veinte repúblicas de la América latina. El potencial humano.

£ 4,40

AVDA. SANTA MARIA 076 - CASILLA 84-D - TELEFONO 391101



CLAUDE MAURIAC.  
Autor de "Almuerzo en la ciudad".

## Aproximaciones Estéticas

Por VICENTE MENGOD



## TREMENDISMO LITERARIO FRANCES

EN LOS AFANES de echar a rodar los problemas del hombre por las pendientes de lo tremendo y monstruoso, se halla implícita una posición romántica. Pero semejante orientación culta da origen a metáforas, pocas veces formuladas en los habituales recintos humanos. En Francia ha surgido un grupo de nuevos novelistas. Tienen su programa y luchan contra innumerables problemas. Hacen gala de un tremendismo funcional. Son ellos, entre otros, Michel Butor, Alain Robbe-Grillet, Claude Mauriac, Nathalie Sarraute y Louis Guilloux.

Michel Butor es autor de una novela extraña, titulada "Grados". Su protagonista es un profesor de liceo, dedicado a cartarnos los acontecimientos de su clase.

"Grados" no es una novela normal, sino una crónica minuciosa. Todo se halla anotado, el sitio de los alumnos, sus ausencias, la preparación de las lecciones, los vocabularios de griego y latín, el sentido pedagógico de los textos. Lógico es que un profesor tan meticuloso muera al término del libro.

Michel Butor es una especie de máquina registradora de mínimos incidentes. Este novelista está de moda. Lo siguen muchos lectores, tal vez por afanes de rareza. Traduce la complejidad de la vida, la registra con todo detalle y reviste sus afirmaciones con los paramentos de una gran cultura libresca.

Claude Mauriac ha escrito "Almuerzo en la ciudad". Ahí tenemos a Martina y Baltrán Carnejeux, que han invitado a comer a siete personas: un cineasta, un escritor, una bella modelo, una vieja parisiense, un hombre culto, la esposa de un productor, un hombre rico y un joven amigo de la familia. Todo transcurre en el plazo de una hora, lo que no impide el desfile de un menú suntuoso, bien descrito y anotado.

Hablan los personajes, entonan sus monólogos interiores, signados con la erudición.

El tremendismo aflora en el contrapunto de la frialdad y de los hervores humanos, llevados lentamente a lo largo de más de trescientas páginas de texto.

La novela de Alain Robbe-Grillet se titula "En el laboratorio", obra de contextura casi matemática.

También podría ser comparada a un rompecabezas, cuyas piezas necesitan ser ajustadas con cuidado, siguiendo el esquema de la realidad, inspirándose en los posibles tumos de la fantasía.

Su técnica y contenido son los siguientes: Delante del lector se encuentra un cuadro, con sus figuras, remedando una posible acción. Los personajes se mueven, actúan, se unen y separan al socaire del relato.

Al final, todos los individuos, de muy distinta extracción social, llegan a reconstituir el cuadro. El lector está obligado a discurrir, si bien pensando que se halla inmerso en un mundo de fantasía, mejor dicho, en una realidad

EN VENTA EN TODAS LAS BUENAS LIBRERIAS

fantástica, tal como sucede en las obras de ciencia-ficción. Nathalie Sarraut se ha dado a conocer con su fabulación "El Planetario", pobre en intriga, abundante en disquisiciones.

Nos presenta a una pareja mal avenida. Más de cincuenta páginas se dedican a narrar las obsesiones de una pobre mujer. Y se nos da un verdadero curso de psicología diferencial. Esa técnica ya existe en la obra de Ladislav Dormani, "La vida de los otros", crónica imperturbable de "los gestos de los habitantes de ciudad".

Louis Guilloux se incorpora a la corriente tremendista con su novela "El juego de paciencia". La vida de una ciudad está vista con la minuciosidad de un microscopio. Tema abierto, sin una solución concreta, el lector debe imaginar los puertos de arribo, después de una endiablada navegación por los mares de la fantasía.

Esas recientes obras, en apariencia de orientación policíaca, recurren a la fragmentación del tiempo y al monólogo paralelo.

Gracias al recurso de lanzar dos razonamientos al mismo tiempo, el autor puede anudar la fábula con las interpolaciones eruditas. No se crea, sin embargo, que el nuevo hacer novelesco contribuya a dar forma a la cultura del lector. Más bien, ese barroquismo es la válvula de escape por la que se fuga el propio autor.

En Francia, muy cerca de los abismos estéticos, se yerguen varios escritores que se niegan a admitir la realidad que los rodea y condiciona.

Con circunspección ya se habla de un arte literario abstracto. Y se expande un grito de combate, lleno de riesgos de toda índole: "¡Muerte al personaje!"

Pierre de Boisdeffre, en su "Historia viva de la literatura", escribe: "Del resultado del combate pacífico en que se encuentran los partidarios y los adversarios de una revolución novelesca depende el porvenir de la literatura. Los menos prudentes piensan que sus descubrimientos echarán pronto al limbo de un pasado lejano el arte demasiado inteligible de Stendhal o Balzac".

Como un esperanzado paliativo, agrega: "Acaso estamos en vísperas de ver nacer un nuevo lenguaje de formas. Nunca, sin duda, han estado las aguas tan confundidas, ni han sido menos puras; nunca han estado tampoco las fuentes más lejos de agotarse".

Existe también un "antiteatro", lleno de símbolos, no siempre reducibles. Los dramaturgos proponen temas absurdos. Citemos el caso de un personaje que en cada uno de los actos teatrales va perdiendo sus brazos y piernas, para terminar en un hombre inválido. El símbolo tiene sus vertientes morales. La sombra de Kafka y de Sartre ronda en las tablas de la farsa tremendista.

El nuevo grupo de escritores encamina sus pasos hacia los recintos de una realidad monstruosa. Quizás los hallazgos les sean dados por añadidura.

Como formando tienda aparte, Félicien Marceau tiene la virtud y la gracia de oscilar entre el cultismo minucioso y los arranques de ironía muy claros, de una sencillez encantadora.

Una de sus obras teatrales, "El huevo", es amarga y fuerte. La inteligencia no se aleja de la realidad descrita.

La más difundida de sus novelas, "Arranques del corazón", es un estudio psicológico llevado a efecto con finura. Incluso, las notas realistas guardan tornasoles de auténtica posición sentimental.

Marceau, ocultando su sonrisa, nos invita a conocer una compleja historia: "Me molesta hablar de esta historia. En ella todo es absurdo, mezquino. Lo absurdo no me gusta. Ni lo mezquino. En ambos veo una especie de... de ofensa. Sí, ésa es la palabra. Que un hombre pueda encontrarse en una situación absurda, lo hallo insultante. Es lo que me saca de juicio en los vodeviles".

Pero, cuando la trama nos muestra sus reales, el tremendismo vital aflora y se desliza rumoroso. FIN

## FANTASMAS Y REALIDAD

(De "Arranques del corazón". Por Félicien Marceau. Ercilla. Santiago.)

**N**O creo en los fantasmas. Pamplinas. Y con el oficio que tengo, debería creer en los fantasmas. Concurro a las ventas, visito viejos departamentos atiborrados pero desiertos; me presento en las mansiones... Ni un fantasma. Me reciben herederos recién salidos del drama, los ojos cargados de rencores oscuros; viudas con un resabio de tragedia en cada mejilla; desemboco en la desventura, pisoteo el recuerdo, taso un lecho de Luis XIII, donde han agonizado docenas de condesas. Ni un fantasma.

Un lecho Luis XIII es todo lo que veo. Un baúl, un canapé confidente, un escritorio, un aparador. Palpo, miro, calculo, hago ver que la pata está apolillada, que las consolas ya se desmoronan. El fantasma no protesta. Después de lo cual me llevo las cosas, raspo, limpio. Esto no despierta a nadie. Jamás vi un fantasma surgiendo de un baúl Enrique II. No, ni un fantasma.



# PASAJES EN BARCO O AVION A TODAS PARTES DEL MUNDO

POR LA LINEA AEREA  
O MARITIMA  
DE SU ELECCION  
EN LAS CONDICIONES  
MAS VENTAJOSAS

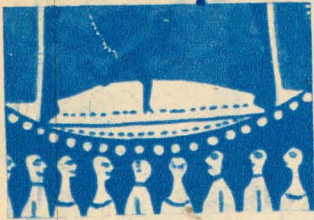
CONSULTE A:

**THE PACIFIC STEAM  
NAVIGATION COMPANY**

Almirante Señoret 48  
VALPARAISO  
Agustinas 1066  
SANTIAGO

DESDE 1840 AL SERVICIO  
DEL MUNDO VIAJERO





**Teatro**

Por YOLANDA MONTECINOS

# UNA REPOSICION Y UN ESTRENO

“**C**ARMINA Burana”, la más importante creación de Ernst Uthoff, cumple el próximo 12 de agosto su décimo aniversario. Una reciente reposición dejó en claro los méritos dancísticos-musicales de esta magna obra, el favor e interés del público y la cuidadosa y seria versión que de ella entregan los elementos del “Ballet Nacional Chileno”.

El 2 de mayo de 1952, Ernst Uthoff estrenó otro de sus éxitos, “Petruschka”, sobre la partitura de Stravinsky. Versión diferente de la rusa original de M. Fokine destacó en los papeles centrales a Heinz Poll, Willy Maurer, Octavio Cintolesi, Virginia Roncal, Malucha Solari, Eva Pizarro, Nora Seoane y Jean Cebron. Ballet de gran reparto, con complejas escenas populares, no ha sido repuesto en el estrecho escenario del Teatro Victoria. Diferente es la trayectoria del ballet-oratorio de Carl Orff, “Carmina Burana”, (1953), realizado en base a 25 canciones reunidas en tres grupos, de la primavera, el vino y el amor.

La obra se estrenó en el Teatro Municipal y marcó una fecha decisiva en el desarrollo del conjunto del Instituto de Extensión Musical y de su director-fundador, quien consigue una obra maestra que le situará entre las figuras importantes en la creación coreográfica contemporánea. Contribuciones decisivas en los óptimos resultados generales fueron el aporte plástico de Tomás Rossner y la intervención de una promoción de jóvenes que hicieron entonces sus primeras armas artísticas. Entre ellos, la protagonista, María Elena Aránguiz, como la Doncella; Heinz Poll, como el Muchacho; Nora Salvo, como la Mujer de Rojo; Nora Arriagada, la Mujer de Blanco; Julia Pérez, la Volup-

tuosidad, y Oscar Escauriaza, como el Bufón. La actuación de la soprano Victoria Espinoza, de la hoy famosa contralto, Marta Rose, y del barítono Genaro Godoy convergió también al mayor lucimiento y efecto integral de un ballet-oratorio, que tuvo en el director Víctor Tevah un puntal valioso.

El año 1958, el “Ballet Nacional Chileno” estrenó “Carmina Burana”, en Buenos Aires, con la orquesta Sinfónica y el Coro Mixto estable del Teatro Colón, conquistando, desde entonces premios, críticas admirativas y consagradorias, tanto en esa capital como en Montevideo. Por lo menos una vez cada año, la obra de Carl Orff sube al reducido e inclinado escenario del Teatro Victoria, donde ha encontrado su sede la compañía que lleva 22 años haciendo ballet en nuestra capital. La reposición a que hacemos referencia en este comentario es la primera de 1963. La obra mantiene incólumes sus

La pareja creadora de los papeles centrales de este ballet: María Elena Aránguiz y Heinz Poll.

Escena del prólogo de “Carmina Burana”, de Carl Orff-Ernst Uthoff-Thomas Rossner.





El BAM en el segundo acto de "El Lago de los Cisnes", que representó una buena jornada para el grupo en 1962.

excelencias, y el espectáculo se impone por la feliz interrelación de danza, música, coros y solistas. Una grabación de cualidades poco comunes casi logra hacernos olvidar la falta de la Orquesta Sinfónica de Chile y de Víctor Tevah; el espacio escénico y las condiciones luminotécnicas nos llevan a añorar tiempos más felices en los que espectáculos de esta categoría se presentaban en el Teatro Municipal, hoy ocupado, como es lógico, por sus propios cuerpos estables. Sin embargo, a pesar de estos problemas, "Carmina Burana" vuelve a sobrecogernos con igual impacto que en esos años, y la presencia inmutable de la Fortuna y su rueda del Destino nos conduce al final en actitud de entrega y recreación. La escena de "In Taberna" continuará siendo una verdadera joya en el género de la danza dramática. Pocos intérpretes quedan del reparto primitivo. Oscar Escauriaza, como el Bufón, es quien señala un mayor progreso y maduración de su personaje, en lo técnico e interpretativo. Nora Arriagada, como la Mujer de Blanco, luce algo insegura, y entre los nuevos ejecutantes, Joan Turner construye una interesante y violenta imagen de la Mujer de Rojo; Joachim Frowin no consigue vencer cierta frialdad natural y falta de "souplesse" como el Muchacho; Hilda Riveros destaca nitidamente como una de las amigas, y Rosario Hormaeche nos aleja un tanto del lirismo elevado a su más pura esencia del personaje de la Muchacha.

**"LA SILFIDE".**— El "Ballet de Arte Moderno" incurre en su primer error artístico de proporciones al llevar a la escena del Teatro Municipal una obra de evidente mérito histórico, pero discutible valor actual para el desarrollo de cualquier conjunto profesional, y más aún para una compañía de sus escasos años. El "Real Ballet Danés", el "Ballet de Marie Rambert", en Londres, y la "Compañía del marqués de Cuevas" (hoy desintegrada) son los únicos que la cuentan en sus repertorios, y en estos casos artistas consagrados en un plano internacional garantizan una total sujeción al espíritu y estilo romántico impresos en el ballet de las primeras décadas del siglo XIX. El joven y entusiasta "Ballet de Arte Moderno" no pudo, esta vez, sobrepasar las exigencias dramáticas y mecánicas de una obra que sólo puede salvarse artísticamente en nuestros días gracias a una ejecución inobjetable y a un dominio total de la aparente facilidad y falta de esfuerzo, característica de la obra de ese periodo. Los jóvenes artistas que dirigiera durante breve tiempo Elsa M. von Rosen, coreógrafa invitada, no conocen los misterios de la pantomima convencional, tan usada en los ballets de repertorio; su grado de desarrollo técnico no les capacita para empresas tan arriesgadas como ésta y es evidente que las limitaciones temporales les impidieron aprehender la esencia de los personajes y su significado en su época. Tales fallas tienen una causa común, y ella es la ausencia de una verdadera academia de ballet que prepare a los bailarines para actuar con seriedad y de acuerdo con los planes elaborados por la dirección artística, tendientes a crear una tradición de ballet en nuestro país.

Los integrantes del cuerpo de baile se mostraron inseguros, titubeantes, fuera de estilo y más aún ajenos al significado mismo de sus personajes y situaciones. De este modo pudimos ver etéreas silfides sonriendo con el desplante y coquetería de debutantes en un salón, o bien a escoceses marcando con evidente esfuerzo los complejos pasos y evoluciones de las hermosas danzas de la "coda" del primer acto. La escasa solvencia técnica de las bailarinas restó mérito a los conjuntos del segundo acto, hizo incomprensibles varios pasajes pantomímicos, y la general ausencia de elaboración dramática transformó esta "Silfide" en una pieza de museo bastante aburrida y extensa.

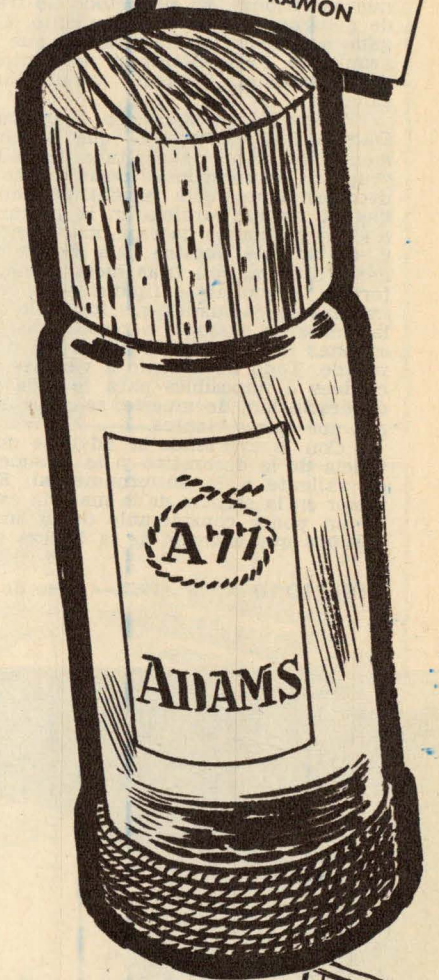
Sin embargo, los integrantes del "Ballet de Arte Moderno" han dado pruebas tangibles de calidad, competencia y talento natural al montar "Coppelia", "Giselle" o "El Lago de los Cisnes" en forma digna. El grupo tiene cuatro años de vida escénica, carece de una escuela que opere como cimientos de un edificio por ahora en el aire y comienza a sufrir una desintegración de su cuerpo de baile. La heterogeneidad física de los bailarines y problemas de estética provocados además por sobrepeso, aún en las solistas, anulan las posibilidades de éxito y calidad, en especial en obras como "La Silfide".

Irene Milovan, la protagonista, tiene todos los méritos espirituales y físicos para el papel, pero no ha conseguido superar evidentes fallas de equilibrio y resistencia. Patricio Guiloff, como el escocés James, se limita a lucir su técnica en los saltos, y Patricia Aulestia, más acertada, entrena un enfoque en superficie de su personaje con un juego teatral algo primitivo y simple y una total falta de elevación. Paco Mairena, como la bruja Madge, realiza una labor seria, convincente y profesional, y Willy Maurer, como Gurn, prueba un grado de dominio escénico muy superior a sus compañeros de trabajo.

La partitura ramplona y pobre de Herman Lovenskhöld fue ejecutada con el debido ajuste rítmico por la Orquesta Filarmónica y los decorados poco felices de Emilio Hermansen completaron el espectáculo. Los tan anunciados vuelos románticos y escenas de magia defraudaron en su totalidad. **FIN**

**JULIO**  
10 SAN DANIEL  
15 SAN ENRIQUE  
19 SAN VICENTE  
25 SAN SANTIAGO  
31 SAN IGNACIO

**AGOSTO**  
2 SAN ALFONSO  
4 SANTO DOMINGO  
10 SAN LORENZO  
16 SAN JOAQUIN  
28 SAN AGUSTIN  
31 SAN RAMON



El hombre elegante prefiere

REGALOS



**ADAM'S**

# EL LITORAL PICTÓRICO DE BURCHARD (h)

**P**ABLO BURCHARD (h.). Pintura. Galería Bolt, Londres 92. Burchard hijo es un pintor con gran capacidad de ejecución, con notables vaivenes, pero siempre con vetas expresivas vigorosas. Suele pasar por períodos vacíos. Tiene el mérito de saber esperar. Cuando hace el hallazgo de algo nuevo da comienzo a una actividad insuperable. Se acumulan en su taller los bastidores de todos los portes, y los acomete, simultáneamente, ensayando en ellos el desarrollo de las nuevas visiones. Es su método de trabajo, método que está de acuerdo con su temperamento. Cuando se le ve entregado a su labor nadie pensaría que hay en él, además, un arquitecto. Para el trabajo del pintor deja toda su capacidad irracional. Para la arquitectura, la lucidez y los cálculos.

Visitando la exposición de pintura que presenta en la Galería Bolt, advertimos que Burchard pasa por un momento brillante, de exaltada fecundidad creadora. En un grupo de composiciones resume todo un instante de felices descubrimientos. Ha encontrado unas visiones de litoral que no tienen paralelo en la pintura chilena. Esos litorales son hermanos de esos otros con que la naturaleza cifió el costado de nuestro país. Sobre extensiones que surgen de la sombra, con frías luces, toman corporeidad extrañas formas. Como algas filamentosas se desarrollan sobre las heladas concavidades que forma la arena. Las luces hieren las materias viscosas o recubiertas por ásperos detritus de conchas marinas, piedrecillas, polvo de sílice o cuarzo triturado. Todo lleva como a visiones de otros mundos, inaccesibles o imposibles para la vida del hombre. Un hálito de desolación, de muerte, se abate sobre extensiones barridas por épicos vientos.

Con lo expresado se advierte que estamos a gran distancia de lo decorativo y de lo superficial. Hay una entrega valiente a lo antiornamental. El pintor se hunde sin temor en la esencia de la materia expresiva. Esta nos habla de un poder considerable de la intuición plástica, de los abismos que entrevé, de la belleza dramática que yace es-

condida en los tránsitos de la materia, de la vida a la muerte o de la muerte a la vida. Los escenarios de esos dramas son las playas, pero están vistas como ajenas a este mundo. De allí el vigoroso soplo superrealista que se impone en todas y cada una de sus telas. La exposición Burchard (h) es una de las mejores y más personales exhibiciones individuales de la temporada. Los precios fluctúan entre los 200 y 1.500 escudos.

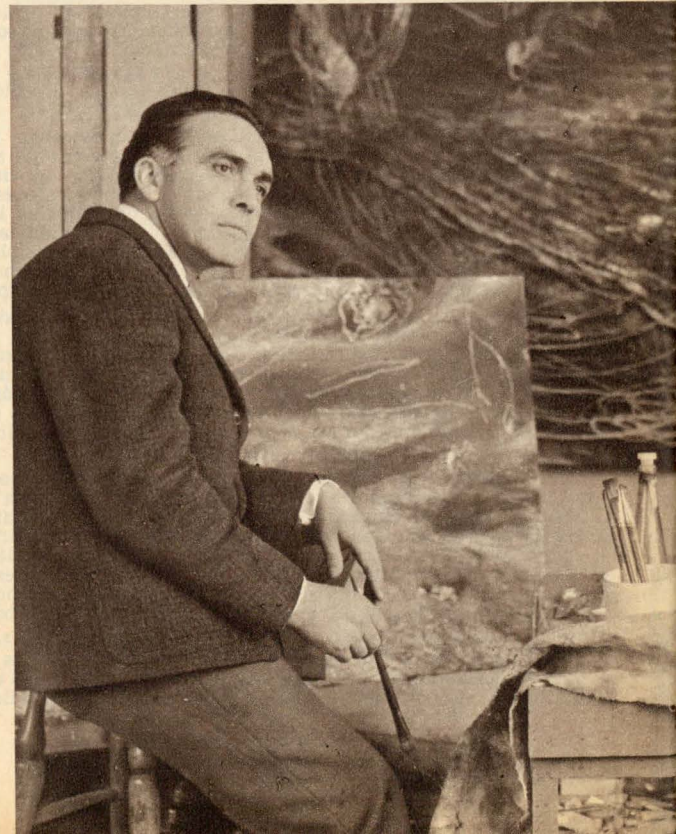
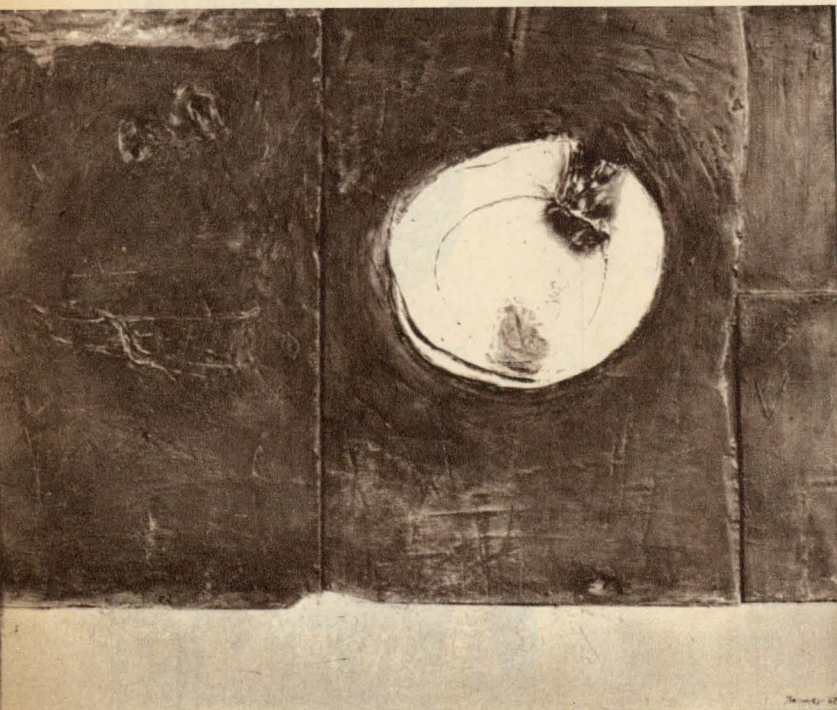
**ORLANDO MINGO.** Pintura. Sala Previsión del Banco de Chile. Con sus 39 años no ha perdido un cierto aire adolescente. Autodidacto desde los 19, se confiesa: "Cuando pintaba como quien juega, gozaba; ahora que investigo, he empezado a sufrir". La pintura que presenta en esta exposición es el resultado de una labor más consciente, con sentido autocrítico y de estudio. Los progresos están a la vista: cambios de los colores cálidos a los fríos, cuidados en la organización formal, simplificación hacia una cierta geometría de las formas. Del expresionismo intuitivo pasa a diversificar los caminos estilísticos. Debe escoger sólo uno. En donde consigue resultados más positivos es en aquellas telas subordinadas a una unidad colorista, casi monocromas, en grises, de leves gradaciones tonales, como en una con un puente, abrazado por la guirnalda de humo de un tren que lo cruza. Pocos podrán evocar mejor la huella o el eco magistral de Turner. Mingo lo consigue y no es poca hazaña si se considera que es una simple coincidencia. Los precios oscilan entre 120 y 200 escudos.

**JOSE BALMES.** Pintura. Galería de Arte Contemporánea Carmen Waugh. Balmes no desdice con sus apariencias la figura del pintor culto e inteligente puesto en las inquietudes de la hora: usa espejuelos de intelectual y tiene un porte ascético de pocas carnes. En el día de la inauguración le escuchamos, en rueda de admiradores:

—Si la pintura no tiene motivación interior resulta falsa. Puede ser arte decorativo, artesanía o carpintería, pero no pintura. Un cuadro de verdad es, en una casa, un

"REALIDAD N.º 8", 1962.— Oleo de José Balmes.

**PABLO BURCHARD (h)** en el taller. Al fondo, fragmentos de sus pinturas sobre litorales, con los filamentos de algas viscosas.





**"REFLEJOS", óleo de Orlando Mingo. Amplitud del espacio y unidad, en torno a una zona de gran concentración luminosa, distinguen esta composición.**

invitado impertinente. No es un objeto que deba hacer juego con las alfombras y con las lámparas. Antes que agradar debe producir comezón, inquietar o alterar.

Las palabras del pintor son un buen preámbulo para la contemplación de sus pinturas. Estamos advertidos de sus intenciones y preparan la actitud y el ánimo del que se acerca a disfrutar con ellas.

Las composiciones de Balmes reflejan fragmentos de realidades. Son trozos residuales de un mundo deshecho. Muros, trozos de puertas, pedazos de mesas y tableros, exhiben sus llagas y miserias. Todo tiene, no obstante, una altiva dignidad. Las polillas, las quemaduras, las manchas y magulladuras han sido patinadas con nobleza pictórica. Lo que se nos ofrece es una realidad lisiada, pero reparada estéticamente. El tiempo ha dado duros golpes y todo está detenido por el pintor en el tránsito de su destrucción inevitable. Se puede pensar con legitimidad que Balmes ha hecho suyos los versos de Jorge Manriquez que leemos en las "Coplas a la muerte de su padre": "Todo se torna graveza cuando llega al arrabal de senectud". Tal es la visión y la versión que nos decanta el pintor. Equilibra y ordena planos, proyecta luces tristes, extiende una pátina de melancolía, realza las materias que pinta combinándolas con ensambles y pegados. Hace, en suma, obra magistral. Su tenebrismo no va a la huesa oscura, se abastece con lo perecible y agónico que hay en todos los objetos. Pocos pueden expresar tanto con tan poco. La rosa de su romanticismo está de luto. Los precios tienen un promedio cercano a los 450 escudos.

**RENE BERNAU.** Pintura. Galería Beaux Arts. El autor tiene 24 años y es ésta la primera exhibición individual. Cultiva un expresionismo semiabstracto derivado de la utilización de formas mecánicas. Es un buen comienzo. Promete. Por ahora no defrauda, ni con el color ni con la mejor composición: una de fondo amarillo sobre la que recorta imágenes en siluetas oscuras.

**PINTURA INSTINTIVA.** Exposición colectiva de arte ingenuo, organizada por el Museo de Arte Popular y presentada en la Sala de la Universidad de Chile. Tres pintores merecen consideraciones: San Martín, Herrera Guevara y la señorita Vera, de Chiloé. Están en el plano de complejidad espiritual que hace profunda toda expresión artística, aunque carezca de desarrollo de la forma a la manera convencional del arte culto. Son almas puras y desnudas. Cautivan. Dos pinturas anónimas son de antología, en su especie: el Sporting Club de Viña del Mar, en día de gala hípica, y una composición sobre las Edades del Hombre. Lo demás es arte vulgar. Es la puerilidad, sin linaje de ninguna índole. Yesos y latas son sólo eso: yeso y latas. **FIN**

**CAMISAS**



¡El nombre que designa la camisa más elegante y final!



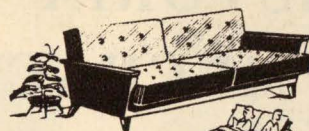
**CON CUELLO  
DUROMATCH  
TRUBENIZED**  
Pat. 8486.

**PREFIERA  
CORBATAS  
Y PAÑUELOS**

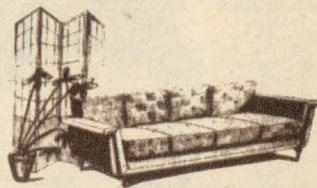
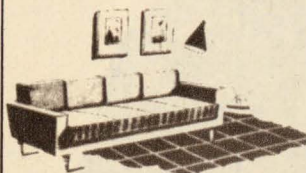
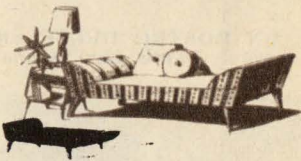
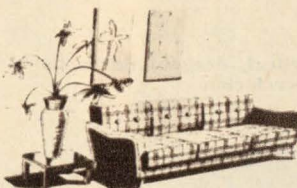
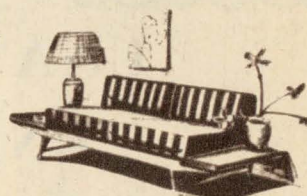


**ALBIS**

Con dobladillo especial, ¡que dura como hecho a mano!



Solo como para 2 personas



**SOFASAMA**

**PINDL**

**50 MODELOS DE LONDRES, PARIS Y  
NUEVA YORK, PARA CLIENTES EXIGENTES.**

**MERCED 580 - LIRA 107**



DAHLIA LAVI y Frank Wolf en una sugestiva escena de "El Demonio". El tema, aunque erótico, también penetra en los misterios de la magia.

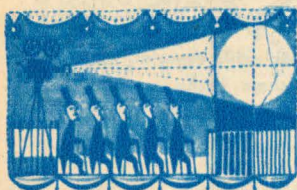
**B**RUNELLO Rondi está filmando una película inquietante, inspirada en un argumento fascinante como es la magia, y a la que ha puesto un título sugestivo: "El Demonio".

El argumento por el cual se desarrolla la película refiere una venganza mágica. Un hombre, que durante años se ha creído "hechizado" por una bruja (una joven enamorada de él), la mata como cumpliendo un rito religioso de liberación y purificación. El film se desarrolla en un círculo: toma su movimiento en las explosiones de una "endemoniada" y en sus crisis repetidas, así como en sus intentos de sanar, ya sea recurriendo a los exorcismos de la religión o a los brujos; terminando prisionera de la creencia; supersticiosa y homicida, de no tener otra salida que el sacrificio ritual.

La película se inspira en una crónica reciente, y su final cierra el anillo de la cadena de imágenes que representan una tierra cerrada en una prehistoria dolorosa.

El escenario elegido para "El Demonio" es la región de Lucania, la más grandiosa y desconcertante de Italia, que llega a veces a la solemnidad de los paisajes bíblicos, o de los desiertos de Israel.

Este ha sido el motivo por el cual el papel de protagonista se ha confiado a una actriz auténticamente israelita, nacida y criada en la soledad más absoluta de las zonas desiertas de Israel. Hablando de esta intérprete, el director Brunello Rondi ha dicho: "Una actriz como Dahlia Lavi, por la carga de sus experiencias de infancia y adolescencia, y por la memoria atávica que en sí lleva, me ha parecido la más apta para representar aquel fondo arcaico, étnicamente antiquísimo, que yo he querido definir en una mujer del pueblo italiano. Ninguna actriz mejor que esta muchacha, que ha vivido en el desierto y ha conocido las tiendas de los beduinos, podría expresar una experiencia tan primitiva, y sobre todo, asimilarse totalmente al paisaje lucano, que para mí es el más bíblico de todos."



**Del Teatro al Cine**

## HISTORIA DE UNA MUCHACHA ENDEMONIADA

- *La protagonista es Dahlia Lavi, actriz nacida y criada en los desiertos de Israel.*

**UN ROSTRO DULCE**, angelical, después de la tormenta. Dahlia Lavi es una revelación.

**BRUNELLO RONDI**, director de "El Demonio", imparte instrucciones a la protagonista.



# SCHEHERAZADE

## EN "SUPERPANORAMA 70"



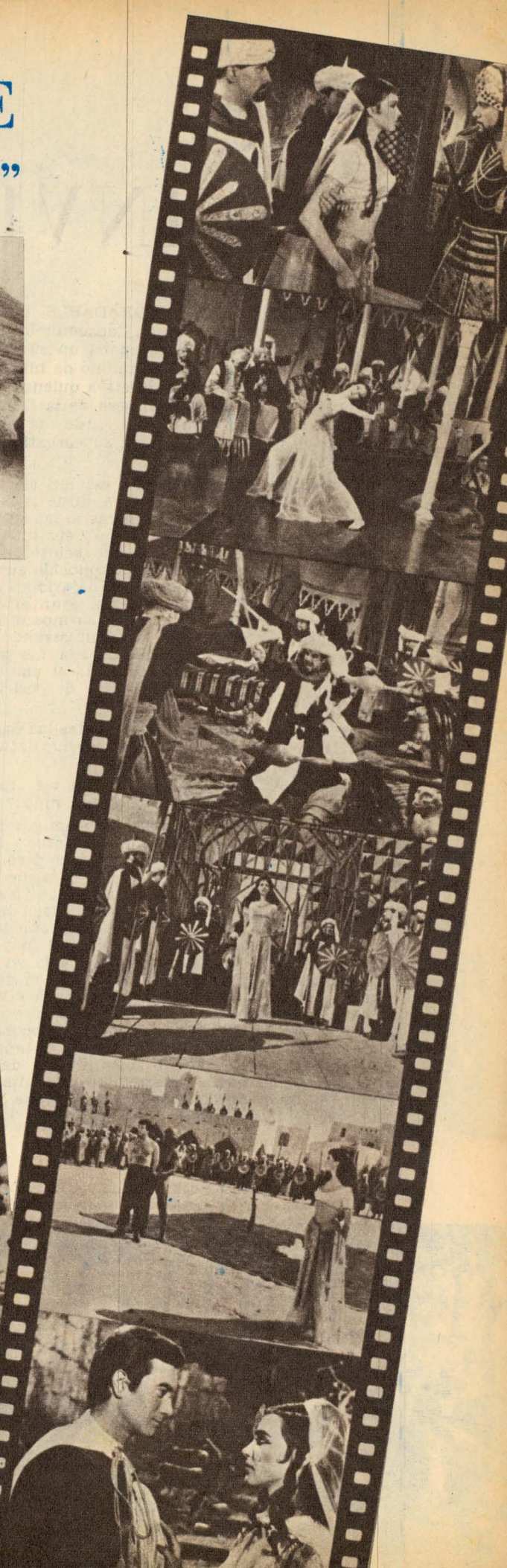
**E**L HONOR de realizar la primera superproducción francesa en "Superpanorama 70" ha recaído en Pierre Gaspar-Huit. El procedimiento que emplea película de 70 milímetros en lugar de 35 milímetros permite obtener perfección total en la claridad de la imagen y en la reproducción de los colores.

Para ilustrar esta novedad, los productores han elegido una de las más hermosas y conmovedoras historias de amor de todos los tiempos. La de la bella Scheherazade, objeto de rivalidad implacable entre el joven y seductor embajador de Carlomagno, Renaud de Villecroix y el famoso Califa de Bagdad, Harún-el-Raschid.

Anna Karina encarna a la conmovedora Scheherazade, rodeada por grandes vedettes internacionales, como Gérard Barry, Antonio Vilar, Giuliano Gemma, Gil Vidal, Jorge Mistral y Marilú Tolo.

Escenas de amor apasionado, bailes lascivos, batallas inolvidables, fasto oriental, todo hace de "Scheherazade" un milagro del cine francés.

FIN



# LOS INVITADOS

**E**L LUGAR ERA AGRADABLE. Luces bajas alumbraban las mesas y ensombrecían los rostros. Del piano se escapaba un ritmo de *blue* y de las mesas, un murmullo de hilo. Nuestros invitados eran una pareja a quienes debíamos atender, no sé aún la razón, fuera de la de ser él un abogado de nombre, y su mujer..., de nombre Elvira. El *maitre* desbordaba cuello de su corbatín negro al inclinar sonrisa y menú.

El abogado tomó el pliego a esa luz, color violeta, y con una mano sobre el abdomen, abrió la boca y sacó la lengua varias veces, mientras lo consultaba. Me volví hacia su esposa: era morena y sus ojos saltones y pintados recorrían las mesas y el recinto buscando a quien saludar. Al descubrir a un conocido suyo se excitaba, fija en él la vista para no dejarlo escapar, espiando el momento en que esa presa levantaría la suya. Con paciencia, como una araña a su mosca, lo cercaba, preparando la cortesía y administrando con los dientes la sonrisa. Al verla así ocupada, me sentí libre de dejar vagar pensamiento y ojos: el piano jugaba ahora con ritmos de vals. Cambié de posición, estirando bajo la mesa mi vestido.

Terminado el aperitivo, consumidas las escasas papas fritas y más escasas aceitunas, me decidí a hablar.

—¿Ustedes —tartamudeé, porque las frases muy usadas me resultan difíciles— tienen niños?

—Sí, claro; tres —no quedando amigos por saludar en la sala, Elvira fue toda palabras—. El mayor me ha salido un burro para los estudios, pero, en cambio, es tan alto, a la edad que tiene, y ya me pasa por una cabeza, y no me va a decir usted que yo soy baja; me encanta salir con él, porque nos creen hermanos. La niña, en cambio, la segunda, tiene una inteligencia superior, no digo yo que el niño, el mayor, no la tenga, es un talento, pero la emplea sólo en lo que a él le interesa, la química, por ejemplo; en cambio, la niña es de una inteligencia bien acertada y viva. Esta mañana, precisamente, me llamó la madre superiora para recalcármelo, haciéndome ver la responsabilidad que es tener una niña así. ¡Qué horror es tener un hijo genio! Más aún, ¡qué problema! Con decirle que considero que es hasta peligroso, en estos días, el desarrollo excesivo de la inteligencia. Fíjese usted..., ¿me permite que la trate de tú?... , que el otro día...

Pensaba yo, en tanto, que pronto me tocaría el turno de responder a la pregunta: ¿y usted, tiene niños? Y preparaba *in mente* mi respuesta, buscando las *genialidades peligrosas* de mis pobres hijos, pero no fue así; analizaba ella a su tercer retoño...

—...tengo las guaguas con una facilidad asombrosa, como una plebeya, a Dios gracias, todos muy sanos —buscó bajo la mesa para tocar madera, pero se decidió por el respaldo de la silla—; pesan cerca de cuatro kilos al nacer, y hasta el último día, si usted me ve en la calle, no diría jamás que estoy embarazada. Como soy de buena estatura, se me reparte el bulto. Y aunque así no fuera, no me quejo de tener una familia numerosa; sé que les irá bien en la vida y que debo agradecer...

No me llegaría el turno de sacar a relucir mi prole; además, entretanto, habíaseme olvidado la lista de sus cualidades, cualidades capaces de derrotarla... Sentía que mi vestido era demasiado oscuro para un lugar también oscuro, y que apenas se distinguían las perlas de mi collar. Al fondo del restaurante descubrí, en biombos, un espejo que sólo reflejaba las lentejuelas del vestido de Elvira, las entradas de la frente de mi marido y cierta curva de la nariz del abogado. Como yo no me veía, me olvidé, buscando en la conversación masculina algún interés.

—Entiendo que se trata más bien de un problema de prestigio que legal...

—Es una insensatez preocuparse del prestigio... Se lo digo yo, y más sabe el diablo por diablo que por viejo —lanzó nuestro invitado una carcajada—. Yo se lo digo porque sé. —Indicaba su ojo con el índice extendido y descubrió su copa vacía. Se agitó nervioso en el asiento, mientras mi marido llamaba al *maitre*.

La comida avanzaba. Se exageraban las sonrisas cuando decaía el tema, pegándose los labios. Yo sonreía a la quietud parlante de la sala, al fondo tenebroso y musical, al misterio que unía a las parejas al bailar, y al mozo que pasaba la fuente.

—La carne está dura —murmuró compungida.

—No se puede pedir que en un restaurante la sirvan a una como en su propia casa —respondió la invitada.

Pensé que, precisamente, en los restaurantes se conseguía aquello imposible de obtener en la propia casa, pero no tuve tiempo de insinuarlo.

—Soy muy exigente y por eso consigo siempre buenas empleadas, porque usted se dará cuenta de que a *éas* les gusta que una las exija...; ¡harto trabajan en su rancho inmundo para que vengan después a dárseles de señoritas! —Se detuvo para abrir los ojos a su marido, que seguía angustiado la distribución de las porciones en cada plato, temeroso de quedar él sin nada.

—Yo espero que en otras partes resulten las cosas mejor que en mi casa —dije—. No he podido hacer que la niñera use uniforme. Cuando logro que se lo ponga, pasa varias veces frente a mí para que me dé bien cuenta, me mira furibunda, no sé si me amenaza, se venga o busca alabanza.

—Es que, hijita, le daré un consejo; yo les digo desde el principio que a mí me gustan las cosas como a mí me gustan.

Sentí ganas de bailar y traté de insinuarlo a mi cónyuge, pero al comprenderlo, éste se puso de pie y galantemente ofreció sus brazos a Elvira, nuestra invitada. El abogado, entonces, me miró como si recién





me descubriera, acercó su silla y sonrió maliciosamente:

—Este sitio me recuerda un pequeño restaurante de París. ¿Ha estado usted en París? —no esperó mi respuesta ni le interesaba—. Solíamos ir a comer con algunos amigos chilenos; era un *bistrot* muy simpático, quedaba ahí, en una callecita, cerca... no, una que corta el *boulevard* Haussmann, ¿cómo es que se llamaba? —agitó la cabeza—. ¡Se me fue el nombre! Algo así como... ¿No lo recuerda usted? Si tiene que conocerlo, iban muchos chilenos, precisamente fue un chileno el que nos llevó a Elvirita y a mí. —Traté de ayudarlo con mi atención, luego, con algunos nombres al azar—. No, cerca de la esquina —se impacientaba—; cómo pudo írseme el nombre.

Insinué "La Gironde", "Les deux tours", "Dupont", pero como no acertara, mi interlocutor borraba cada

uno de mis intentos con un gesto brusco de la mano. Se cansó del esfuerzo mental, y de mi falta de cooperación, apartó la silla y permanecimos un tiempo sin hablar. Echó atrás los hombros e indagó los bolsillos hasta dar con un paquete:

—¿Fuma?

—No.

—Pero si éstos son americanos, y con boquilla.

—Nunca he fumado.

—¿Así es que no tiene vicios chicos? Malo, malo.

—Ni grandes tampoco, creo yo.

—¿Sabe usted que los hombres se dividen entre los que fuman antes y los que fuman... después? —Lanzó una carcajada. La mirada hacia el techo, continuó sonriendo—. Yo no bailo, usted me perdonará.

Eso se lo perdoné. FIN

General Cruz, 1963.

MENOS  
TRABAJO

# MAS BRILLO

Actualmente el mejor y más antiguo limpiador de utensilios de cocina, baldosas, baños y aluminio



**Rosita**

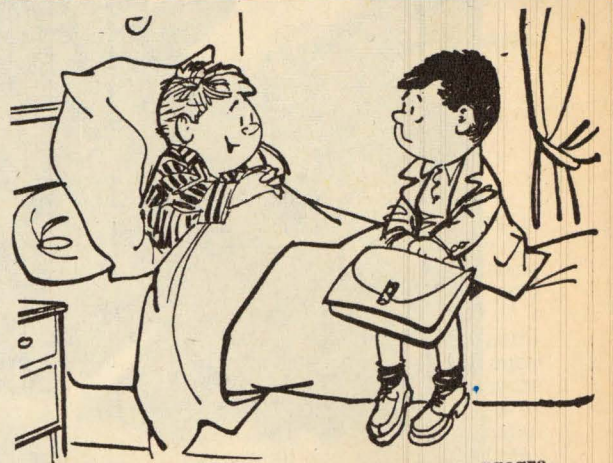
aparecerá  
el martes



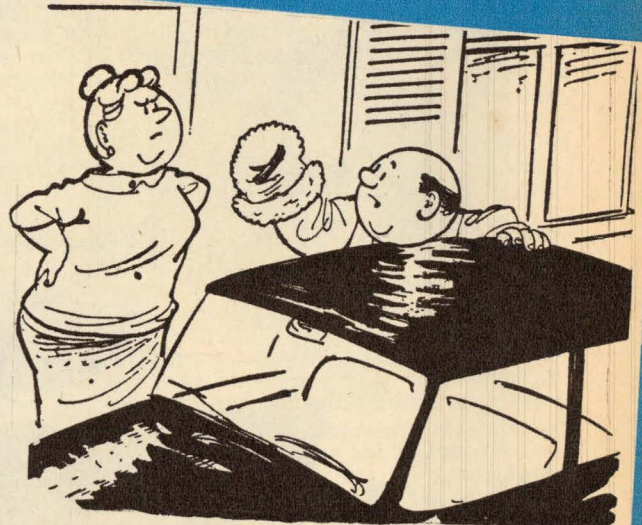
con el mejor y más variado material de modas para cualquier oportunidad, y diferentes secciones de interés para la dueña de casa.

Eº 0,28

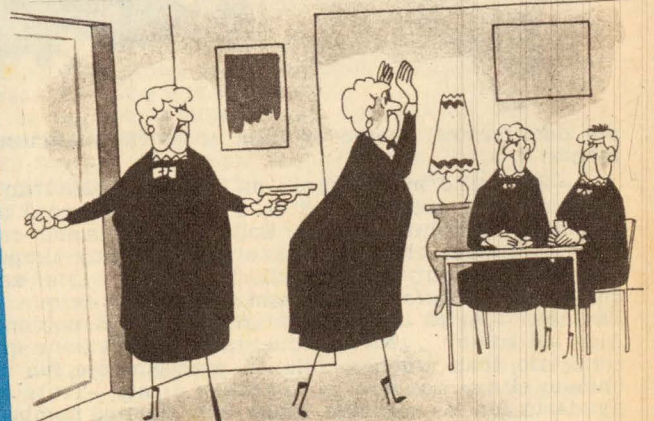
## El lado cómico



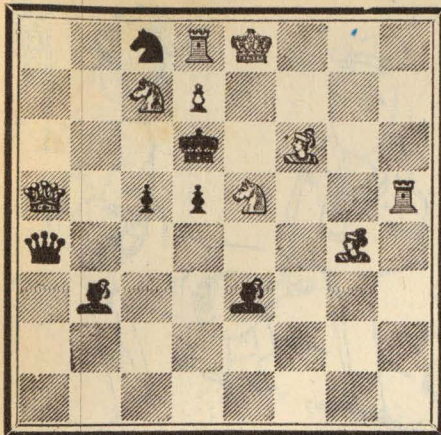
—Yo me río de las huelgas. ¡Tengo un programa de enfermedades que me va a durar hasta las vacaciones!



—Si hubiera sabido que era tu sombrero, no lo habría empleado para sacarle brillo al auto.



—¡Es la única manera de invitarla a jugar al bridge!



### PROBLEMA N.º 41

Original de B. P. Barnes.

Mate en dos jugadas.

Blancas: R8R, D5TD, T8D, T5TR, A6AR, A4CR, C5R, C7AD, P7D (9 piezas).

Negras: R3D, D5TD, A6CD, A6R, C1AD, P4D, P4AD (7 piezas).

### SOLUCION AL PROBLEMA N.º 40 (T4A).

17. TxP, A2D.
18. A2D, TD1AR.
19. T3C, P3CR.
20. TD1CR, T2C.
21. R1R, D6C.
22. C(3A)xP, CxC.
23. CxC, DxPC.
24. CxP, D8Cj.
25. R2R, D3C.
26. P5A, AxC.
27. PxA, T7Aj.
28. R1R, A4A!

29. P4D, AxPD.
30. T3C, D4A.
31. T5CR, T2AD.
32. D3D, D4D.
33. R1D, D8Tj.
34. A1R, T8Aj.
35. RxT, DxAj.
36. D1D, A6Rj.
37. TxA, DxTj.
38. R1C, D3Cj. y las blancas abandonan.

### DEL TORNEO INTERN. DE BAD LIEBENSTEIN 1963

Blancas: Ciocaltea (Rumania).  
Negras: W. Uhlmann (Alemania Oriental).

- |                   |                                   |
|-------------------|-----------------------------------|
| 1. P4R, P3R.      | 20. PxP, P6A.                     |
| 2. P4D, P4D.      | 21. A3R, C5C.                     |
| 3. C3AD, A5C.     | 22. C4T, C(2R)4D.                 |
| 4. P5R, C2R.      | 23. C6C, T1R.                     |
| 5. P3TD, AxCj.    | 24. A4R, AxP.                     |
| 6. PxA, P4AD.     | 25. D4C, D4C.                     |
| 7. P4TD, CD3A.    | 26. TR1C, D2D.                    |
| 8. C3A, D4T.      | 27. TxA, DxT.                     |
| 9. A2D, A2D.      | 28. AxP, CxP??                    |
| 10. A2R, P5A.     | 29. AxP! TxA.                     |
| 11. O-O, P3A.     | 30. P6T! C(7)6R.                  |
| 12. T1R, PxP.     | 31. PxC, CxP.                     |
| 13. PxP, O-O.     | 32. D5C! DxP.                     |
| 14. A1AR, C3C.    | 33. P7Tj! TxP.                    |
| 15. P3C, P3TR.    | 34. C7Rj. R1A.                    |
| 16. P4T, T2A.     | 35. D6Aj. T2A.                    |
| 17. P5T, TD1AR.   | 36. C6Cj. y las negras abandonan. |
| 18. A2C, C(3C)2R. |                                   |
| 19. T1AR, P5D!    |                                   |

## INFORMACIONES INTERNACIONALES

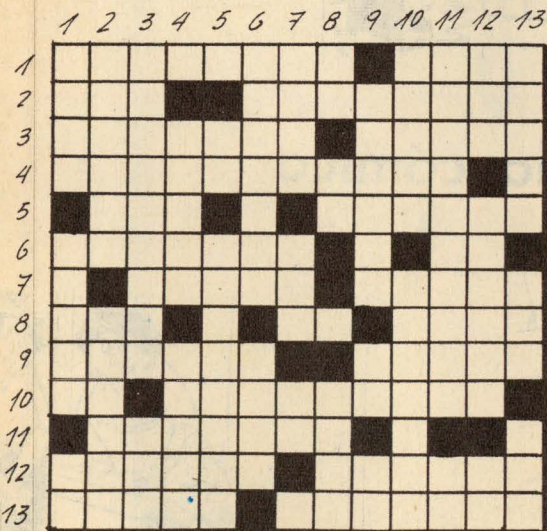
**LA defensa francesa:** La francesa es una defensa bastante sólida, especialmente si las blancas tratan de imponerse con ataques violentos directos contra el rey, en cambio ofrece serias dificultades a las negras, si las blancas tratan el planteo estratégicamente y se conforman sólo a restringir el Alfil dama de las negras. A continuación publicamos dos ejemplos de esta variante:

Blancas: Prochorovic (Rusia). Negras: Chistiakov (Rusia).

- |                |                 |
|----------------|-----------------|
| 1. P4R, P3R.   | 9. A3D, P4A!    |
| 2. P4D, P4D.   | 10. D3T, A2R.   |
| 3. C3AD, C3AR. | 11. C3A, C4A.   |
| 4. P5R, CR2D.  | 12. P4CR, CxAj. |
| 5. P4A, P4AD.  | 13. PxC, P5D.   |
| 6. PxP, C3AD.  | 14. C2R, D4D.   |
| 7. P3TD, AxP.  | 15. T1CR, T2A.  |
| 8. D4C? O-O.   | 16. R2A, PxP.   |

## CRUCIGRAMAS

Por J. GOMEZ



### CRUCIGRAMA N.º 299.

#### HORIZONTALES:

1. Que tiene dos cabezas. Estado musulmán, situado al S. E. de la Arabia, capital Mascate.
2. Elena Narbona Acuña. Sustancia sólida y diáfana que se halla en la envoltura de las células vegetales, muy usada en la fabricación de papel.
3. Cuchillo largo de punta aguda y afilada (plural). Manuel de... político y filántropo chileno (1754-1841).
4. Imitación de un sonido efectuado mediante un vocablo.
5. Nombre de consonante. Haces además de pegar o golpear. En física, de ángulos iguales. Prefijo inseparable que denota proximidad.
7. Sustancia dura y brillante que se encuentra en el interior de varias conchas. Tercera persona de la trinidad india, divinidad destructora y fecundadora (plural).
8. Adverbio de lugar. Gran río de Africa.
9. Lugar destinado a la representación de obras dramáticas. Sedición, levantamiento.
10. Contracción. Oposición entre quienes aspiran a obtener el mismo objeto.
11. Persona encargada de la adminis-

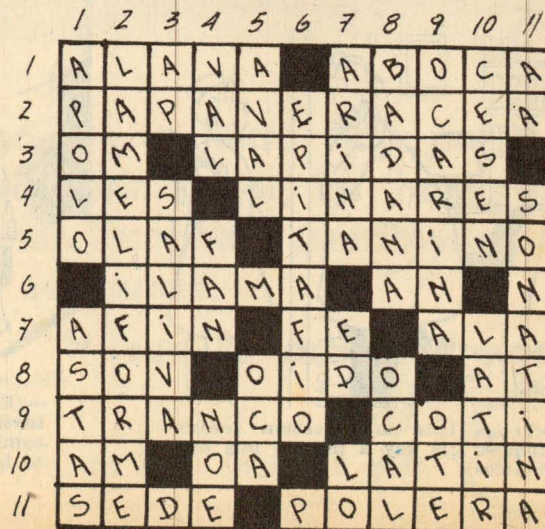
tración de una casa. 12. Arbolito anónáceo tropical de fruto carnoso (plural). En sentido figurado, se le dice a una persona que es tonta o que le cuesta mucho comprender. 13. Fruto de las coñiferas (plural). Festivo, gracioso (plural).

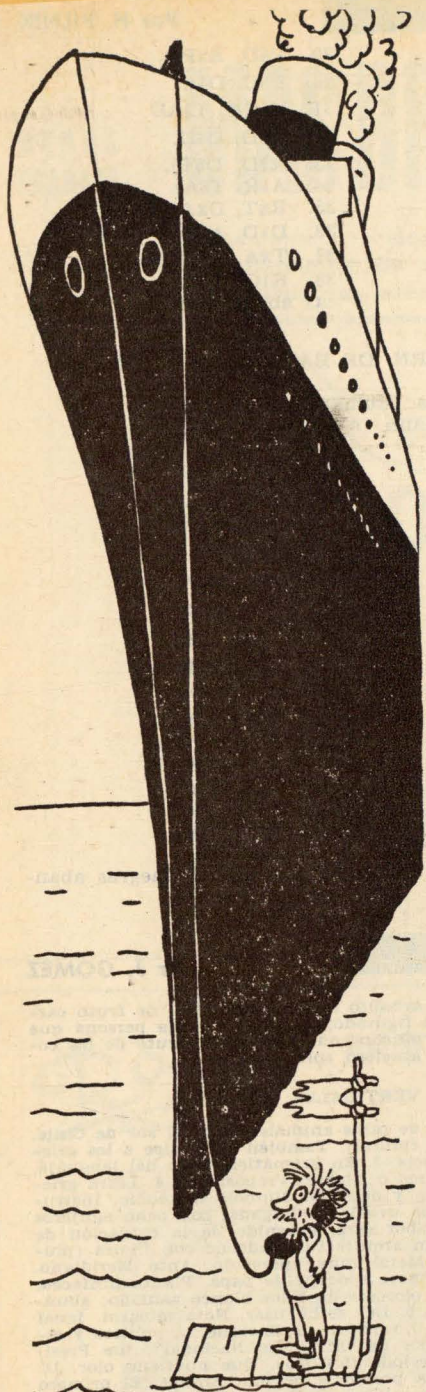
#### VERTICALES:

1. Labio del caballo y de otros animales. Río del sur de Chile. A cuenta.
2. Vano, inútil (plural). También se le dice a los griegos, o a lo que es de Grecia.
3. En gramática, vicio del lenguaje, consistente en repetir letras o sílabas. Preposición.
4. Letra griega. Sital regio con gradas y dosel.
5. Símbolo del sodio. Instrumento de viento, de forma ovoide y alargada, con ocho agujeros (plural).
6. Líquido de sabor acre, obtenido de la oxidación de determinados alcoholes. En arquitectura, adorno con figura (plural).
7. Herido, dañado. Metal muy apreciado. Ante Meridiano.
8. Artículo neutro (invertido). Apócope de papá. Planta ninfácea, de grandes hojas y flores olorosas de color blanco azulado; abunda en las orillas del Nilo.
9. Del verbo usar. Nota musical. Igual a la última definición del 1 vertical.
10. Enrique... político y escritor colombiano, fundador de "El Diario Nacional"; fue Presidente de su país en el período 1930-1934. Que no tiene olor.
11. Pueblo de Colombia, en la provincia de San Andrés. El primero en su clase.
12. Parte sobresaliente de las vasijas. Guía o cabeza de una escuela o partido. Nota musical.
13. Cesta en que echan los pescadores la pesca (plural). Vel verbo ser. Especie de morrón de fieltro, más alto por delante.

FIN

#### SOLUCION AL N.º 298.



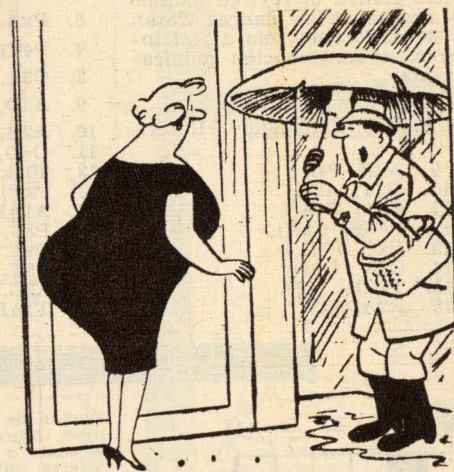
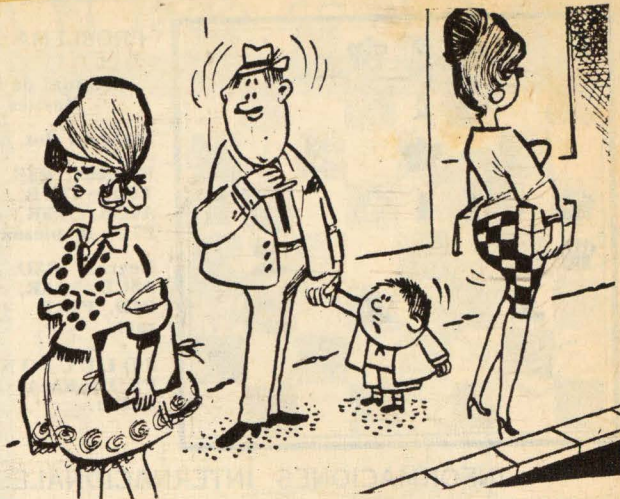


—¿Tendrían disponible un camarote de primera?



—Tenga lista la inyección contra ataques: ¡le voy a indicar mis honorarios!

—Papá... ¿vamos a cambiar de dirección otra vez?

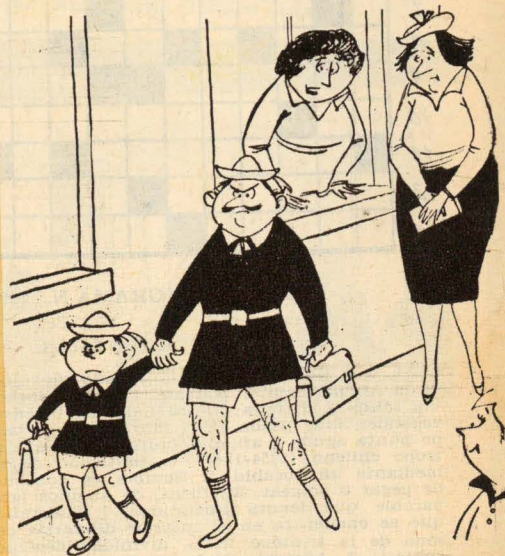


—Yo no sé si es venenoso, pero es útil...

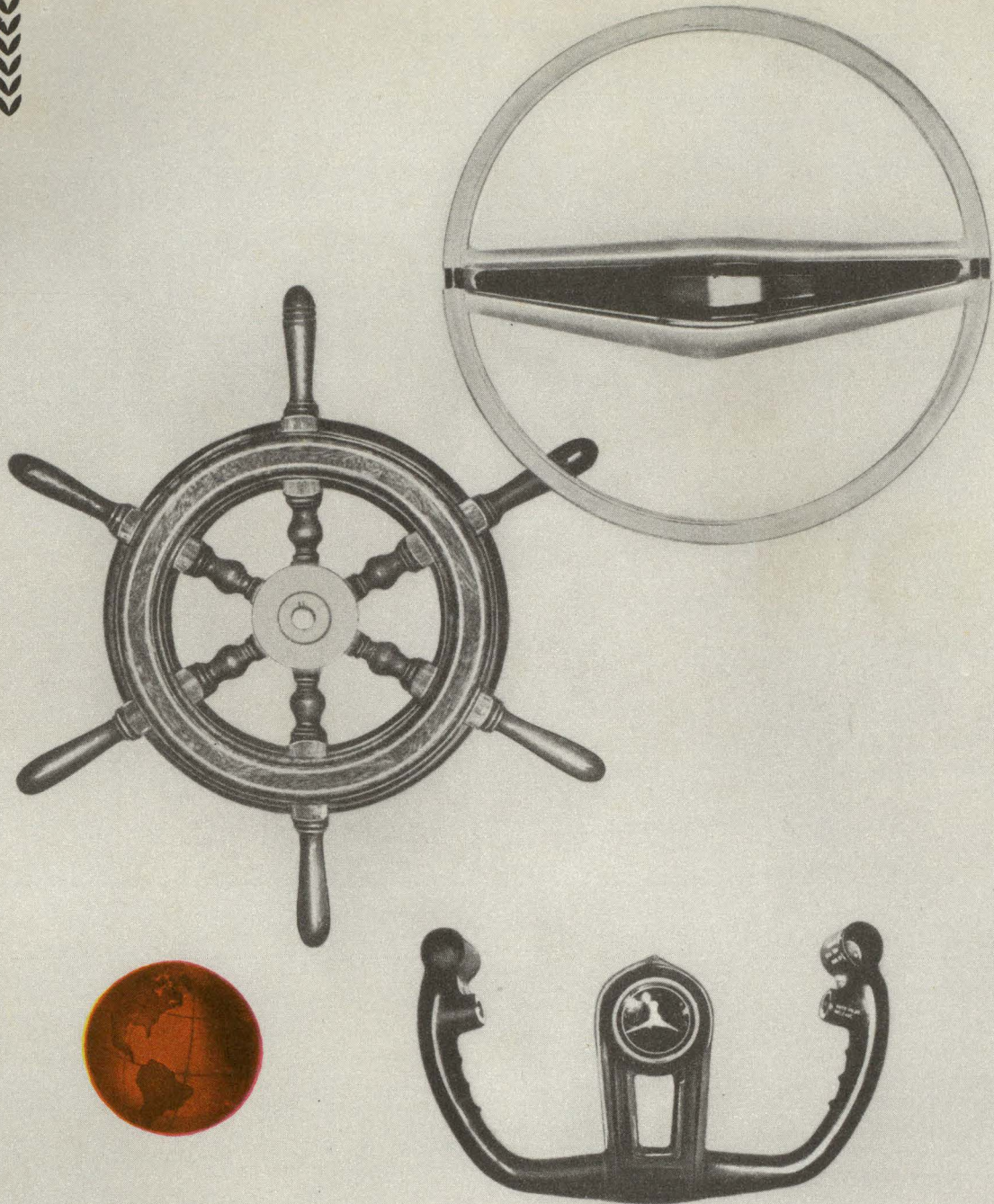
## El lado cómico



—¿Estás segura de que la invitación era para una comida de gala?... Esto huele a chicharrones.



—Es un drama: tiene que vestirse de escolar para que su hijo quiera ir a la escuela.



**Y SIN EMBARGO SE MUEVE...** Galileo afirmó que la tierra viaja por el espacio y cuanto vive, posee movimiento. Para vivir mejor, los hombres han creado vehículos y naves. Los Laboratorios Esso han contribuido con los lubricantes necesarios para todo lo que se mueve.

**ESSO cumple 50 años en Chile colaborando con la actividad nacional.**

Pontificia Universidad Católica de Chile



56020017440070

Viaje contento ... viaje seguro. **STANDARD OIL CO. (CHILE) S.A.C.**



Cada edad  
tiene un secreto  
de belleza:



... **18 AÑOS**  
A pesar de su juventud, el cabello a los dieciocho años suele ser descolorido y opaco. Pero ahora todas las jovencitas pueden adquirir un lindo tono de pelo mediante el lavado tonalizante que aumenta su belleza y define su personalidad.

... **29 AÑOS**  
Las primeras canas aparecen cuando menos se las espera. PALETTE renueva el color natural de la cabellera y le confiere nuevo brillo, haciendo desaparecer las indiscretas hebras blancas.

... **39 AÑOS**  
Gracias al uso del shampoo crema PALETTE ya no hay para qué preocuparse de la continua aparición de las canas. El resultado es positivamente sorprendente y el cabello así tratado luce siempre brillante y de bello colorido.

... **55 AÑOS**  
PALETTE no sólo proporciona brillo de juventud al cabello de cualquier edad, sino que también lo fortalece, conservándolo sano y sedoso. Toda mujer puede ahora tener su cabello digno de admiración y orgullo.



da nueva fascinación  
a su cabello

La suave espuma del shampoo de color PALETTE envuelve cada uno de sus cabellos, los lava y tonaliza profundamente con colores seductores y naturales.

PALETTE contiene ingredientes en crema que favorecen y lubrican su cabello, dándole belleza y personalidad. Use shampoo color PALETTE y despídase del cabello descolorido y canoso.

En venta en Perfumerías  
y Farmacias



TODO LO BUENO PARA SU CABELLO VIENE DE *Silueta*

Representantes para Chile: Farmo Química del Pacífico. Santo Domingo 1509 - Fono 63261 - Santiago.